

VENDREDI

9 OCTOBRE 1998  
 Volume 64  
 No 92  
 Granby

Semaine:  
 60 cents.  
 Samedi: \*1.75  
 (Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES  
 DE LA SEMAINE

Tous les mardis  
 dans  
 La Voix de l'Est



L153528

## Donald Porlier, camionneur

- page 5

# Le roi de la route au pays

### GRANBY



photo Michel St-Jean

Alexandre,  
 coqueluche  
 des ados de  
 l'Envolée

- page 26

### VALCOURT

Noma ferme  
 ses portes

- page 6

### CANTON

Un projet de  
 terre-plein  
 impopulaire  
 sur la 112

- page 3

### QUÉBEC

Des élections  
 probables à  
 l'automne

- page 17

### MÉTÉO



Maximum  
 13°

- page 21

## Les premières étincelles de la campagne à Waterloo

- page 9

## L'AIDE AUDITIVE



Désormais une prothèse auditive  
 **SANS FRAIS ET  
 SANS LIMITE D'ÂGE**  
 pour le titulaire de la carte  
 d'assurance-maladie du Québec

\* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de malentendants  
 ont retrouvé  
 leurs activités  
 grâce à l'aide  
 auditive.  
 Elle est si petite  
 et se glisse  
 confortablement  
 dans l'oreille.

L156357

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc, Ouest, bureau 6, GRANBY  
 Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean: 399-1260  
 Longueuil: (418) 522-0100

9

9

9



**EXTRA! EXTRA!**  
Denis Poissant d'em

## Demi-célibat

Les bas qui pendouillent paresseusement sur une tringle dans la salle de bain. La vaisselle qui languit dans le lavabo. Les draps contournés, oui, CEUX-LÀ, qui vivent leur vie dans le panier de linge propre pas plié. Et qu'ils y restent!

Ah la vie de célibataire. De célibataire à temps partiel dans mon cas, précisons. Une histoire de jobs dans deux villes différentes, eh, que voulez-vous.

Demi-célibat qui, au départ, m'apparaissait tout ce qu'il y a de plus réjouissant: toutes ces parties de hockey électronique à jouer comme un parfait nono, et les vraies à regarder dans une paix divine, et les 5 à 7, les 7 à 9, les 9 à 11... Ah...

Et les maux de tête. Mais non, ce n'est pas ça le problème. Deux comprimés suffisent. Non, le problème c'est l'indécision.

Vais-au cinéma?

Ou est-ce que je loue des films? Peut-être un bon livre?

Ou un peu de vaisselle? Non, ça peut attendre.

Qu'est-ce que vous voulez, pour moi qui vit en couple depuis... hum... longtemps, disons, eh bien je n'arrive pas à me brancher quand le boss n'est pas là les soirs de semaine! Quant au ménage...

Oh je suis un modèle, comme bien des gars, d'homme de maison LORSQUE je suis encadré.

Je chiale un peu quand on me demande, gentiment, de faire la vaisselle «parce que c'est mon tour». J'aime cette petite guéguerre du quotidien. Mais je me surpasse aussi d'initiative pour faire plaisir à ma blonde. Je lave, je frotte, j'astique, les courses, le souper, tout, je suis parfait.

Mais tout seul un lundi soir platte? Pourquoi me donnerais-je la peine de concocter un de ces ragouts dont j'ai le secret pour me l'envoyer derrière la cravate en 30 secondes? Au début je le faisais, je trouvais ça drôle. Maintenant je bouffe les restants de repas préparés par ma blonde...

En me demandant ce que je ferai de ma soirée. Pas grand-chose, finalement. Surtout pas la vaisselle.

Mais rien n'y paraît quand elle revient dans ce qui est devenu pour elle une maison de campagne. Tout est propre, rangé. A part le crisse de drap contour qui continue de vivre son bonheur jofflu dans le panier, celui-là je lui laisse, et elle le plie en souriant.

Et moi, heureux, je peux mettre mon indécision au placard pour quelques jours et me plier à ses quatre volontés.

Mais comment font les célibataires endurcis pour décider de tout, tout le temps? Et garder tout impeccable? Chapeau.

Moi, ma destinée, comme bien des hommes, c'est de dire oui en bougonnant un peu. Mais chut! lui dites pas. Elle pourrait ambitionner...

# Zoo: naissance de quatre suricates

Chantal Vallée

GRANBY

La colonie de suricates du Zoo de Granby n'est plus la même depuis l'arrivée de Fred, il y a presque deux ans. Jeudi, quatre suricates naissaient au jardin zoologique. C'est même la deuxième fois que des petites mangoustes des savanes sèches d'Afrique voient le jour depuis que Fred a emménagé chez nous....

Si un suricate, ça ne vous dit rien du tout, pensez à Timon, la vedette du Roi Lion: même petite bête!

Impossible pour l'instant

d'apercevoir les bébés. Ils sont cachés dans les petites chambres du terrier, à l'abri des regards, comme à l'habitude. C'est d'ailleurs pourquoi les naissances passent souvent inaperçues au zoo, souligne Louise Sylvestre, responsable du département d'éducation et de communications.

Curiosité: chez les suricates, les petits sont gardés par tous les adultes du groupe, ce qui permet à la mère de chasser et de se nourrir correctement pour allaiter ses petits, indique Louise Sylvestre.

Et ils ne sont pas les seuls à s'occuper collectivement des petits. Louise Sylvestre donne



Quatre petits suricates, semblables à ceux qu'on voit ici, sont nés jeudi dernier au Zoo.

l'exemple des «garderies de flamants roses». Les couples ont chacun un petit. Chaque jour, des flamants roses partent chasser,

d'autres s'occupent des bébés. Puis, il y a rotation des rôles. C'est dire que les hommes n'ont rien inventé!

## Bonne fête, Utundu!

GRANBY  
CV

Les visiteurs du Zoo de Granby pourront assister à un événement hors de l'ordinaire,

samedi. C'est l'anniversaire d'Utundu. Le gorille a 14 ans. Et pour souligner le grand jour, on lui apportera un gâteau de fête à 13h30 dans son enclos du pavillon Afrika. On ne sait pas encore ce qu'il va en faire: le manger, jouer avec, ou... l'ignorer.

Quatorze ans pour un gorille mâle, ce n'est pas un âge comme les autres. C'est l'aube de la maturité sexuelle. Ça se voit... Utundu

a plus de comportements d'intimidation, il a pris du poids, son dos a grisonné, et le sommet de sa tête s'est allongé, souligne Louise Sylvestre.

Le jeune gorille vit seul pour le moment. Au décès de Mumba, il emménagera avec Caroline et Zira, dans l'espoir qu'il réussisse là où Mumba a échoué jusqu'ici.

Des expériences de vie à deux avec Caroline- ont été tentées

jusqu'à maintenant «mais c'est un processus très lent», précise le zoo.

Le nom d'Utundu signifie «qui bouge sans cesse» dans un dialecte africain. Le gorille est né le 10 octobre 1984 à Stuttgart en Allemagne, où il a été élevé par des gardiens pendant quelques mois avant de retourner vivre avec les gorilles.

Larry Margasak

WASHINGTON  
Associated Press

Comme cela était prévisible, la Chambre des représentants a autorisé hier l'ouverture d'une enquête élargie susceptible de conduire à la destitution du président Bill Clinton. Celui-ci est ainsi le troisième chef de la Maison blanche de l'Histoire à devoir faire face à la menace d'une destitution.

La décision a été approuvée par 258 voix contre 176; pour l'occasion 31 Démocrates ont rejoint le camp républicain, majoritaire à la Chambre, dans ce vote pouvant mener à la procédure d'«impeachment».

Le débat a largement dépassé les deux heures prévues, les démocrates tentant de limiter l'enquête parlementaire à l'affaire Monica Lewinsky avec pour date butoir la fin de l'année.

## Clinton: le spectre de la destitution plane

«Nous voulons mettre ceci derrière nous et derrière le pays et aller de l'avant», a déclaré le président de la commission judiciaire, Henry Hyde. «Il s'agit d'un devoir pénible, malheureux, un devoir pourri mais nous devons l'accomplir sous peine de perdre la confiance des gens qui nous ont envoyés ici».

Pour leur part, les Démocrates, tout en reconnaissant que la controverse avait «blessé notre nation et heurté nos enfants», ont plaidé pour «ne pas aggraver la blessure», selon les mots employés par le chef du groupe parlementaire démocrate, Dick Gephardt.

Résignés

Des Démocrates néanmoins résignés. Résignés à l'idée que la droite du parti, ainsi que ceux d'entre eux qui devront affronter une réélection difficile dans un mois seulement, passent à l'adversaire.

Les Républicains ont rejeté les arguments de l'Opposition selon laquelle la tentative de M. Clinton de cacher sa relation avec Mlle Lewinsky ne relevait pas d'un comportement susceptible d'entraîner une destitution. Ils ont souligné que le problème n'était pas d'ordre sexuel mais moral: à savoir qu'on ne ment pas sous serment quelque soit la nature du mensonge.

## À LIRE DEMAIN



Dans le monde de l'enseignement, tout est possible pour faire passer la matière ou susciter la découverte. À chaque enseignant sa méthode. Et chez certains, on ne manque pas d'idées originales. C'est ce que *La Voix de l'Est* vous fera découvrir à compter de demain dans une série de reportages intitulée *L'école autrement*.



**LA VOIX DE L'EST**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin

directeur de l'information

Sylvain Denault

directeur de la publicité

Valère Audy

éditorialiste

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

# Les commerçants de la route 112 ne veulent pas de terre-plein

**Benoit Lapierre**

CANTON DE GRANBY

La possibilité qu'un terre-plein de béton soit coulé au centre de la route 112, sur sa portion qui traverse le canton de Granby, déplaît souverainement aux commerçants riverains.

Des mécontents ont pourfendu ce projet devant le conseil municipal, mercredi. Pour les apaiser, les élus ont convenu de demander une nouvelle rencontre avec les représentants du ministère des Transports (MTQ) dans le dossier. Selon le MTQ, la création de terre-plein est la meilleure façon de rendre la route 112 sécuritaire dans le canton.

«Ce projet-là est bien bon pour les gars qui poussent des crayons à Québec mais pour nous, il n'a pas d'allure», a lancé Jean Lussier, un commerçant de la route 112 qui est l'époux de la conseillère Pierrette Lussier (Mme Lussier, qui siège sur le comité qui s'occupe du cas de la route 112, n'assistait pas à la séance de mercredi).

Le maire Louis Choinière est bien prêt à discuter avec les gens du MTQ, mais il serait très étonné que cela change quoi que ce soit. «La bande (de béton) au centre, c'est figé dans le ciment», a-t-il dit.

Les commerçants ne veulent rien savoir des îlots de béton parce qu'ils empêcheraient les virages à gauche devant leur cour. Ces virages ne seraient possible qu'aux intersections car le MTQ ne propose pas d'autre d'ouver-

ture que celles-là dans les terre-plein.

À la limite, les commerçants seraient prêts à considérer un concept semblable à celui adopté par la Ville de Granby en 1995, lors de la réfection de la portion ouest de la rue Principale.

Mais à leur avis, c'est la création d'une cinquième voie pour les virages à gauche, au centre de la chaussée, qui réglerait tous les problèmes. Et ils prétendent avoir clairement exprimé leur point de vue lors de la soirée d'information tenue par le MTQ au canton de Granby le 29 juin. «Tout le monde était d'accord pour une cinquième voie, mais ils n'ont pas écouté du tout», a confirmé le conseiller Camille Breton.

Il y a plusieurs années que la municipalité demande au MTQ d'intervenir pour rendre la route 112 plus sûre, elle qui a été le théâtre de plusieurs collisions graves dans le canton de Granby, notamment à la hauteur des rues Strom et Des Pins.

Le MTQ réagit cette année en proposant les terre-pleins et l'installation de feux de circulation à la rue Des Pins et à la rue Roberval. Il réaliserait les travaux en trois étapes: de la rue Strom à la rue Roberval en 1999, des limites de la ville de Granby jusqu'à la route 139 en l'an 2000, puis de la route 139 à la rue Roberval et de la rue Strom à la route 137 en 2001. À ce moment-ci, seul le plan de l'étape I est connu.

## Défiguré par un pit-bull dans un autobus

MONTREAL (PC) — Un homme qui s'est fait arracher le bout du nez par un pit-bull dans un autobus poursuit la Société de transport de la Communauté urbaine de Montréal (STCUM) pour 118 000 \$.

M. Jean-Marie Desjardins montait, à l'heure du souper, dans un autobus de la ligne 45 le 20 avril 1997. Avant lui, M. Frank Dabardy et Mme Martine Leclerc y avaient pris place, le premier avec son

chien Rotweiler pesant une centaine de livres et la femme, accompagnée de son pit-bull.

M. Desjardins avance vers l'arrière et trouve un siège tout près du couple et de leurs chiens. Lorsqu'une passagère descend, elle heurte le sac de M. Desjardins, d'où une cassette vidéo tombe sur le plancher.

M. Desjardins se penche pour la cueillir. Au moment où il se relève, le pit-bull lui prend une morsure au visage, lui extrayant littéralement le bout du nez.



Les policiers ont trouvé plusieurs liasses de billets de banque dans la résidence de Roxton Pond.

photo Michel St-Jean

# Roxton: des plants de marijuana bichonnés dans un sous-sol

**Richard Gosselin**

ROXTON POND

On ne parlerait plus de saisies de pot à ce temps-ci de l'année si les producteurs n'avaient pas décidé d'en cultiver à l'intérieur-même de leur résidence.

C'est ce qui s'est pourtant produit hier midi, dans un paisible coin de Roxton Pond: à l'intérieur d'un cosu bungalow, les membres de l'Escouade contre le crime organisé de la SQ de l'Estrie ont mis la main sur une cinquantaine de plants d'excellente qualité, croissant dans deux pièces du sous-sol, spécialement aménagées à cette fin.

Sous de puissantes lampes au réglage électronique, les plants, tuteurs et hauts d'environ un mètre, bourgeonnaient dans leur pot. Ils devaient parvenir à pleine maturité dans une dizaine de jours, selon un policier qui a établi la valeur approximative de cette culture à 25 000 \$.

Poussant leurs recherches dans la maison, les policiers ont aussi trouvé des liasses de billets: plu-



sieurs centaines de dollars, laissant croire que le producteur, un homme de 39 ans sans emploi connu, n'en était pas à sa première récolte.

Puisque son dossier judiciaire comportait trois offenses préalables en matière de stupéfiants, il a été écroué pour la nuit, dans l'attente de sa comparution aujourd'hui.

Sa conjointe, également appréhendée sur place, a été libérée à la suite de son interrogatoire, notamment afin de lui permettre de s'occuper de ses jeunes enfants à leur retour de l'école.

L'identité des personnes, de même que le lieu de la saisie, ne peuvent être divulgués avant l'inculpation formelle du suspect.

## LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin  
Granby, Québec  
J2G 9L4

REDACTION 375-4555  
TELECOPIEUR 777-4865  
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081  
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555  
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30  
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888  
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30  
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555  
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30  
Déjà: trois jours ouvrables  
TELECOPIEUR 777-7221

**MAGNETOSCOPE**  
4 têtes  
stéréo hi-fi  
**199\$**

Venez expérimenter  
la nouvelle  
façon d'acheter  
des  
meubles...

**CLUB MEUBLES**  
Avantage

OUVERT LE DIMANCHE

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727  
(angle St-Paul) L156576

## SOMMAIRE

Agenda	12
Décès	22-23
Économie	18
Jeux	20
A ne pas répéter	12
Petites annonces	19
Météo	21
Sports	24

## TIRAGES

Quotidienne 3	514
Quotidienne 4	0374
Extra	260340

### Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,64 \$ taxes incluses	Livraison par motorisé	3,90 \$ taxes incluses
-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------

## Histoire de rire

Un père à son fils : «Tu ne vois pas d'inconvenant à ce que je prenne la voiture ce soir? Je sors avec ta mère et je veux lui en mettre plein la vue.»

## PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE  
Aux Galeries de Granby 378-9946  
L156506  
Du lundi au vendredi dès 8 h  
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h



V I A S Y S T E M S.  
SOCIÉTÉ VIASYSTEMS CANADA, INC.

VIASYSTEMS CANADA INC.,  
anciennement Circo Craft, est un  
chef de file de l'industrie des  
circuits imprimés.

## PORTES OUVERTES POUR EMBAUCHE

VIASYSTEMS CANADA INC. A UN URGENT BESOIN DE COMBLER  
DES POSTES D'OPÉRATEURS DE PRODUCTION

VENEZ NOUS RENCONTRER  
SAMEDI 10 OCTOBRE 1998, DE 10 H 00 À 14 H 00 AU  
379, RUE BRIGNON À GRANBY

Vous êtes titulaire d'un DES ou d'une attestation d'équivalence et vous possédez environ  
deux années d'expérience manufacturière. APORTEZ VOTRE C.V. ET VOTRE DIPLÔME.

NOUS VOUS ATTENDONS EN GRAND NOMBRE !

Si vous ne pouvez assister à cette journée portes ouvertes, veuillez nous faire parvenir  
votre CV par télécopieur au : (450) 378-0194.

605449



Geneviève Ouellet souhaite allaiter Salomé jusqu'à ce qu'il ait deux ans. «J'allaite parce que je suis paresseuse», dit-elle, en soulignant les avantages de l'allaitement lors la crise du verglas.

photo Michel St-Jean

**PROMOTION  
D'AUTOMNE 98**

**Charles Hubert 4 EPINGLES**

**4 pour 100\$  
vêtements\***

- 1** Pantalon sport ou jeans
- 2** Polo ou chandail
- 3** Chemise sport
- 4** Une paire de bas

\* Sur vêtements sélectionnés

**4 JOURS SEULEMENT**  
du 9 au 12 octobre

**Charles Hubert 4 EPINGLES**

150 Principale, Granby  
372-3221

Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h  
OUVERT LE LUNDI DE L'ACTION DE GRÂCES

L156536

## L'allaitement maternel: bien des petits gestes pour changer le monde

Chantal Vallée

GRANBY

Objectif: 2002

**P**our augmenter le nombre de bébés branchés -au sein- d'ici l'an 2002, des femmes veulent changer le monde... ou plutôt, la perception qu'ont les gens de l'allaitement maternel. Et les rendre plus ouverts à la chose.

Le CLSC de la Haute-Yamaska, le Centre hospitalier de Granby et deux organismes communautaires - la ligue La Leche et le Comité d'encouragement à l'allaitement maternel des Cantons de l'Est - faisaient un premier pas en ce sens, hier, en installant un kiosque aux Galeries de Granby.

Un stand attrayant avec ses posters qui ont un je-ne-sais-quoi pour ralentir le pas des hommes, fait remarquer, rieuse, Suzanne Lemay.

«Ce n'est pas dans notre culture contemporaine d'allaiter les bébés», déplore cette représentante du Comité d'encouragement à l'allaitement maternel. Elle estime même que le principal frein à l'allaitement est «culturel». Et ça vient de loin...

«On a fait dessiner à 72 enfants une mère qui nourrit son bébé. Sur 72 dessins, il y en avait deux où la mère allaitait.» Même les enfants allaités, lorsqu'ils étaient bébés, n'osaient pas dessiner maman donnant le sein au nouveau-né, fait-elle remarquer.

Le malaise de l'entourage, bien des femmes y ont aussi été confrontées. Mme Lemay donne l'image du «beau-père scandalisé quand tu allaites dans le salon dans le temps des Fêtes!» Geneviève Ouellet parle de la tante qui te propose subtilement d'aller dans sa chambre, où les cousines -et sans doute les cousins aussi- s'agglutinent, curieux.

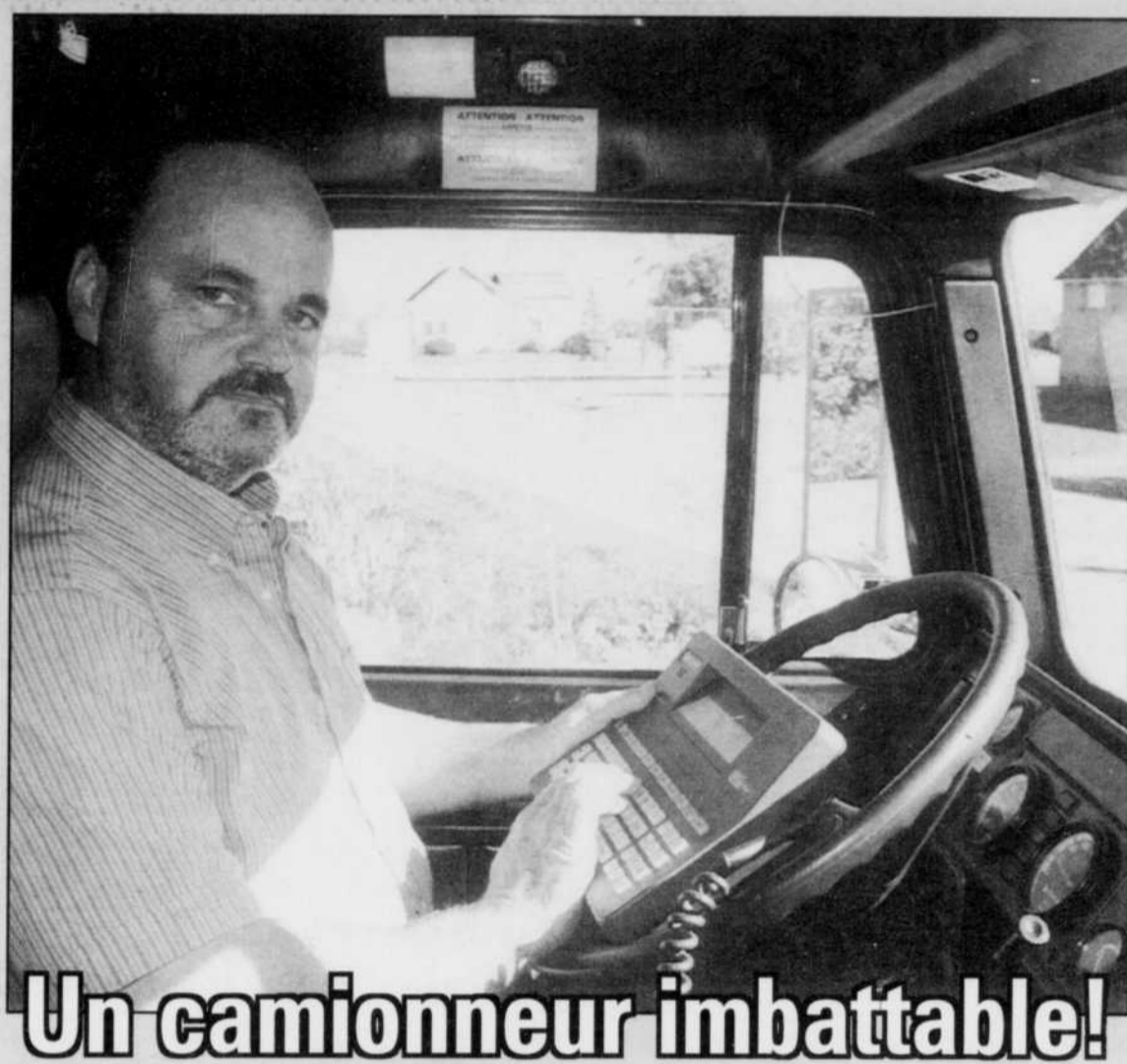
Augmenter le taux d'allaitement est l'une des priorités québécoises en matière de santé publique d'ici l'an 2002. Partout dans la province, des comités s'affairent à créer les conditions favorables à ce que le taux d'allaitement des futures mamans atteigne 80 % à la sortie de l'hôpital, 60 % lorsque le bébé est âgé de trois mois et 30 % à six mois.

Allaiter, c'est bon pour la santé du bébé. Les études démontrent que les enfants nourris au sein font moins d'otites, de diabète, de diarrhées, d'infections respiratoires, d'allergies et sont moins sujets aux désordres digestifs chroniques que les autres.

Actuellement, 74 % des mamans qui quittent le Centre hospitalier de Granby allaitent. Pour rendre l'allaitement encore plus attrayant, un comité s'est formé à l'hôpital regroupant entre autres un médecin, un pédiatre et des représentants du CLSC et des organismes de promotion de l'allaitement maternel. Diane Côté, infirmière au CHG, croit que ça aura un effet tangible sur les nouvelles mamans.

«C'est surtout pour uniformiser l'information aux mères», indique-t-elle. Les renseignements disparates véhiculés sur l'allaitement maternel sont souvent cités parmi les principaux facteurs qui découragent l'allaitement.

Le CLSC de la Haute-Yamaska collige, pour sa part, le nombre de femmes qui allaitent depuis deux, quatre, six mois, un an ou plus. Des données qui permettront de savoir comment évolue l'allaitement.



## Un camionneur imbattable!

ROUEMONT

L'homme à battre dans le milieu du camionnage porte un nom: Donald Porlier, de Rougemont. Et 14 fois plutôt qu'une!



**MARIE-FRANCE LETOURNEAU**

Pour la quatorzième année consécutive, M. Porlier, camionneur chez Robert Transports, a remporté les honneurs au Championnat canadien du transport routier, qui avait lieu récemment à Edmonton, en Alberta.

Cette fois-ci, notre champion s'est inscrit dans la catégorie B-train (train routier) et a encore terminé premier, malgré le fait qu'il «ne chauffe jamais deux remorques...», a-t-il admis lors d'une entrevue téléphonique.

«C'est la catégorie la plus difficile et je voulais me donner un challenge, explique-t-il d'un ton amusé. La compagnie avait même mis ses experts en B-train contre moi...»

Afin de prendre part au Cham-

pionnat canadien, les participants doivent d'abord se classer au championnat provincial; une formalité que Donald Porlier remplit haut la main dans différentes catégories depuis 16 ans.

«Je crois que ma force, c'est que je m'en fous un peu», avait avancé M. Porlier à pareille date l'an dernier, alors que La Voix de l'Est rapportait ses exploits.

«Une fois que tu as eu ton nom dans le magazine des camionneurs, tu fais ça pour d'autres raisons. Maintenant c'est un défi annuel que je dois relever. Je fais vraiment ça pour moi», disait-il.

### Rodéo routier

Le Championnat canadien, appelé aussi «rodéo», consiste notamment en une série de cinq épreuves, des vérifications mécaniques à effectuer et une série de questions sur le code de la route canadien.

Parmi les épreuves les plus tordues figure celle qui consiste à reculer entre des barils disposés de façon à ce que le camionneur soumette son véhicule aux pires contorsions. Chez les camionneurs, on la surnomme le trèfle à quatre feuilles, en raison de la disposition des barils.

«Ça a été super bien sauf qu'il

faisait un degré Celsius et qu'il y avait de la pluie verglaçante», explique Donald Porlier, surnommé affectueusement... «virus» par ses homologues.

- De la pluie verglaçante!

- Oui. On ne voyait pas dans les miroirs pour reculer, c'était glacé... Avec une remorque, c'est déjà du sport. Imagine avec deux!

Chaque réalignement du camion fait perdre dix points au camionneur, alors qu'une épreuve en compte 50. Chaque mouvement saccadé du moteur donne aussi une mauvaise note au conducteur, de même que tout freinage un peu sec!

Après avoir essayé toutes les catégories, quel sera le prochain défi de cet as camionneur? «Mon plus gros challenge maintenant, c'est de faire participer mon épouse avec moi l'an prochain. On ne perd pas le goût de ça!», lance-t-il.

Camionneurs, préparez-vous! Donald Porlier assure sa relève en la personne de sa conjointe, Guylaine Côté. Celle-ci, orthopédoque à Iberville la semaine, est camionneuse les week-ends et effectue des voyages Toronto-Montréal. L'élève supplantera-t-elle le maître dans ce milieu hautement masculin? C'est à suivre...

## ERRATA

L'erreur suivante s'est glissée dans le cahier d'annonces intitulé «Les meilleurs prix, les meilleurs soldes».

**PAGE 11** : Rampe d'éclairage à halogène (52-3722X). Le cahier indique : Ampoules comprises. Il devrait indiquer : Ampoules vendues séparément.

*Veuillez nous excuser des inconvenients que ceci peut vous causer.*  
cote340-98 Cahiers d'annonces français et bilingues L156543

**THEÂTRE**

**RUSH HOUR**  
JACKIE CHAN  
VEN, sam., dim., lun., mar., mer. et jeudi à 19 h

**BLADE**  
WESLEY SNIPES  
STEPHEN DORFF  
FRANÇAIS  
Ven., sam., dim., lun., mar., mer. et jeudi à 21 h

**PRINCES**  
141 Principale  
Cowansville  
Ven., lun., mar. et merc.  
4.50\$  
L160563

**POUR INFO 263-5900**

## NOUS N'OUBLIONS PAS QU'IL S'AGIT DE VOTRE ARGENT!



**APPELEZ MICHEL GIGUÈRE**

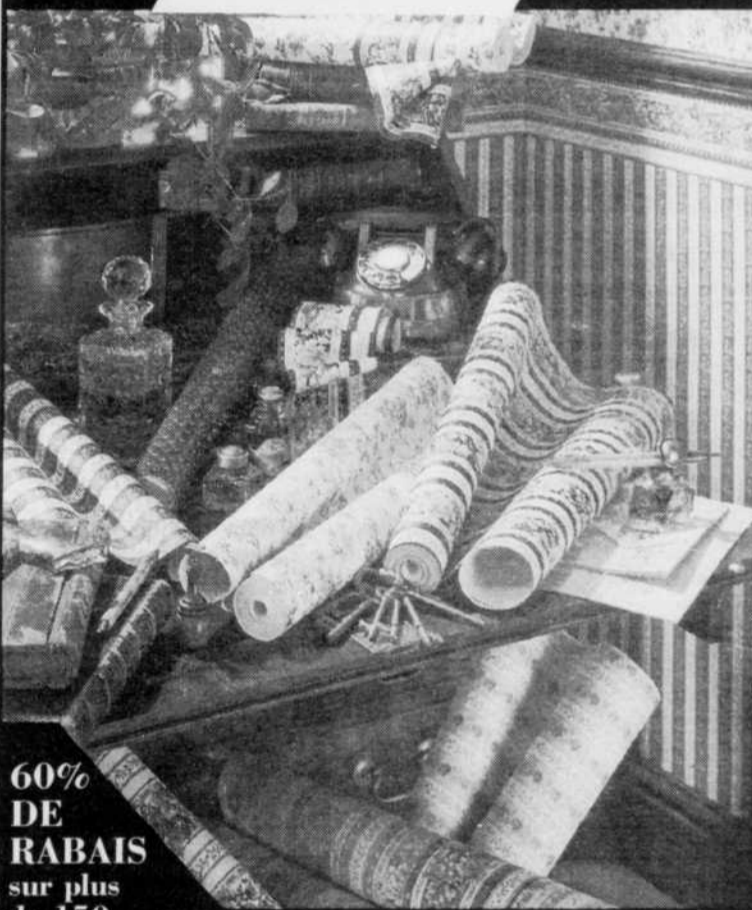
Planificateur  
financier  
375-7570

**IG Groupe Investors**

(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)

L156364

**ATTENTION!** Pour faire place aux nouveautés d'automne 98. Jusqu'au 10 octobre 98 à 17 h... nous vous offrons



**60% DE RABAIS** sur plus de 150 modèles de papier peint en magasin

**Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie**

49 Évangéline, Granby 378-7770

(face aux Galeries)

L156619

**CINEMAS**

**LES GALERIES**  
GRANBY HORAIRE : 378-7614

**À L'AFFICHE**

MARDI et MERCREDI - SOIRS - 4.50\$  
SAMEDI et DIMANCHE - APRÈS-MIDI -

**UNE NUIT AU ROXBURY**  
Tous les soirs à 7 h 30 et 9 h 30  
Sam., dim. et lun. à 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30 et 9 h 30

JEREMY IRONS MELANIE GRIFFITH FRANK LANGELLA  
UN FILM DE ADRIAN LYNE  
**Lolita**  
16 ANS+ Tous les soirs à 7 h et 9 h 30

**L'ATTRAPE PARENTS**  
Sam., dim. et lun. à 1 h et 3 h 30

Robert De Niro  
**RONIN**  
13 ANS+ Tous les soirs à 7 h et 9 h 30

Sam., dim. et lun. à 1 h, 3 h et 5 h  
**MULAN**  
L156467

LA VOIX DE L'EST - vendredi 9 octobre 1998

5

# Noma ferme son usine de Valcourt

## Quatre-vingts employés se retrouvent sur le carreau

VALCOURT  
Collaboration spéciale La Tribune

À peine deux ans après son ouverture, l'usine de la compagnie Noma à Valcourt ferme définitivement ses portes. Quatre-vingts employés se trouveront ainsi sans travail.

La nouvelle vient d'être annoncée aux travailleurs de l'entreprise de fabrication de composants électriques. Noma, dont le siège social est situé à Toronto, s'était rapprochée de son client Bombardier afin de mieux l'approvisionner.

L'avis de cessation d'emploi, dont La Tribune a obtenu copie hier en fin d'après-midi, mentionne que «pour des raisons économiques et financières, Noma Québec Inc. est dans l'obligation de fermer complètement son usine de fabrication de harnais électriques située à Valcourt.»

La lettre mentionne que les employés seront remerciés entre le 23 octobre et le 4 décembre, date de la fermeture définitive de l'usine construite dans le parc industriel de Valcourt.

### «De belles promesses»

Les membres du personnel acceptent difficilement cette fermeture, une décision frustrante pour les employés. Dernièrement, ceux-ci ont reçu des félicitations pour l'excellence de leur travail, déclare une travailleuse de Noma qui désire garder l'anonymat.

«Il y avait des rumeurs, mais pas plus, dit-elle. On venait de nous dire que notre travail était excellent. Noma nous a fait de belles promesses. Nous sommes frustrés de voir ça.»

«On nous a expliqué que pour être rentable, l'usine devait rapporter 10 millions de dollars par année. Or, elle ne rapporte que sept millions.»

Selon la travailleuse, Noma a voulu redorer son blason face à son grand client Bombardier. «Nous avons mis les efforts pour fabriquer des produits de qualité», mentionne-t-elle sur un ton ferme. «Maintenant que Noma a la confiance de Bombardier, elle ferme son usine et produira à Toronto. On se fait faire un beau pied de nez.»

«On nous avait promis que nous produirions des pièces pour des appareils électroménagers et ça ne



Des 80 employés laissés sur le carreau, une cinquantaine seraient des permanents de Noma.

photo La Tribune

s'est pas fait. On devait fabriquer des pièces pour les quatre roues (VTT de Bombardier), ça n'a pas marché non plus.»

La dame signale que l'entreprise avait effectué des réaménagements à la direction de l'usine récemment. Hier en fin de journée, la personne responsable des opéra-

tions à l'usine n'était pas disponible pour confirmer la nouvelle.

L'usine fonctionne jusqu'à maintenant à deux équipes de travailleurs, de jour et de soir. Des 80 employés laissés sur le carreau, une cinquantaine seraient des permanents de Noma.

La compagnie leur aurait de-

mandé, en annonçant la mauvaise nouvelle, de ne pas discuter de l'affaire avec les médias afin de ne pas nuire à leurs chances de réembauche chez d'autres employeurs, note la travailleuse.

La lettre datée du 6 octobre est signée par Bill Miller, directeur des ressources humaines de Noma.

## Succès retentissant de la présentation officielle des modèles 1999 chez Charland!

Publi-reportage

Le jeudi 1er octobre dernier, en soirée, quelque 2 000 personnes ont assisté à la présen-

tation officielle des modèles 1999 chez Charland. Ces chiffres témoignent du vif succès qu'a connu l'événement auprès



La direction et le personnel de Charland ont eu le plaisir de présenter les nouveaux modèles 1999, dont l'Alero de Oldsmobile.



Le tout nouveau pick-up Silverado n'a pas manqué d'attirer l'attention des amateurs de robustesse, de plein air et de puissance.



L'Alero est déjà l'objet de nombreux articles élogieux dans les journaux et revues automobiles.

de toute la clientèle du concessionnaire, à qui un léger goûter a été servi. De plus, l'équipe au complet de Charland était sur place pour présenter les nouveaux modèles, dont l'Oldsmobile Alero et le tout nouveau pick-up Silverado. Les invités ont d'ailleurs été particulièrement impressionnés par la fougue et l'élégance de l'Alero.

### L'Alero : fougueuse à souhait

Ce nouveau véhicule Oldsmobile a déjà gagné l'admiration et le respect de plusieurs membres de la communauté automobile. De plus, l'Alero a remporté les scores les plus élevés des séances d'essais par les consommateurs de toute l'histoire de GM. Lors de ces essais, plusieurs propriétaires de voitures importées l'ont d'ailleurs préférée à leur propre véhicule.

De dimension compacte,

l'Alero est disponible en versions coupé et berline. La gamme comprend des éditions GX, GL et GLS. Elle partage les mêmes moteurs que sa soeur de la division Pontiac, soit un 4 cylindres de 2,4 litres à 16 soupapes de 150 chevaux et un moteur V6 de 3,4 litres avec 170 chevaux de série sur la version GLS et optionnel sur la version GL.

Vous êtes un amateur de beaux véhicules puissants et fougueux? Vous n'avez pu répondre à l'invitation de Charland lors de la présentation des nouveaux modèles? Ne manquez pas votre chance! Passez dès aujourd'hui chez Charland pour admirer l'Alero. Dernier-né de la famille Oldsmobile, ce véhicule, comme tous les produits Chevrolet, Oldsmobile et Cadillac, ne vous laissera pas indifférent!



# CHARLAND

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boul. Boivin  
Granby  
372-4242

L156614

**LES CINÉMAS  
CINÉ ENTREPRISE**

LE CINÉ-RÉPERTOIRE DU  
CINÉMA FLEUR-DE-LYS  
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY



**LES CINÉMAS  
CINÉ ENTREPRISE**

CINÉMA FLEUR-DE-LYS  
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908  
SEMAINE DU 9 AU 15 OCTOBRE

IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN (13+)  
TOM HANKS, MATT DAMON  
SAM. & DIM.: 1:00 - 5:00 - 8:30  
LUN.: 1:00 - 5:00  
VEN. & MAR. AU JEU.: 8:30  
C'À TON TOUR LAURA CADIEUX (13+)  
GINETTE RENO, PIERRETTE ROBITAILLE  
SAM. - DIM. & LUN.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20  
TOUS LES SOIRS: 7:20 - 9:20  
FOURMIZ (G) VOIX: WOODY ALLEN  
SAM. - DIM. & LUN.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
TOUS LES SOIRS: 7:15 - 9:15  
AU DELÀ DE NOS RÊVES (G) R. WILLIAMS  
SAM. - DIM. & LUN.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35  
TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35  
HEURE LIMITE (13+) JACKIE CHAN  
SAM. - DIM. & LUN.: 1:10 - 3:10 - 5:10 - 7:10 - 9:10  
TOUS LES SOIRS: 7:10 - 9:10  
**CINÉ-RÉPERTOIRE**  
COMME DES ROIS (G) THIERRY LHERMITTE  
LUNDI 12 OCTOBRE: 7:30 - 9:30



matinée  
sam. & dim.  
SAUF JOURS FÉRIÉS **4,50 \$**

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER.  
Il y a une rubrique  
pour vous dans les  
**PETITES ANNONCES**  
CLASSÉES  
de LA VOIX DE L'EST  
375-8888 La Voix de l'Est

# GRANDE VENTE PRE-SAISON



**White fox**  
Bottes en cuir  
imperméables,  
noires,  
pour hommes  
**49<sup>95</sup>\$**

**Collège**

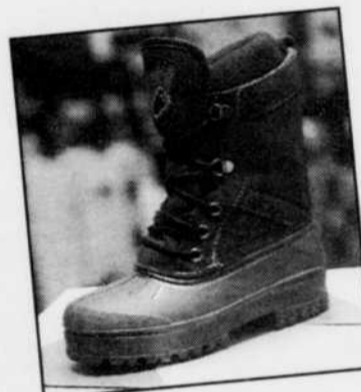
Bottes de cuir noires/  
brunes pour femmes  
**59<sup>95</sup>\$**



**OUVERT**  
LUNDI  
DE L'ACTION  
DE GRÂCES



**Villager**  
Bottes de marche  
isolation 3M, noires ou  
brunes  
pour hommes et  
femmes  
**39<sup>95</sup>\$**



**No Sense**  
Bottes de cuir huilé  
noires  
pour femmes  
**49<sup>95</sup>\$**

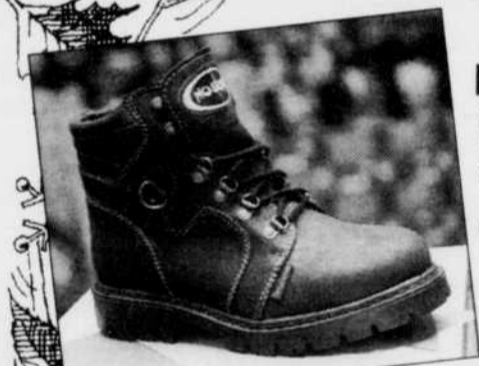


**Sorel Freestyle**  
Junior 1 à 6  
Disponibles en noire, mari-  
ne, vert, violet  
**39<sup>95</sup>\$**

**Yeti**

Bottes avec feutre junior  
13 à 4  
**29<sup>95</sup>\$**

En vigueur du  
9 au 24 oct. 98



**White Fox**  
Bottes en cuir  
imperméables, brunes  
pour femmes  
**49<sup>95</sup>\$**



**GAGNON CHAUSSURES**

«Qualité et prix font la paire»

189 Principale  
(centre-ville),  
Granby 777-8338

# Le maire Provencher présente son équipe, «Avenir Waterloo»

**Karim Benessaïeh**  
WATERLOO

Le maire de Waterloo, Bernard Provencher, a présenté hier son équipe baptisée «Avenir Waterloo», avec laquelle il briguera les suffrages le 1er novembre prochain.

À l'exception des trois conseillers qui avaient déjà annoncé leur départ - Denise C. Hébert, Gérald Fontaine et Pierre Brien -, tout le conseil actuel a en fait décidé de se représenter. Même Guy Hopkins, qui a été victime de la bactérie mangeuse de chair et était hospitalisé depuis la mi-août, s'est présenté hier à l'hôtel de ville pour signer son formulaire de candidature.

Pourquoi avoir choisi ce nom, «Avenir Waterloo»? «Parce qu'on a toujours travaillé pour l'avenir à long terme de la ville, sans tomber dans la petite politique, répond le maire Provencher. Les gestes que nous avons posés depuis 1994, c'est à partir de maintenant que nous en récolterons les fruits.»

Concrètement, il promet une

baisse de taxes dès le prochain budget - sans la chiffrer. C'est que les Waterlois, avec un taux de 1,73\$ - 1,83\$ en tenant compte de la facture de la réforme Trudelson - sont les contribuables les plus taxés de la région. «Et avec Granby qui annonce un taux à 80 cents, on ne peut pas regarder passer le train», explique le maire.

## Dette et travaux

Il annonce en outre que la dette de 4,2 millions \$ sera pratiquement éliminée à la fin du prochain mandat, en 2002.

«Nous visons le demi-million \$ - de dette -, parce que nous voulons tenir compte des investissements majeurs qu'on pourrait être obligé de faire d'ici là.»

Le maire donne en exemple tout le système de pompage et de traitement des eaux qui est passablement vétuste, avec certains équipements qui datent des années 50. «Les administrations précédentes ne s'en sont pas toujours occupé, parce que ce n'était pas rentable politiquement, affirme M. Provencher. Nous, on est pris avec ça.»



L'équipe d'«Avenir Waterloo», dans l'ordre habituel: André Beaugard, John Porter, Mary Louise Standish, Jeannine Marcil, Huguette Ouellette, André Rainville, Resa Avilès O'Flaherty, Guy Hopkins (en chaise roulante) et à l'avant-plan, Bernard Provencher.

photo Alain Dion

«Avenir Waterloo» se compose, outre M. Provencher, de quatre femmes et quatre hommes - une parité souhaitée par tous, précise le conseiller Hopkins. Huguette Ouellette, André Beaugard et

Mary Louise Standish remplacent les trois conseillers partants, et André Rainville, Guy Hopkins et Jeannine Marcil briguent un deuxième mandat. Rosa Avilès O'Flaherty sollicite un troisième

**HÂTEZ-VOUS! LE SOLDE PREND FIN LE 17 OCTOBRE !**

Le  
**Solde**  
des  
Couleurs  
**Regal**

**GRATUIT**  
Aucuns frais  
additionnels pour  
les couleurs

**Cet automne,**  
plongez-vous dans un monde de couleurs grâce à la cascade des nuances classiques et contemporaines, au fini de votre choix, des peintures Regal de Benjamin Moore... qui sont maintenant offertes en solde.

Vous pourriez  
**GAGNER**  
L'UN DES TROIS  
SYSTEMES DE CINEMA  
MAISON  
**TOSHIBA**  
en participant au concours  
chez votre marchand  
Benjamin Moore!  
Détails du concours en magasin



**Apprêt-tout**  
• Apprêt super adhérent;  
• Produit d'intérieur/d'extérieur;  
• Latex 100% acrylique;  
• Excellent pouvoir couvrant.

**29,99 \$**

**Regal - AquaPerle**  
• Peinture convenant plus particulièrement aux cuisines, salles de bain et chambres d'enfants;  
• Email latex fini perle.

**35,99 \$**

**Regal - AquaVelvet**  
• Peinture aux multiples usages pour les murs et les moulures;  
• Fini décoratif, lavable et peu lustré.

**35,99 \$**

**Regal - AquaGlo**  
• Magnifique fini semi-lustré;  
• Peinture pour les moulures, les portes, le mobilier et les murs;  
• Fini résistant et lavable.

**36,99 \$**

**Peinture à plafond Muresco**  
• Peinture idéale pour les surfaces en plâtre, placoplâtre, matériaux insonorisants ainsi que pour la plupart des autres surfaces.

**24,99 \$**

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 octobre 1998

**inno**  
PEINTURE INC.

**GRANBY**  
INNO PEINTURE  
974, rue Principale  
777-4666

**COWANSVILLE**  
TAPIS COWANSVILLE  
548, rue Rivière  
263-4622

**PEINTURES**  
Benjamin  
**Moore**

UNE TOUCHE DE GÉNIE®

L156538

# Paul Masse se fait décocher quelques flèches

WATERLOO  
KB

Le conseiller André Rainville a décoché quelques flèches hier à l'endroit du candidat à la mairie Paul Masse.

«Son implication au sein de Chambourg-sur-le-lac, je sens qu'il y a une possibilité de conflit d'intérêts», a-t-il soutenu. Le conseiller a également noté que M. Masse et son équipe, «Action Waterloo», se présentaient «backés» par l'ancien maire André Bélanger.

M. Masse a précisé la semaine dernière qu'il n'était «que» directeur de projet pour les entreprises Lachance, propriétaire du développement résidentiel à Waterloo. Il s'est engagé à quitter la table du conseil quand les discussions tourneraient autour de ce projet.

Il ne s'agit pas des premières étincelles entre les deux équipes dans cette campagne. Lundi, lors de la période réservée au public à l'assemblée municipale, Paul Mas-

se s'est présenté au micro avec six questions. La première «question» sur l'utilisation de la taxe d'eau, avec son long préambule, a eu l'heur d'irriter le maire Bernard Provencher. «M. Masse, nous ne sommes pas ici pour parler de politique.»

«Je ne parle pas de politique, je suis ici comme simple citoyen, je veux des réponses à mes questions!», a retorqué Paul Masse qui, incidemment, s'interrogeait sur ce qu'on avait fait des fonds amassés par la taxe spéciale sur l'eau. Cette taxe de 200 \$ par résidence, instaurée cette année, devait servir à régler le vieux problème d'eau qui tache les vêtements.

Hier, André Rainville est revenu sur cet incident. Il a expliqué que des dépenses imprévues avaient surgi quand on avait constaté l'état vétuste du système de traitement d'eau de la Ville. «Au lieu d'investir dans une usine de filtration, on a préféré réparer la base, la collecte d'eau elle-même. C'est moins vi-

sible comme travaux, et c'est indispensible. Mais ce genre de choses-là n'intéressent pas M. Masse, qui vient de la ville...»

Par ailleurs, aucun membre de l'équipe de M. Masse n'a encore

officiellement déposé sa candidature. On s'attend à ce qu'ils le fassent tous cet après-midi.

## Camil Poulin, troisième candidat dans le quartier 3

Richard Plante

BROMONT

Comme dans le quartier 1, trois candidats se feront la lutte dans le quartier 3. L'homme d'affaires Camil Poulin vient d'annoncer qu'il sera de la partie contre le conseiller sortant Onil Couture et Michel Bildeau.

Ingénieur de formation, M. Poulin dirige sa propre compagnie, Équipements Air-Terre à Granby où sont fabriquées des pièces d'avion. L'entreprise emploie 35 personnes.

Résidant de Bromont depuis 15 ans, Camil Poulin est directeur de Gestion de Loisirs Bromont et directeur du Service d'aide aux jeunes entrepreneurs et c'est en tant que gestionnaire qu'il entend apporter sa contribution à la ville s'il est élu.

«Les villes ont de plus en plus de responsabilités qui leur sont transférées par le gouvernement du Québec et il faut maintenant une nouvelle catégorie de gestionnaires municipaux qui abordent les dossiers avec rigueur. C'est ainsi que je fonctionne dans mon entreprise et ce sera la même chose au conseil», indique Camil Poulin.

Celui-ci estime que le pouvoir municipal doit impliquer et appuyer davantage les promoteurs de projets dans tous les secteurs,



C'est en tant que gestionnaire que Camil Poulin veut apporter sa contribution à la ville de Bromont.

photo Michel St-Jean

industriel, commercial ou culturel.

«À Gestion de Loisirs Bromont, nous avons par exemple un projet de parc de «skatebord». Les enfants et les parents le demandent mais avant qu'on leur donne de l'argent, ils devront mettre la main à la pâte pour que le projet se réalise. C'est un peu de cette façon que je vois le rôle de la Ville», explique le candidat Poulin.

Bromont a connu un certain ralentissement à tous les niveaux ces dernières années, estime Camil Poulin, qui souhaite lui redonner plus de vitalité dans les domaines résidentiel et industriel, notamment.

## Du confort en tout temps

### Super offre de Setlakwe

Obtenez un démarreur à distance GRATUIT

872 Dufferin Granby 372-1787  
**DU-RO**  
Vitrres d'autos  
**Certificat-cadeau**  
DÉMARREUR À DISTANCE ASTROSTART MV 802  
Boutique Auto Sport

Modèle AstroStart MV 802

199<sup>95</sup>\$

Installation comprise (incluant mode basse température)

à l'achat d'un matelas SIMMONS\*



SIMMONS Setlakwe 510 ressorts

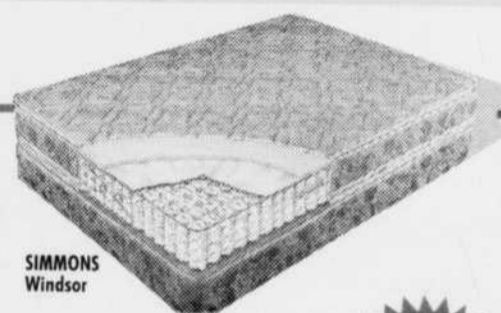
SIMMONS BEAUTYSLEEP SYSTEME DE SOUTIEN INTERACTIF

GARANTIE 10 ANS

Matelas 39 po 359\$  
#0639-41870-03-01

Matelas 54 po 399\$  
#0654-41870-03-01

Matelas 60 po 499\$  
#0660-41870-03-01



SIMMONS Windsor

SIMMONS Beautyrest Le matelas «ne pas déranger»

GARANTIE 10 ANS

Matelas 39 po 549\$  
#0639-41870-06-01

Matelas 54 po 679\$  
#0654-41870-06-01

Matelas 60 po 759\$  
#0660-41870-06-01

Matelas 78 po 1079\$  
#0678-41870-06-01

**PAYABLE D'ICI AVRIL 99 SANS INTÉRÊT**  
• Aucuns frais d'administration

\* Installation GRATUITE sur modèles spécifiés en magasin

# SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

Courrier électronique : gabriel@endirect.ca

# Bureaux de Granby et Bromont: le MEF en réflexion

**Benoit Lapierre**

GRANBY

Le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF), qui possède des points de service à Granby (volet Faune) et Bromont (volet Environnement), pourrait décider bientôt de tout regrouper dans l'une de ces deux villes.

Pour le moment, la rumeur veut

que le choix du MEF se porte sur Bromont mais au ministère, on assure qu'il n'y a rien de décidé. «Dans le cas des bureaux de Granby et Bromont, c'est encore à l'étude à l'intérieur du ministère», dit Marielle Marchand, agente d'information du MEF en Montérégie.

Le bureau du MEF de Granby se trouve au 329 de la rue Racine: c'est celui des cinq agents de con-

servation de la faune qui couvrent le grand territoire de Granby (six employés en tout). À Bromont, le MEF loge à l'aérogare régional et son bureau compte 10 employés: ce sont ceux qui traitent les dossiers environnementaux.

Pour le MEF, le moment est propice à la réflexion car les baux de ses deux bureaux du secteur de Granby sont maintenant expirés.

Lorsque le MEF aura déterminé ses besoins, explique Marielle Marchand, le dossier sera transmis à la Société immobilière du Québec, qui effectuera ensuite une recherche parmi les locaux disponibles.

«La Société va proposer différentes possibilités et après, le ministère prendra position» précise Mme Marchand.

On comprend tout de suite qu'à



Le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF), qui possède des points de service à Granby (volet Faune) et Bromont (volet Environnement), pourrait décider bientôt de tout regrouper dans l'une de ces deux villes.

photo Michel St-Jean

part le statu quo, il n'existe que deux grandes possibilités: ou bien les bureaux seront regroupés à Bromont, ou bien ils le seront à Granby.

En 1991, lorsque le ministère de l'Environnement avait décidé de créer un deuxième bureau régional en Montérégie, son choix s'était porté sur la région de Granby... mais le bureau était allé à Bromont. C'était au temps où Pierre Paradis, ancien député de Bromo-Missisquoi, était ministre de l'Environnement. L'affaire avait soulevé la colère des élus municipaux de Granby.

Il y a sept ans, le volet de la conservation de la faune ne relevait pas encore du Ministère de l'Environnement. Les choses ont changé avec la disparition du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, qui a été décrétée par le gouvernement péquiste. C'est pourquoi on parle aujourd'hui de deux bureaux de MEF dans la région de Granby.

**MAGARONI**  
**Le Clown Chantant**

Enfants de tous âges, entrez dans la fête avec le spectacle complètement loufoque de ce clown qui deviendra prochainement l'ami de tous les enfants.

Ce samedi 10 octobre à 11 h, 13 h 30 et 14 h 30 à la cour A & W.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 octobre 1998

Puis que jamais!



**Les Galeries de Granby**

PRINCIPALE  
ÉVANGÉLINE

**100 BOUTIQUES ET MAGASINS**  
Restauration sur place • 3 salles de Cinéma  
Sears • Hart • IGA • et plus

www.galeriedegranby.com

L155857

**NOUVEAU MENU!**

**PARTY D'HUITRES**  
le mercredi  
28 octobre  
dès 17 h

\*\*\*

**SPÉCIAUX DU MIDI**

**NOUVEAU BRUNCH**  
les samedis et dimanches  
de 10 h à 14 h

Les dimanches soir :  
**SPAGHETTI à volonté**

**Le Pub MACINTOSH**

12 Principale, Granby 776-1044

# SEARS

**Le samedi, 10 octobre et  
le dimanche, 11 octobre 1998\***

**Rabais  
additionnel  
40%**

sur les prix de liquidation  
**MODE  
POUR LE FOYER**

- Serviettes • Rideaux de douche
- Parures de lit • Couettes • Linges de table
- Stores à mini-lamelles de fin de série
- et plus!

dans la limite des quantités

**Rabais  
25 - 30%**

**VÊTEMENTS DE  
MARQUES RÉPUTÉES  
POUR FEMMES**

Toute la mode féminine de Jones Studio<sup>MD</sup>,  
Jones Studio Sport<sup>MD</sup>, Nygard Collection<sup>MD</sup>,  
Alfred Dunner, 'Options' par Della Spiga, Alia<sup>MD</sup>  
et Tan Jay<sup>MD</sup>

Le choix varie selon le magasin

**Rabais  
15 - 50%**

**TOUS  
LES VÊTEMENTS  
D'EXTÉRIEUR POUR  
HOMMES ET FEMMES**

Tous les modèles décontractés et habillés.  
2 jours seulement. Styles variés.

Le choix varie selon le magasin

**Derniers 2 jours!**

**Rabais 25%**

**TOUS LES SOUS-VÊTEMENTS ET CHAUSSETTES  
CALVIN KLEIN<sup>MD</sup> POUR HOMMES ET FEMMES**

Hommes: chaussettes, Rég. Sears 9-15\$. Pai. ou paq. 6<sup>75</sup> - 11<sup>25</sup> sous-vêtements, Rég. Sears 10-36\$. Chac. 7<sup>50</sup> - 27<sup>00</sup>

Femmes: chaussettes, Rég. Sears 6 - 8\$ Paire 4<sup>50</sup> - 6<sup>00</sup> sous-vêtements, Rég. Sears 9 - 32\$. Chac. 6<sup>75</sup> - 24<sup>00</sup>

10119

\* sauf avis contraire, dans la limite des stocks

Copyright 1998 Sears Canada Inc.

**Venez découvrir tous les côtés de Sears<sup>MC</sup>**

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 octobre 1998

11

# À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555  
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault  
Collaboration spéciale

## Bonne Fête



Joyeux anniversaire de naissance à Nicole Côté Diamond, de Granby; Magali Lagrandeur, de Granby; Nathalie Côté, de Ste-Brigide; Jessi Bolduc, de Granby; Francis Brodeur, de Ste-Cécile; Linda Jurgutis, de Bromont (Adamsville); Jean-Roch Deslandes, de St-Alphonse; Anabelle Chagnon, de Lawrenceville; Mathieu Dubuc, de Ste-Cécile; Nicole Bousquet Ménard, de St-Paul; Gilbert Beau regard, de St-Alphonse; Véronique Santerre, de St-Césaire; Lyne Lacharité, de Granby; Patrick Robert, de St-Césaire; Louise Meunier, de St-Césaire; Denise Cormier, de Farnham; Johanne Lamoureux, de Granby; Rachel Auclair Desmarais, de Waterloo. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).



## Un gage de qualité

Des tableaux souvenirs ont été remis cette semaine à huit entreprises de la région qui se sont regroupées afin d'obtenir la norme de qualité ISO 9000. De gauche à droite, nous reconnaissons Denise Gagnon, directrice de la Chambre de Commerce région Granby-Bromont et présidente du regroupement, Jean Bissonnette (Tradelco Inc. de Granby), Danielle Paradis (Thermopack de Granby), Camille Brasseur (Transport Brasseur de Roxton Pond) et Ernest Bieri (Waterloo Small de Waterloo), ainsi que Rémi Lamy, directeur ISO 9000 et représentant IBM Canada à Bromont. N'apparaît pas sur la photo un représentant de Technologie Estrie à Bromont, également récipiendaire.



Ont également participé à la remise de tableaux souvenirs, Nelson Tremblay, représentant d'Emploi-Québec, Ginett Compagnat, présidente de la Chambre de Commerce région Granby-Bromont, François Brière (Décalcorama de St-Hyacinthe), Carmen Norris (Les Trempes de l'Estrie et Laser AMP de Granby), François Nadeau (Industries FM de Granby), ainsi que Anne-Marie Éthier, directrice d'Emploi-Québec à Granby. Félicitations.

photos Richard Chagnon

Michel Auclair a des amis, à Cowansville, qui tiennent à le féliciter de son bénévolat au travail... à Granby.

Elle cherchait le piano. Sylvie, tous les musiciens vont être là dimanche prochain!

Il paraît que Robert Fontaine a profité du rallye organisé par le club récréatif de la Simonex pour montrer ses achats faits en Israël... dont un chapeau, sans doute payé le gros prix... Et, au même événement, Gilles Larivière en a surpris par la ténacité dont il a fait preuve pour se procurer un certain objet qualifié de «bérêt»...

Message reçu: «Quand notre ami Ben Brûlé vient chanter My Love au Pélican, nous savons tous qu'il va chanter jusqu'à ce que sa voix réclame des biscuits soda...»

L'étoile de baseball dont Alain Dion parlait dans sa chronique d'hier est Roy Campanella. Et la réponse à l'énigme: l'arbre a atteint la moitié de sa hauteur maximale après neuf ans et le double de cette hauteur, soit sa pleine grandeur, l'année suivante. Enfin, la science n'a pas créé de nouvelle variété de pomme à Saint-Paul. Il y a tout simplement erreur, McIntosh s'écrivant sans «k» et avec un «s» plutôt qu'un «c».

Les directeurs de la Ligue de hockey dépression se demandent encore ce que Bernard Senneville, le président, a bien pu dire à ses joueurs pour qu'ils acceptent de subir une cuisante défaite (10 à 0), le lundi 5 octobre. On croit, chez les directeurs toujours, qu'il se prépare pour le prochain réunion d'échange...

Les Loisirs de Brigham préparent encore cette année toute une fête pour l'Halloween, le samedi 31 octobre, de 17h30 à 21h, au Centre des Loisirs, Place du Parc. Il y aura costumes, prix, friandises, etc.

Ginette et André Cyr (Cuir Otentik) sont les grands-parents d'une fille de 7 livres et 2 onces, Alyssa. Les parents Geneviève Cyr et Steve Bodi sont bien heureux et il en est de même pour «mon oncle» Philippe Cyr. Félicitations.

François Audette est bien déçu de ce qu'il n'y ait plus de cours de patinage artistique pour adultes à Farnham... lui qui rêvait de paufiner son style... pour devenir vedette et, peut-être, faire partie d'une troupe internationale...

Est-ce qu'on peut dire qu'il s'agit d'une erreur de la nature? Marcel Maheu, le conseiller municipal, et Yvon Desbiens, de Chagnon Honda, de Granby, célèbrent leur anniversaire de naissance demain. Marcel, le plus âgé, le plus «expérimenté», a les cheveux gris, tandis que Yvon, le plus jeune et non expérimenté, a les cheveux blancs... déjà. Pour sa part, Dominic Labranche, le fils de Robert, lui, à 33 ans, il a les cheveux «normaux». Bonne fête à vous trois!

Jacques Trudeau raconte que lors d'un séjour à Cancun il est sorti avec une très bonne note d'un cour de... je ne vous dis pas quoi. Regardez Jacques. Depuis, il a le sourire... fendu jusqu'aux oreilles.

Le publiciste des Chevaliers de Colomb, Richard Martin (conseil 1093) rappelle que c'est dimanche, le 11 octobre, la «messe des moissons», à 10h, à l'église Notre-Dame. Les gens sont invités à apporter avec eux des «conserves maison»: marinades, confitures, etc. On vous demande aussi d'identifier vos pots. Les dons seront remis à Partage Notre-Dame.

Lors d'une récente «Vegas à deux», Dominique Bellavance n'a pas misé sur son équipe. Son manque de confiance lui a coûté cher puisque son partenaire, Eric Comeau, a récolté 366 \$ pour un p'tit 3 \$. Tous deux sont à l'emploi du Club de golf de Waterloo.

La troupe Musico-Phonie fait des pratiques intensives tous les dimanches, de 10 à 22h. Or, la semaine dernière, Sylvie Paquette avait oublié que les musiciens étaient à la pratique vers 20h30.

Jean-Claude Deslandes, ex-préposé aux achats chez Agropur, s'est infligé une torsion lombaire en mettant la toile sur sa piscine. Un job qu'il aurait dû faire exécuter par son épouse Mariette qui est beaucoup plus en forme que lui...

Excellent, Serges Ruel comme animateur, lors du 5 à 7 à La Maison Blanche, pour «lancer» la campagne 1998-99 de Centraide. Serges s'est fait valoir également comme auteur-compositeur et «gratteux de guitare» avec sa chanson sur les «doigts de la main». Beaucoup d'humour, ce Serges!

## Agenda



### Aujourd'hui

Réunion Al-Anon (non-fumeurs) se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la paroisse St-Luc, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h, partie de cartes à 19h30, au local.

Pratique de folklore organisée par Les amis du folklore de Ste-Brigide et région, à 19h30, au Centre municipal, Ste-Brigide.

Rencontres folkloriques organisées par l'AQLF Richelieu-Yamaska, tous les vendredis à 19h30, au 172 Court, Granby.

Soirée de danse organisée par le Club d'âge d'or de Ste-Cécile-de-Milton, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

Soupe et dessert au profit des Dames auxiliaires, de 11h30 à 13h, à la Légion royale canadienne, 120 Davignon, Cowansville.

Assemblée des Dames auxiliaires de la Légion royale canadienne, section Granby, à 19h30, au 172 Court, Granby.

Soirée de danse du Club d'âge d'or de St-Mathias, à 20h, à la salle des Optimistes, St-Mathias. Musique: Claude Fontaine.



**Alarme Expert**

UNE DIVISION DE  
**Protectron**  
SYSTÈMES DE SÉCURITÉ



SERGE LAVALLÉE  
Conseiller résidentiel  
777-7777, poste 432



JEAN-FRANÇOIS GIBSON  
Conseiller commercial  
777-7777, poste 271

619, rue Cowie, Granby 777-7777

° MASSAGE DE DÉTENTE

° MASSAGE THÉRAPEUTIQUE

(maux de dos, à l'épaule: douleurs du sciatique; douleurs à la nuque: douleurs lombaires et plus)

° MASSAGE DE LA FEMME ENCEINTE

Reçus d'assurances

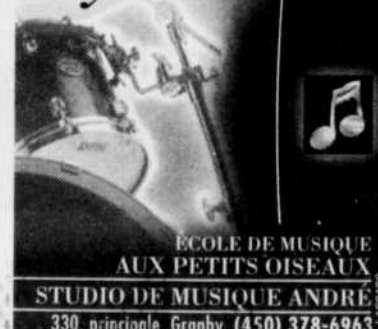
375-0104

Marcelle Chevrier

membre F.Q.M.

L156657

**L'rythme**



ÉCOLE DE MUSIQUE  
AUX PETITS OISEAUX  
STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ  
330, principale, Granby (450) 378-6963

# DÉCORATION

# CONSTRUCTION

DÉCOR RÉJEAN  
**PARENT**



## VENTE DE RÉNOVATION

DANS LE DÉPARTEMENT  
DE DÉCORATION

Nous payons les  
**TAXES**  
pour vous  
sur tous les tissus  
au prix régulier

- Couvre-lits
- Douillettes
- Draperies
- Tissus de recouvrement
- Stores horizontaux et verticaux

**POLAR UNI**  
rég.: 14,99 \$

**9,99 \$**  
le mètre

**BERBER (cherpa)**  
imprimé ou uni  
rég.: 29,99 \$

**14,99 \$**

**PATRONS Butterick - Vogue, 4 pour le prix d'1**

255, rue York, Granby 372-6155

## TAPIS

**Pit Lallier**

ET FILS INC.



Très vaste  
choix de styles  
et de couleurs

Départements :

- Planchers de bois franc
- Prélarts
- Céramique
- Tapis

Nous sommes  
LES SEULS A  
GARANTIR notre  
installation

1054 Denison Est, Granby 372-4440  
(chemin Waterloo)

NOUVEAU



**OXFORD**

Contrôle de la  
température et  
allumage par  
bouton pression

OXFORD C100  
ANTHRACITE



En combinant une  
construction de qualité, une  
technologie contemporaine,  
une grande efficacité et un  
design qui se marie à tous les  
décors, le poêle Oxford  
s'avère une addition sûre,  
belle et réconfortante pour  
tous les foyers.

Le poêle Oxford remplace  
avantageusement le poêle à  
bois, il est plus sécuritaire  
ayant été soumis aux normes  
et standards U.L.C.

Maximum BTU : 43 000 BTU

Émaillé noir rég. 2 350 \$

**SPÉCIAL 1 995 \$**

POÊLERIE

**C.B.G.**

**RONA** "Renovateur"

241 Albert, Cowansville  
266-1444

• LOCATION • VENTE • LOCATION • LOCATION •

LOCATION • VENTE • LOCATION



LOCATION  
MDR (1995) inc.



LOCATION ET  
VENTE

- Scie mécanique • Fendeuse
- Marteau pour plancher de bois franc
- Sableuse, etc.

Passez nous voir!

10, rue Guy, Granby  
378-2288

VENTE • LOCATION • LOCATION • VENTE

VENTE • LOCATION • LOCATION •

Baignoire de  
coin  
toilette  
lavabo.



En blanc  
seulement  
Robinetterie en sus

Spécial de qualité

**579,95 \$**  
l'ensemble

PLOMBERIE  
**SABOURIN**

632 Dufferin, Granby  
(face à Géo Meubles)  
372-1138

# RÉNOVATION

- ACHETER - LOUER - ÉCHANGER -

**VENDRE ?**



**La solution:**

Les PETITES ANNONCES de  
**La Voix de l'Est** **La Voix de l'Est**  
TU CHANGES MON QUOTIDIEN ! L'HERO DE VOTRE REGION

**375-8888**

Plus de 93 rubriques différentes.  
Il y en a sûrement une pour vous!

L-153680

**Votre** CONSEILLER



**Serge Simoneau**  
Conseiller en placement

Valeurs mobilières  
Desjardins

Membre de:  
**ECPE**

398 Principale, Granby  
**(450) 777-8004**

L-156515

## WATERLOO EN BREF

### Appui au zoo

WATERLOO (KB) - Les élus de Waterloo ont officiellement donné leur appui, lundi soir, à la croisade du Zoo de Granby contre la subvention accordée au Zoo de Québec. «Le Zoo de Granby est le point touristique le plus fréquenté de notre région, c'est LE pôle d'attraction, a expliqué le maire Bernard Provencher. On fait payer notre zoo parce que d'autres endroits ne sont pas bien administrés. C'est inacceptable.»

### Chef des pompiers confirmé

WATERLOO (KB) - Bruno Massé est officiellement devenu le directeur du Services des incendies lundi, un poste qu'il occupait par intérim depuis la démission de Jos Gallagher, l'an dernier. Il était important de régler ce dossier avant les élections, a expliqué le maire Provencher, qui précise qu'on avait tout simplement «oublié» de confirmer M. Massé dans ses fonctions.

### Changement de zonage

WATERLOO (KB) - Afin de garder un contrôle sur la vocation des bâtiments de la Champignonnière Waterloo, le conseil a décidé d'autoriser un changement de zonage des terrains, qui passe d'industriel à agricole. Par ailleurs, le dossier de la relance de l'entreprise connaîtra son dénouement le 21 octobre prochain, alors que la caisse populaire procédera à la vente des installations. Deux groupes se seraient montrés intéressés à reprendre en main les destinées de la champignonnière: l'un opère une entreprise du même type à Québec, l'autre créerait une nouvelle coopérative.

### Des sous pour le CREW

WATERLOO (KB) - Le Comité de revitalisation économique de Waterloo (CREW) pourra boucler sa fin d'année grâce aux 8000\$ accordés lundi par le conseil municipal. Précisons que le CREW avait vu sa subvention largement amputée l'année dernière, passant de 25 000 \$ à 13 000 \$. La différence, l'organisme devait aller la chercher auprès des commerçants de la ville, ce qu'il n'a pas réussi à faire. Les 8000 \$ supplémentaires accordés par les élus, le maire Provencher les explique comme étant un «signe de confiance» envers le CREW. «On apprécie ce qu'ils font. Mais il faudra dorénavant redéfinir le rôle du CREW. Avec des organismes comme le CLD, nous avons maintenant d'autres appuis économiques.»

### La construction au ralenti

GRANBY - La construction est à la baisse dans la région de Granby. Vingt-trois unités de moins que l'an dernier ont vu le jour au cours des trois premiers trimestres de l'année, ce qui porte le volume des mises en chantier à 200 unités, a fait savoir la Société canadienne d'hypothèque et de logements (SCHL) par voie de communiqué hier. La région de Saint-Hyacinthe a aussi connu une très légère baisse de volume, de quatre unités de moins qu'à pareille date l'an passée en fait. «Ces deux marchés ont réagi plus mollement à la baisse des taux hypothécaires; en partant de moins haut, la baisse des mises en chantier sur le marché est plus limitée», observe Hélène Dauphinais, analyste de marché pour la SCHL. C'est la région de Sherbrooke qui a été la plus touchée par la baisse de construction, avec un fléchissement des mises en chantier de 26%.

## Jour après jour... chaleur, confort et qualité de vie!

### VOUS SONGEZ À REMPLACER UN VIEUX POÊLE À BOIS?

Nous vous proposons une alternative de chauffage abordable, efficace et sécuritaire. Tous nos poêles au mazout sont propres, silencieux, sans odeur et sans fumée. Offrez-vous une chaleur radiante confortable 24 heures par jour sans devoir payer le prix élevé de l'électricité!



#### Poêle au mazout QUENTIN

Brûleur avec base en acier inoxydable de 8" de diamètre. Plaque de cuisson en fonte. Hauteur: 23" Largeur: 28" Prof.: 14"

Débit: 40,000 BTU/hrs  
Efficacité: 73%

#### Poêle au mazout GRAND QUENTIN

Brûleur avec base en acier inoxydable de 10" de diamètre. Plaque de cuisson en fonte. Hauteur: 30" Largeur: 29" Prof.: 17.5"

Débit: 48,692 BTU/hrs  
Efficacité: 76.5%

**AUCUN PAIEMENT  
AVANT 9 MOIS\***

**GODIN**

RACCORDEMENT FACILE À UN RÉSERVOIR D'HUILE  
ALIMENTATION PAR GRAVITÉ  
CHAUFFAGE PAR CONVECTION ET RADIATION

\*SOJET À APPROBATION DE CRÉDIT  
DÉTAILS DISPONIBLES EN MAGASIN

**VOTRE SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE DEPUIS PLUS DE 50 ANS!**

PLOMBERIE  
**Soyer**  
INC.  
CERTIFIÉ ISO

150, RUE SHERBROOKE 38, BLVD PIE IX  
COWANSVILLE GRANBY

263-2226 776-2226

**VENTE - INSTALLATION - SERVICE**

## loto-québec

résultats

649	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649	98-10-07	6/6 1	1 930 958,60 \$
		5/6+ 9	64 365,30 \$
		5/6 254	1 824,50 \$
		4/6 14 829	59,90 \$
		3/6 268 207	10,00 \$
Numéro complémentaire: 41		Ventes totales: 14 542 194,00 \$	
		Prochain gros lot (appr.): 2 200 000,00 \$	

Québec 49	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
49	98-10-07	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 19	500,00 \$
		4/6 1 234	50,00 \$
		3/6 22 421	5,00 \$
Numéro complémentaire: 6		Ventes totales: 585 621,00 \$	

Banco	Tirage du	Extra	Tirage du
Banco	98-10-08	Extra	98-10-07
	1 4 5 6 10	NUMÉRO: 649071	
	12 18 21 24 25		
	28 30 42 47 50	Extra	Tirage du
	55 56 57 62 64	NUMÉRO: 260340	98-10-08

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Publi-reportage

Depuis maintenant quatre ans, Club Piscine ne cesse de présenter de nouveaux produits sur le marché. Comme le spécifie M. Norbert Levasseur, propriétaire et un des membres-fondateurs de la chaîne Club Piscine, qui comprend 25 commerces en plein développement à travers le Québec : «Un des grands avantages de faire partie d'une chaîne de cette ampleur, c'est que l'on bénéficie d'un grand pouvoir d'achat

# CLUB PISCINE

## NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

Lun., mar., merc.:  
de 9 h à 17 h 30

Jeu., ven.: de 9 h à 21 h

Sam.: de 9 h à 17 h

Dim.: de 12 h à 17 h

## Club Piscine fait de plus en plus

# de vagues!



briquées au Québec telles qu'Aqua Leader, fabriquées à Longueuil et Vogue, à Ville Lasalle. «Ces deux compagnies, devenues exportatrices majeures au niveau mondial, conçoivent des piscines adaptées à notre climat», poursuit M. Levasseur.

De plus, il faut absolument voir les derniers modèles de balançoires, les gazebos et les meubles de patio. Une soixantaine de modèles sur le plancher, dont les plus récents produits en aluminium et en fer forgé, inspireront votre décor estival pour 1999.

### Solariums et abris d'auto

Et, pour profiter du soleil toute l'année, pourquoi ne pas faire l'achat d'un solarium trois ou quatre saisons de marque Florida Plus. Disponibles depuis peu chez Club Piscine, ils sauront vous réconcilier avec l'hiver tout comme d'ailleurs, les abris d'auto aussi disponibles chez Club Piscine.

jours par semaine jusqu'à Noël. Nous offrons ainsi un meilleur service à nos clients qui possèdent un spa, une piscine intérieure, etc.», mentionne le propriétaire. Et lors de votre visite, pourquoi ne pas en profiter pour faire l'achat de cadeaux de Noël originaux? C'est en plein le temps d'y penser!

ainsi que d'un plus grand pouvoir de négociation auprès des compagnies. De plus, dans chaque Club Piscine, la clientèle est assurée de compter sur la présence d'un propriétaire exploitant.» Plusieurs agrandissements font également foi de la réussite de Club Piscine. «Depuis notre ouverture, nous avons procédé à deux agrandissements, en 1996 de 4 000 pi.ca. pour obtenir 18 000 pi. ca. de superficie de magasin; en 1997, l'entrepôt a été agrandi de 4 500 pi. ca. augmentant les dimensions totales du commerce à 36 000 pi. ca.», continue M. Levasseur. L'année 1998 aura été, elle aussi, synonyme de changements : trois associés se sont greffés au commerce de Granby et la fusion avec Solutions Piscine a donné la chance à l'établissement d'obtenir les services expérimentés de Marcel Richard et d'Alain Fréchette. L'entreprise compte 10 personnes à son service à l'année. En haute saison, Club Piscine fournit du travail à 35 employés au magasin et 30 autres affectés aux différents travaux d'installation, de réparation et d'assemblage partout dans la région.

### Spas, piscines et meubles de patio

En 1998, le marché des spas a connu une nette progression. Conscient de cette popularité, Club Piscine propose une dizaine de modèles de spas à sa clientèle. Vous y trouverez également un vaste choix de piscines hors terre fa-



ABRIS D'AUTO  
à partir de

**299 \$**

16 pi.  
5 chevrons



AUCUN DÉPÔT  
AUCUN INTÉRÊT AVANT LE 1er MARS 99  
AUCUN PAIEMENT AVANT LE 1er AVRIL 99  
SPÉCIAUX à partir de  
**34,95 \$**  
pour 60 mois  
(taxes incluses)  
/mois\*

\* Installation en sus. Sujet à l'approbation du crédit  
Photo à titre indicatif seulement

### À vous de jouer!

Les amateurs de billard seront heureux d'apprendre que Club Piscine est dépositaire des tables de billard et des accessoires. «Nous avons une dizaine de tables de billard en montre. C'est d'ailleurs grâce à la vente de tables de billard et d'abris d'auto que nous pouvons nous permettre de demeurer ouvert 7

### Conseils d'expert

Afin d'éviter les mauvaises surprises, informez-vous adéquatement avant de procéder à la fermeture de votre piscine. Chez Club Piscine, vous bénéficierez de l'expérience d'experts qui se feront un plaisir de vous conseiller. De plus, toujours afin de mieux vous protéger, il est nécessaire de vérifier auprès de votre compagnie d'assurance si votre piscine est couverte par votre assurance et, si oui, quelles sont les protections dont vous bénéficiez.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 octobre 1998

L156537

960 Principale, Granby 777-6611

15



# DÉFI HOCKEY 98-99

## La Voix de l'Est

En collaboration avec

### Son X plus



# 5 200\$ À GAGNER

Plus de 200\$ en prix à chaque semaine

À la fin de la saison régulière

**500\$** en bons d'achat au meilleur pointeur de **Son X Plus**

**300\$** en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de **Son X Plus**

### MEILLEURS POINTEURS DE LA SEMAINE

- Au meilleur pointeur : un bon d'achat de **50\$** de **Son X Plus**
- Au 2e meilleur pointeur : un bon d'achat de **25\$** du Restaurant **Le Plus**
- Au 3e meilleur pointeur : un bon d'achat de **25\$** du **Grand Bazar**
- Au 4e meilleur pointeur : un bon d'achat de **25\$** de **Péto Plus**

### 3 PRIX DE PARTICIPATION

- Un bon d'achat de **25\$** du Restaurant **Le Plus**
- Un bon d'achat de **25\$** du **Grand Bazar**
- Un bon d'achat de **25\$** de **Péto Plus**

### DESCRIPTION DU JEU

Le jeu consiste à choisir 18 joueurs, soit un joueur par ronde. Vous choisissez ceux qui, à votre avis, accumuleront le plus de points durant la saison régulière. Reportez les numéros de vos joueurs sélectionnés sur le coupon réponse ci-dessous.

#### COMMENT COMPTER VOS POINTS

Lorsque vous jouer à DÉFI HOCKEY, 1 but vaut 1 point et 1 passe vaut 1 point. Les meilleurs pointeurs de la semaine sont ceux qui accumulent le plus de points au cours de la semaine.

#### STATISTIQUES CUMULATIVES

Les joueurs d'une équipe accumulent des points seulement lorsqu'ils font partie de l'équipe du participant. Quant aux statistiques cumulatives, elles représentent la somme des points accumulés chaque semaine par la formation du participant depuis le début de la saison régulière.

#### RAPPORTS PERSONNALISÉS ET ÉCHANGE

J'inclus un chèque de 10\$ taxes comprises afin de recevoir 2 rapports personnalisés et d'échanger 4 joueurs. Avec le premier rapport (mi-novembre), je recevrai un N.I.P. qui me permettra de connaître mon rang et pointage mis à jour à chaque semaine et d'échanger 4 joueurs via le téléphone ou par la poste. Un exemple de la procédure pour faire les échanges vous sera livré avec votre premier rapport. Un téléphone touch-tone est requis. Frais d'interurbains applicables, s'il y a lieu. Chacun des rapports contient la liste de vos joueurs, votre pointage et votre rang. Il est possible pour toutes personnes qui désirent participer sans frais à ce concours d'obtenir un bulletin de participation d'échange en envoyant dans une enveloppe affranchie une demande écrite à cet effet, avec une enveloppe de retour pré-adressée et pré-affranchie à : GESTION SPORTEK INC., C.P. 68, THETFORD MINES, QC, G6G 5R9. Un formulaire lui sera envoyé avec un N.I.P. pour effectuer des transactions gratuitement soit par téléphone ou par la poste. Frais d'interurbains applicables, s'il y a lieu. Une seule demande par enveloppe sera acceptée. La période d'échange sera du 8 décembre 1998 au 14 mars 1999.

## LISTE DES JOUEURS DISPONIBLE POUR DÉFI HOCKEY 1998-1999

# JOUEURS	ÉQUIPE	B	P	TOTAL	# JOUEURS	ÉQUIPE	B	P	TOTAL	# JOUEUR	ÉQUIPE	B	P	TOTAL
<b>Ronde 1</b>														
1 J. JAGR	PIT	35	67	102	1 R. WHITNEY	FLO	33	32	65	1 L. MURPHY	DET	11	41	52
2 P. FORSBERG	COL	25	66	91	2 S. BARNES	PIT	30	35	65	2 T. NUMMINEN	PHO	11	40	51
3 E. LINDROS	PHI	30	41	71	3 B. HOLIK	NJ	29	36	65	3 R. BLAKE	LA	23	27	50
4 P. KARIYA	ANA	17	14	31	4 R. REICHEL	NYI	25	40	65	4 B. LEETCH	NYR	17	33	50
5 T. SELANNE	ANA	52	34	86	5 J. FRISSEN	SJ	31	32	63	5 K. HATCHER	PIT	19	29	48
<b>Ronde 2</b>														
1 W. GRETZKY	NYR	23	67	90	1 D. KRISTICH	BOS	29	37	66	1 S. CORSON	MTL	21	34	55
2 M. RECCHI	MTL	32	42	74	2 K. PRIMEAU	CAR	26	37	63	2 C. RONNING	PHO	11	44	55
3 M. SUNDIN	TOR	33	41	74	3 G. COURTNALL	STL	31	31	62	3 P. DEMITRA	STL	22	30	52
4 P. BONDRA	WAS	52	26	78	4 C. GRATTON	PHI	22	40	62	4 V. LECAVALIER	TB	0	0	0
5 A. YASHIN	OTT	33	39	72	5 M. MESSIER	VAN	22	38	60	5 Y. FERREULT	LA	28	20	48
<b>Ronde 3</b>														
1 J. SAKIC	COL	27	36	63	1 S. SAMSONOV	BOS	22	25	47	1 D. MCAMMOND	EDM	19	31	50
2 J. LECLAIR	PHI	51	36	87	2 P. VERBEEK	DAL	31	26	57	2 R. MCKAY	NJ	24	24	48
3 Z. PALFFY	NYI	45	42	87	3 J. ROENICK	PHO	24	32	56	3 S. RICHER	TB	14	15	29
4 S. FEDOROV	DET	06	11	17	4 C. LEMIEUX	COL	26	27	53	4 L. ROBITAILLE	LA	16	24	40
5 R. FRANCIS	CAR	25	62	87	5 A. KOVALEV	NYR	23	30	53	5 M. RUCINSKY	MTL	21	32	53
<b>Ronde 4</b>														
1 B. HULL	DAL	27	45	72	1 N. LINDSTROM	DET	17	42	59	1 A. MACINNIS	STL	19	30	49
2 J. STUMPEL	LA	21	58	79	2 S. NIDERMAYER	NJ	14	43	57	2 R. BURQUE	BOS	13	35	48
3 T. FLEURY	CAL	27	51	78	3 S. ZUBOV	DAL	10	47	57	3 C. CHELIOS	CHI	3	39	42
4 R. BRIND'AMOUR	PHI	36	38	74	4 S. DUCHESNE	LA	14	42	56	4 M. MIRONOV	EDM	16	30	46
5 A. OATES	WAS	18	58	76	5 S. OZOLINSH	COL	13	38	51	5 B. BERARD	NYI	14	32	46
<b>Ronde 5</b>														
1 T. AMONTE	CHI	31	42	73	1 S. KOIVU	MTL	14	43	57	1 I. LARIONOV	DET	8	39	47
2 M. MODANO	DAL	21	38	59	2 G. MURRAY	LA	29	31	60	2 D. KING	TOR	21	25	46
3 D. WEIGHT	EDM	26	44	70	3 D. GILMOUR	CHI	13	40	53	3 J. MACLEAN	RAN	16	27	43
4 J. NIEUWENDYK	DAL	39	30	69	4 C. JANNEY	TB	10	43	53	4 A. DEADMARSH	COL	22	21	43
5 S. YZERMAN	DET	24	45	69	5 V. KOZLOV	DET	25	27	52	5 D. AUDETTE	BUF	24	20	44
<b>Ronde 6</b>														
1 P. TURGEON	STL	22	46	68	1 J. LANGENBRUNNER	DAL	23	29	52	1 E. DAZE	CHI	31	11	42
2 K. TKACHUK	PHO	40	26	66	2 D. ALFREDSSON	OTT	17	28	45	2 A. DAIGLE	PHI	16	26	42
3 V. KAMENSKY	COL	26	40	66	3 A. MOGILNY	VAN	18	27	45	3 A. CASSELS	CAL	17	27	44
4 V. DAMPHOUSE	MTL	18	41	59	4 M. JOHNSON	TOR	15	32	47	4 O. NOLAN	SJ	14	27	41
5 B. SHANAHAN	DET	28	29	57	5 D. ANDREYCHUK	NJ	14	34	48	5 B. GUERIN	EDM	18	21	39

## RÉSUMÉ DES RÈGLEMENTS

- Votre bulletin doit être envoyé au plus tard le 23 octobre 1998 (le cachet de la poste en faisant foi). Un seul coupon d'inscription par participant sera accepté. Les fac-similés faits à la main sont acceptés.
- Ce concours est ouvert à toutes les personnes âgées de 10 ans et plus au 1er octobre 1998, à l'exception des employés de La Voix de l'Est, du magasin Son X Plus, du restaurant Le Plus, du Grand Bazar et de Péto Plus ainsi que des personnes avec lesquelles ils sont domiciliés.
- Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante : A- plus de points, B- plus de buts, C- meilleure fiche dans les +/- . Un but et une assistance valent 1 point chacun.
- Les noms des gagnants des prix hebdomadaires ainsi que les gagnants des prix de participation seront publiés tous les vendredis du 27 novembre 1998 au 23 avril 1999, dans la section des sports de La Voix de l'Est. Les calculs seront effectués à partir des résultats de la semaine précédente (du lundi au dimanche). Les statistiques utilisées pour la première publication des gagnants hebdomadaires seront celles de la semaine du lundi 16 novembre au dimanche 22 novembre 1998.
- Pour les prix de fin de saison, les statistiques incluent les résultats de la totalité des matchs de la LNH disputés pendant la saison régulière, sauf le match des Étoiles.
- Tous les gagnants dont les noms auront été publiés dans La Voix de l'Est sont invités à communiquer avec celle-ci pour réclamer leur prix. Ils auront jusqu'à midi le mercredi suivant la publication pour téléphoner au 375-4555.
- La valeur totale des prix offerts est de 5 200\$ et le texte complet des règlements de ce concours est disponible à la Maison des communications, située au 76, rue Dufferin à Granby.

## COUPON-RÉPONSE - JOUEURS CHOISIS AU REPÊCHAGE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18

Nom : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Code postal : .....

Téléphone : .....

Retournez ce coupon-réponse avant le vendredi 23 octobre 1998 à l'adresse suivante :

GESTION SPORTEK INC.,  
C.P. 68,  
THETFORD MINES, QC,  
G6G 5R9.

S.V.P. répondre à la question d'habileté suivante : 4x8-4+15-5=

# Bouchard «très tenté» par des élections cet automne

Michel Hébert

BÉCANCOUR  
Presse canadienne

Même s'il continue de jongler avec les saisons, le premier ministre Lucien Bouchard dit avoir une nette préférence pour des élections cet au-

## EN BREF

### Après la rue les tribunaux

MONTREAL (PC) - Le président d'Alliance Québec, William Johnson, a annoncé hier son intention d'emprunter dorénavant la voie des tribunaux plutôt que la voie publique pour obtenir des modifications aux règles sur l'affichage et l'accès à l'école anglaise, notamment. La ministre responsable de la Charte de la langue française, Louise Beaudoin, a promis de veiller au grain. Alliance Québec tiendra en outre au cours de l'an prochain des états généraux du Québec anglophone pour mieux définir les espoirs, aspirations, peurs et frustrations de cette communauté. A l'occasion des manifestations tenues devant le magasin Eaton, M. Johnson a évalué que la cohésion était insuffisante dans sa communauté.

tomne. Un scrutin au printemps revêtirait un caractère trop exceptionnel à son goût.

«Il y a deux créniaux, l'automne et le printemps. Cet automne marque l'anniversaire de l'élection du gouvernement. Et en général, les élections ont lieu à tous les quatre ans», a-t-il déclaré hier à son arrivée à Bécancour, où députés et ministres du gouvernement sont réunis pour un caucus préparatoire à la rentrée parlementaire du 20 octobre prochain.

«Je suis très tenté par l'automne, très tenté. Mais les hommes vertueux savent résister aux tentations», a-t-il ironisé quelques minutes avant de rejoindre ses troupes pour discuter, entre autres choses, de la réforme loi électorale, élément majeur du scénario électoral.

«Manifestement, c'est un créniau normal. On pourrait changer pour un autre plus lointain, mais c'est exceptionnel. Je suis tenté par la normalité», a-t-il ajouté.

C'est la première fois que le premier ministre évoque l'automne avec autant de clarté. Il a confié hier en souriant que les sondages internes du Parti québécois n'étaient pas «si mauvais», ce qui milite aussi pour un scrutin à l'automne.

Des sondages publics récents indiquent que les libéraux et les péquistes sont au coude à coude. D'autres sondages confirmeraient en fin de semaine que l'écart entre les deux formations s'est encore



«Je suis très tenté par l'automne, très tenté. Mais les hommes vertueux savent résister aux tentations», a ironisé hier Lucien Bouchard.

photo Presse canadienne

aminci. À l'arrivée de Jean Charest au PLQ, en mars dernier, les libéraux avaient une avance de 12 points dans les sondages.

«Je ne veux pas juger de la performance de M. Charest, la population décidera», a déclaré M. Bouchard.

Il y a un autre indice favorisant un scrutin automnal: le premier ministre n'a pas écarté la possibilité de reporter à plus tard le conseil général du PQ, prévu au début de novembre. «Pas forcément, on verra», a-t-il dit, sans grande conviction.

Mais M. Bouchard devra aplanir un irritant de taille s'il veut vraiment déclencher des élections cet automne.

## MÉGA VENTE BAYAGE DU MANUFACTURIER

au 412, rue Robinson Sud à Granby

**CES SAMEDI et DIMANCHE  
10 et 11 OCTOBRE SEULEMENT**

Chemises, polos, blouses, t-shirts, pantalons, casquettes, etc.

- KAID
- BEAUFORT
- JIM
- GRAFFITI
- MODA VÉRO
- POINT ZÉRO
- PRIVATE MEMBER
- MONDETTA
- GUESS
- BUFFALO

**TOUT  
EST AU PRIX  
COÛTANT**

Les 100 premiers clients  
recevront

**GRATUITEMENT**  
un cadeau!

**OUVERTURE DE 10 H À 17 H**



L156278

## Nouvelle collection

# Masira

Importation  
d'Italie

SYSTÈME CENTRAL D'ASPIRATION

## BEAM

Modèle # 189

Moteur efficace à 2 paliers, 404 watts-air et succion scellée de 107 po en colonne d'eau. Modèle offrant assez de puissance pour nettoyer condos, appartements ou maisons de petites et moyennes dimensions.

ENSEMBLE  
COMPLÈT **399<sup>99</sup>\$**

Plusieurs autres modèles disponibles en magasin



## Suspensions

avec vitre en albâtre  
• Fini or vénitien  
ou ambre doré

OFFRE  
DE LANCEMENT  
à partir de **59<sup>95</sup>\$**



## LA BOUTIQUE LUMINEUSE

L'éclairage par excellence  
(face à Agropur)

523 Principale, Granby 378-9332

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 octobre 1998

17

# Fusion Ultramar/Phillips Petroleum

BARTLESVILLE, Oklahoma  
Associated Press

**U**ltramar Diamond Shamrock a annoncé hier l'acquisition des entreprises nord-américaines de raffinage et de marketing Phillips Petroleum, afin de former une société énergétique offrant 12 000 stations-service.

Ultramar paiera 800 millions \$ US pour cette transaction. Elle possédera 55 pour cent des opérations combinées, qui porteront le nom de «Diamond 66», afin de tirer parti de la marque connue «Phillips 66».

Diamond 66 aura des postes

d'essence dans 36 États et six provinces. L'entreprise exploitera en Amérique du Nord 10 raffineries qui offriront une capacité de production quotidienne d'un million de barils.

Ultramar exploite actuellement des stations-service sous les noms «Diamond Shamrock», «Ultramar», «Beacon» et «Total».

## Mille licenciements

La fusion entraînera environ 1000 licenciements, ce qui équivaut à trois pour cent des 29 000 employés que compte Diamond 66.

Diamond 66 aura des revenus annuels de 20 milliards \$ US.

Son siège social sera situé à San Antonio, au Texas, alors que le centre de cartes de crédit, l'oléoduc et diverses autres fonctions seront regroupés à Bartlesville.

## Économies

D'autres sociétés ont fusionné leurs raffineries afin de pouvoir contrôler les coûts, et avec la fusion prévue des géants British Petroleum et Amoco, l'industrie énergétique mondiale subira des changements importants.

Les entreprises s'attendent à ce que la transaction génère des économies de 250 millions \$ d'ici l'an 2001. La fusion devrait être complétée au premier trimestre de l'an prochain.

## EN BREF

### Relève agricole

**MONTREAL (PC)** - Les agriculteurs du Québec et leur relève peuvent désormais compter sur une offre de services financiers de chez Desjardins pour faciliter le transfert de leurs fermes. Le programme Terre-à-Terre vise à faciliter le transfert de fermes des parents aux plus jeunes en leur apportant un support intégré tout au long du processus. De plus, Desjardins offrira, de concert avec la Fédération de la relève agricole du Québec, un plan collectif d'épargne permettant aux jeunes de la relève d'investir des sommes importantes en vue de l'acquisition d'une partie d'une

entreprise agricole et ce, à l'abri de l'impôt.

### Baisse de la construction domiciliaire

**MONTREAL (PC)** - Après un rebondissement le mois dernier, la construction de bâtiments à vocation résidentielle a poursuivi la baisse enclenchée plus tôt cette année. Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), les mises en chantier domiciliaires dans les centres urbains, en chiffres annuels corrigés des facteurs saisonniers, se sont établies à 17 800 unités, soit une baisse de 6,3 pour cent par rapport à août dernier.

## BOURSE DE MONTREAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	7500	0.750	0.660	0.750	+0.090
ADS	9815	3.010	2.800	2.800	-0.300
ARCA	2280	0.205	0.130	0.205	+0.055
Abbitto-C	500	0.130	0.130	0.130	-0.030
Abbitto-C	148466	13.200	12.700	12.800	-0.400
Aeterna	5421	5.900	5.500	5.500	-
Agnico E	42318	9.900	9.000	9.000	-0.500
AgriNet	31600	0.880	0.780	0.780	-0.100
Air Canada	158426	5.300	5.150	5.200	-0.750
AirCan.A	309150	4.850	4.650	4.600	-0.050
Alta Energ	4200	33.150	32.600	33.150	+0.950
Alta enEH	2000	32.000	31.500	32.000	+0.500
Alcan Alu	51295	37.500	36.200	37.400	+0.150
fjAlgene	2500	0.255	0.255	0.255	+0.005
Algoa	5406	0.490	0.490	0.490	+0.090
(Al)CT.b	1170	15.000	15.000	15.000	-0.300
Alil Antiv	1990	25.450	24.800	24.800	-0.200
All Antiv	350	25.100	25.000	25.000	-0.750
AllForest	1025	13.850	13.700	13.700	-0.150
(Al)can	20500	0.450	0.400	0.400	-0.040
Amalg.In	4000	5.900	5.600	5.600	-0.150
Amisco	13991	1.600	1.500	1.500	-0.100
Amisk.A	44700	0.230	0.200	0.220	-0.010
(Angl)Swis	7500	0.300	0.300	0.300	-
Arnegol	12020	0.520	0.500	0.510	-0.010
Armatc	66000	0.140	0.125	0.140	+0.015
Asbestos	200	14.750	14.750	14.750	+1.250
Ashton	3000	1.250	1.250	1.250	-
(A)tpa	4750	0.200	0.200	0.200	-0.050
Atco I	6306	31.000	30.000	31.000	+0.200
Atco II	5000	31.000	30.000	31.000	+0.300
Athabasca	11000	0.070	0.065	0.065	+0.015
(Aur)ginor	31000	0.660	0.550	0.580	-0.020
Avcorp	2552	3.370	3.300	3.300	-0.200
Aventure	4000	0.220	0.200	0.200	-0.050
Axcan	17846	7.250	6.550	6.850	-0.250
BC GAS	2800	28.850	28.700	28.700	-0.150
BC Telec	18870	36.000	35.600	35.950	-0.050
BCE Inc.	328684	42.100	40.450	41.750	-0.600
BCE Mbl	100	33.350	33.350	33.350	-0.900
Bgr pm.A	1500	12.250	11.850	11.850	-0.050
BNTC.A	15000	17.500	16.500	17.250	-0.700
Bq.Laur	7095	14.500	14.200	14.200	-0.850
Bq.La.r	14050	14.750	14.200	14.200	-0.650
Bque Nat	304454	21.000	20.150	20.900	-0.400
Bq.na.sr10	300	27.850	27.850	27.850	-0.550
Bq.Nat.no	1050	12.600	12.250	12.250	-0.350
Bq.Nat.no	3800	8.700	8.600	8.700	-
Bq.Nat.no	6525	13.300	13.100	13.100	-0.500
Bq.na.sr12	600	26.850	26.500	26.500	+0.400
Bq.Royale	62865	62.500	60.250	61.900	-0.600
Bq.Ry.srK	1750	26.250	26.200	26.200	-
Bq.Ry.srF	2000	28.750	28.750	28.750	-0.250
Bq.Ry.srH	2000	28.750	28.750	28.750	-0.250
Bq.Ry.srL	2000	28.750	28.750	28.750	-0.250
B.T.D.SrG	54790	42.000	40.000	42.000	+1.300
Bq.C Imp	63265	25.500	24.600	25.100	-1.000
Bque Mtl	28949	54.700	52.750	54.000	-0.750
BMO Bar4	100	25.000	25.000	25.000	-0.300
BMO Bar5	1000	25.050	25.050	25.050	-
BMO Sr4	1700	26.100	26.000	26.100	+0.100
BMO sr2	162480	23.800	23.150	23.600	-0.750
Bq.N.Ecos	3300	27.500	27.300	27.500	+0.100
B.NE sr6	850	27.500	27.300	27.500	+0.100
Barrick	135730	35.600	34.100	34.350	-0.600
Barrickir	1400	25.000	24.500	24.500	+0.700
Baton	75000	15.150	15.150	15.150	-0.350
Beau Can	425	1.630	1.600	1.600	-0.050
Behav.B	3600	0.950	0.800	0.800	-0.050
Bell Int'l	194382	10.950	10.250	10.500	-0.600
Bentall	400	13.300	13.000	13.000	-0.750
Biorcan	5700	5.000	4.500	4.500	-0.500
Biocapir	1800	4.500	4.250	4.500	+0.250
Biochem	124952	28.250	25.500	28.000	+1.400
Biomira	6370	1.950	1.850	1.950	-
Bogenor	5200	1.050	1.000	1.050	+0.020
Boldien	2000	4.900	4.900	4.900	-0.250
Bomb A	24590	16.600	16.000	16.350	-
Bomb B	240250	16.650	16.000	16.550	-
Borax.A	4200	3.540	3.500	3.500	-0.020
Brunco	1440	18.500	18.250	18.250	-0.600
Bruneau	22500	0.250	0.180	0.180	-0.020

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Cascades	69700	8.000	7.750	8.000	-0.100
Celestine	600	21.350	21.350	21.350	-1.150
Celestica	850	17.050	16.400	16.500	-1.150
Chateau	10000	1.050	1.020	1.050	-
Chesbar	1900	9.500	9.050	9.150	-0.350
Cimatec	48500	0.680	0.560	0.560	-0.120
CimSt.La	22500	0.260	0.220	0.250	-
Cinar.Lv	2955	14.500	14.000	14.500	+0.500
Cinar.Mv	300	26.000	26.000	26.000	-1.350
Cinram	400	24.500	24.000	24.000	-1.750
ClcClear.A	7789	15.300	15.000	15.300	+0.150
Clinic.A	200	10.900	10.900	10.900	-0.900
Co-Steel	235	7.000	7.000	7.000	-
Co-Steel	200	13.600	13.600	13.600	-0.350
F.Cog.Cabl	2500	12.950	12.700	12.700	-0.100
fCogeco	4000	11.500	11.400	11.400	-0.150
Cominar	1000	5.500	5.500	5.500	-0.050
Cominco	300	14.000	14.000	14.000	-0.900
Concom	200	9.650	9.650	9.650	-0.450
Con Oas	8499	0.030	0.030	0.030	+0.005
Coraco	1600	3.750	3.600	3.600	-0.200
Coscien.A	11100	5.250	5.000	5.000	-0.050
Cott	500	8.700	8.700	8.700	+0.100
Covitec	5000	0.810	0.580	0.580	-

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
F.Desj.s1	700	18.000	17.800	18.000	-
Fining	4052	11.850	11.800	11.850	+0.050
F.Rst.Mr.A	46350	17.000	16.850	16.850	-0.750
FirstPr.us	20690	15.600	15.200	15.500	-0.300
Flet.Can.a	3300	6.200	5.850	6.200	+0.200
F.Forex.b	5225	36.000	35.700	35.700	-0.300
FChi.A.u	1000	3.000	3.000	3.000	+0.100
Fortis Inc	1600	25.000	23.000	23.250	-3.000
Forzani	4500	4.700	4.300	4.300	+0.050
IFourSeas	19500	0.300	0.280	0.280	-
Fracmasi	700	18.000	17.500	17.900	-0.950
Frihold Inc	500	25.300	25.250	25.250	-
IFreecan	700	28.000	28.000	28.000	-

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Ivaco.sr5	2120	22.250	22.000	22.000	-0.250
Ivaco.sr4	200	21.750	21.750	21.750	-1.250
Jannock	1558	13.500	13.000	13.500	+0.350
Jean.C.T.A	5275	23.750	23.600	23.600	-0.250
Jilbey	4000	0.075	0.070	0.070	-0.005

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
MReal	1000	2.920	2.920	2.920	-0.020
Nce Pet.u	3000	11.350	11.300	11.300	+0.050
Murgor	73500	0.150	0.140	0.150	-

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ThomCor	22400	34.250	33.250	34.000	-1.000
Tom	286	0.090	0.090	0.090	-
TForst.B	6835	15.650	15.150	15.150	-0.450
TrAlta.Co	45183	23.250	22.300	23.250	+0.100
TrCanSt	126449	22.900	22.300	22.900	-0.050
TrCanSt	250	50.600	50.600	50.600	-0.650
T.Can.P.U	28560	4.650	4.400	4.500	-0.150
Tridel Ent	500	0.500	0.500	0.500	-0.100
Trilon Fin	3800	8.700	8.550	8.550	-0.300
Trimax	700	7.900	7.900	7.900	-0.150
Trimah	7703	15.800	15.350	15.800	-0.200
TruHahA	5195	25.750	25.300	25.350	-0.750
TriHa.wtA	5400	2.150	2.000	2.000	-0.200
Troymin	2000	0.350	0.350	0.350	+0.020
UJAP.In.A	6200	18.000	17.500	18.000	+0.250
Uni-Select	200	22.500	22.500	22.500	-
Unibroue	1400	4.150	4.150	4.150	-0.340
Unican.B	2000	26.950	26.950	26.950	+0.400
Uniforest	14200	1.650	1.560	1.600	-
Unigold	8000	1.010	0.910	1.010	+0.010
Un.Domin	9100	27.750	27.500	27.500	-0.150
V.Houtte	6000	0.990	0.910	0.910	-
Vasogen	1440	24.500	22.000	22.000	-2.000
Videotron	22651	16.150	16.000	16.000	-2.000
Vior	24000	0.100	0.075	0.100	+0.020
Virginia	33500	0.700	0.670	0.750	+0.040
Westam	8037	5.500	5.100	5.100	-0.500
Westcoast	8215	28.900	28.250	28.900	-0.350
Westpac	93100	0.110	0.100	0.110	-
WestStar	230	17.400	17.400	17.400	-0.350
Westr I U	20000	0.160	0.150	0.160	+0.020
Westr II U	17216	0.080	0.070	0.070	-
Xernac	450	1.200	1.200	1.200	-0.200
Yield.ir	49197	19.700	18.800	19.600	+0.350
US Funds	4065	0.890	0.820	0.890	+0.030
Ba.Ry.srK	2000	9.450	9.000	9.450	-0.050
Ba.Ry.srL	111009	26.			

# PETITES ANNONCES

375-8888  
ou télécopieur  
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 \*

\* avant 16 heures pour parution le lendemain

\* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**184** LOGEMENTS  
VENDUS  
EN 1997

**Yves Forand**

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé  
201-C418631

Pour un service à votre mesure



le choix des gens

**AVISÉS**

ACHAT  
VENTE  
ÉCHANGE  
IMMEUBLE À REVENUS  
SUCCESSION

Luce  
Laverrière

378-0469

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

Disponible 7 jours / 7



**Gabrielle Trudeau**

• Pour tout genre  
de propriété  
• À votre service  
depuis 1981

378-8461  
378-7322

La Capitale  
Granby inc.  
Courtier  
immobilier agréé  
201-C418634

241 APPARTEMENTS  
À LOUER - GRANBY

AAAA 2½ PCES, centre ville, bâtisse ré-  
cente, près du Cégep, buanderie dans  
immeuble, meublé, chauffé, éclairé,  
315\$/mois. Références exigées. 776-7804

AAA- MEUBLÉ avec câble, 1½, 280\$;  
3½, 335\$/355\$, disponibles chauffés,  
éclairés si désiré. 378-4121

APP. 2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, c.c.  
fermée, salle de lav., stat., secteur Duver-  
nay et St-Charles, libre. 375-6800

APP. 5½ LIBRE IMM., constr. 90, lockers  
int./ext., terrasse, 455\$/mois, frais repeint.  
Info: Carmen Ruel Bur. 450-464-1000

A 303 ST-CHARLES SUD: grand 3½ meublé,  
eau chaude fournie, service lav.-séch.,  
porte-patio, libre imm. 378-4486

COIN LECLERC ET ST-HUBERT 3½ semi  
meublé, eau chaude fournie, 330\$/mois.  
Tél: 777-8889 ou 539-0948.

IMM. OU NOV. Rue Elgin, beau 2½, propre,  
paisible, tous les services; 2½, très gr.  
3½, meublés, chauffés, stat., balcon,  
locker, buand., 310\$ et plus. 375-7735

3½ MEUBLÉ chauffé, éclairé, 380\$/mois,  
au 575 Duvernay. Tél: 776-4830.

244 LOGIS À LOUER  
GRANBY

\*\*\* aaaaaa\*\*\*\*\*  
GRANDS 3½-4½-5½ modernes  
libres imm./nov., à partir de 385\$  
style condo à aires ouvertes.  
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,  
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½  
secteur résidentiel près des Galeries  
467 Fournier, 124 Laurent  
41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

**VENDEUR DE  
L'ANNÉE 1997**  
à la franchise La Capitale Granby inc.

Faites prendre l'air à votre esprit de  
temps à autre, et puis secouez-le. Il  
s'est encroûté!

**Claude Fournier**

La Capitale  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé

378-8461

**Francine Légaré**



Le service  
d'abord et  
avant tout!



RE/MAX Professionnel F.L. inc.  
Courtier immobilier agréé

378-4120



**Le Permanent  
ESTRIE**

Courtier immobilier agréé

Pour tous vos besoins  
en multifamiliale ou  
commerciale... Les  
échanges ça nous connaît

378-8085

Gaston Lacroix

Marco Fontaine

**ACHAT-VENTE-ÉCHANGE**

244 LOGIS À LOUER  
GRANBY

AAAAAAAAAAAAA  
3½ à 335\$; 4½ à 350\$; 5½ à 395\$, li-  
bres imm., porte-patio, balcon, 217 Groulx,  
et 175, boul. Fortin. 378-6391 ou cell.  
776-0636

AAAAAAAAAAAAA- 4½, Galeries ou aré-  
na, bois franc, beaux logis propres, loca-  
taires bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAAA GRANDS 4½  
Asp. central, intercom, bon secteur, libres  
imméd. 777-9897, 469-2517

AAAAAA- BEAU GRAND 4½, au 2e,  
locker int., arm. mélamine, pl. béton, bien  
inson., tr.propre, 536 Fournier. 375-5895

AAAAAA- 5½ RÉCENT, pl. béton, intercom,  
stores, comptoir-lunch, ascenseur, 199  
Gatien, 2e étage, 530\$/mois. 375-5414,  
répondeur

AAA GRANBY 2½, 3½, 4½, 5½

Libres imméd., octobre, novembre  
Modernes et d'autres styles disponibles  
2½-3½, poss. semi-meublés ou meublés  
777-1323

AU LAC BOIVIN 5½ au 100 Swett, frais  
peint, tapis et prélatrès neufs, immeuble très  
paisible, 425\$/mois. 375-1439 ou  
360-1098 ou 770-0887, François Potvin

AU 123 BOUL. FORTIN, au 2e étage, 3½  
libre 1er nov., avec balcon, 305\$/mois. Ré-  
férences demandées. 375-9273

AU 330 SIMONDS SUD 4½ à louer, meublé  
ou non-meublé, très propre, balayuse  
centrale, références demandées.  
Tél: 539-2067 ou 777-6821.

AU 375 MASSÉ, grand 4½ très propre,  
près dépanneur et restaurant, remises  
int./ext. Service de concierge. Libre im-  
méd. 1 mois gratuit, 365\$/mois. 375-4093

BEAU 3½, eau chaude fournie, grand ter-  
rain à l'arrière, libre imméd., 325\$/mois.  
Rue Cowie. 776-1685 ou 777-5050

CENTRE-VILLE, GRAND 3½, au 2e, avec  
balcon, solarium et remise, tapis, stores  
fournis. Endroit sécuritaire. 378-5905

DUPLEX 5½, bois franc, remise ext., 2e  
étage. A voir! 435\$/mois. Inf. 777-8897  
pagette: 360-6101

GRANDS 4½-3½ Secteur Robinson et  
Notre-Dame. Attention particulière pour  
personnes retraitées. Inf: 372-3450

244 LOGIS À LOUER  
GRANBY

GRANDS 3½-4½-5½  
Très bien insonorisés, avec ascenseur,  
bien éclairés, comptoir-lunch, remise int.,  
grand balcon. Faut voir!

INFO: 777-9543

LOGIS, 1er étage de duplex, 4½ avec s-  
sol, garage, arrière du Wal-Mart. Libre imm.  
400\$/mois. 378-7322, cell. 531-1507

LOGIS 4½, dans un duplex.  
Inf. 776-1088

SECTEUR LAC BOIVIN  
3½ semi-meublé, eau chaude fournie,  
425\$ par mois, insonorisé, tout béton,  
grand balcon, libre immédiatement.  
776-8456, 776-4046

1110-1120-1160 SIMONDS SUD  
près J.H.-Leclerc. 4½ à 350\$ et 5½ à  
405\$, plancher béton, porte-patio. Con-  
cierge. Inf. 776-7567 ou 375-0908

4½, AU 330 LANGLOIS, remise int./ext.  
porte-patio, balcon, stationn., déneige-  
ment; 3½ semi-meublé ou non, remises  
int./ext., stationn. 372-4198

4½, RÉNOVÉ, près du parc Industriel, si-  
tué au 191 St-Urbain, 372-6724 ou  
777-4312

5½ CHAUFFÉ, dans bas de duplex, sola-  
rium, patio, garage, sous-sol, centre-ville.  
695\$ par mois, 375-2393

245 LOGIS À LOUER  
REGION

A ROXTON POND, rue St-Pierre, 4½ pces,  
dags duplex, avec garage. Pas d'animaux.  
Libre 1er Nov. Idéal pour personnes semi-  
retraitées. 372-2393

A WATERLOO, beau 4½, 2e étage, 2 bal-  
cons, rég. 345\$/mois, aubaine 300\$/mois  
jusqu'en juin 99 ou 1 mois gratuit, libre 1er  
Nov. Inf. 539-4215

ROUGEMONT, 389 Grande Caroline, 4½,  
demi sous-sol, 300\$/mois, libre 1er nov.  
Jour: 469-4934, Normand; ou soir:  
469-3533

SUTTON, logements neufs, vue sur les  
montagnes, 2 et 3 c.c. Foyer, terrasse.  
Inf. 266-4414

*Pierre*  
**Bellefleur**  
*vend...*  
107 propriétés vendues en 1997  
378-4120  
RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier agréé  
201-C418705

201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

CANTON GRANBY: 1986, extérieur tout  
brique, 2 c.c., armoires en chêne, plan-  
chers bois franc, patio, terrain 27,000 pi.  
Libre imméd. Eval. 95,200\$. Prix 87,500\$.  
RÉAL LABRIE, Remax Prof. 378-4120

PAR LE PROPRIÉTAIRE bung, en brique,  
5½ pces, garage à même, constr. 62, bien  
situé, près des Galeries. 378-5192

202 PROPRIÉTÉS A  
REVENUS À VENDRE

A GRANBY, BEAU 4 LOGIS, de 4½ pces,  
tout en brique, s-sol. Très bons locataires,  
bien loués. Au 200 Court. Prix demandé  
172,500\$. Inf. 372-9083 après 18h.

NOUVEAU DUPLEX 2x5½, extérieur tout  
brique, fenêtres aluminium neufs, plan-  
chers bois franc dans les 2 logis, très pro-  
pre, garage double, 115,500\$.  
Réal Labrie, Remax, 378-4120

206 MAISONS MOBILES  
À VENDRE

MAISONS MOBILES à vendre ou à louer,  
2x5½. Pour info: Parc Bon Jour, au 1633  
Principale. Pour rendez-vous: 378-0213

MAISON MODULAIRE rénovée, armoires  
modernes, planchers bois franc, 4 c.c., toit  
refait, abri d'auto, garage double, entrée  
pavée. 37,500\$. RÉAL LABRIE, 378-4120,  
Re-Max Professionnel inc.

206 MAISONS MOBILES  
À VENDRE

1 MAISON MODÈLE à vendre, en démon-  
stration, avec terrain. Clé en main, 5%  
comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison  
Est, Canton Shefford. Inf: 375-3253

209 TERRES-FERMES  
À VENDRE

JE SUIS INTÉRESSÉ À LOUER UNE TERRE  
pour étendre du fumier à vison, cultivable  
d'environ 10 acres. 776-4190

210 COMMERCES  
À VENDRE

CAFÉ-BISTRO À VENDRE. Acheteurs sé-  
rieux seulement. 375-2440 après 17h.

RESTAURANT TRÈS BIEN SITUÉ, coin  
boul. Boivin et St-Hubert. Ouvert 5  
jrs/semaine. Spécialité: déjeuners et dîners.  
Logis adjacent pour propriétaire occupant,  
tout rénové. Pour plus d'inf. contactez:  
RENAUD BÉLIVEAU  
Re-Max Professionnel inc. 378-4120

241 APPARTEMENTS  
À LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3½, 335\$ à 370\$,  
meublés, chauffés, éclairés, porte-patio,  
balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul.  
Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 octobre 1998

19

**247 LOCAUX A LOUER**

**BÂTISSE COMMERCIALE** de 1,200 pi.ca., avec terrain de 18,000 pi.ca., au centre-ville, à louer, coin St-Jacques et St-Charles. 378-5033

**ESPACE DE:** 350 à 1,000 pi.ca. et plus, au rez-de-chaussée, 2e et 3e étage. Très bien situé coin St-Charles et St-Jacques. Faites une offre. Inf. 372-6511

**2 LOCAUX GRANBY** 900 pi ca, idéal pour professionnel ou autres. Tél: 372-3450.

**251 CHAMBRES A LOUER**

**MEUBLÉE,** chauffée, éclairée, poêle, frigo, tout micro-ondes, inst. lav-séch., 185\$/mois, rue Déragon, libre. 777-4744

**NOUVEAU CHAMBRE** tout inclus, pour personne tranquille, située 166 Robinson Sud (coin Mercier). 777-0479, 375-0096

**ROXTON POND:** 2 chambres à louer, maison située dans un endroit paisible, accès à tous les appareils électroménagers, prix à discuter. 450-777-6014

**253 CHALETS A LOUER**

**A WATERLOO,** manoir, 4 chalets, 3/4%, avec foyer, pour saison. Inf. 450-669-2673

**254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER**

**GARAGE CHAUFFÉ** au 904 Dufferin, pour motos, autos ou bateau. 372-7734; ou 375-5003 le soir.

**GARAGE OU ENTREPOT** isolée, 44x13, au 312 Boul.Boivin, 250\$/mois. Inf. 360-1098 ou 375-1439

**264 TROUVÉ**

**TROUVÉ CHIEN MÉLANGE SHARPEI,** mâle avec oreilles taillées, dans le 11e Rang, Canton Granby. 378-8801

**TROUVÉ PETIT CHAT,** 7-8 mois, gris char- coal, mâle, trouvé vend. 2 oct. secteur St-Alphonse. Inf. 375-9326

**TROUVÉ TROUSSEAU DE CLÉS** (env. 10 clés), samedi 3 oct., coin St-Jacques et rue Laurent. Inf. 378-7698

**265 ANIMAUX A VENDRE**

**VACHES LIMOUSIN** (9), 4 en gest., 6 avec papiers d'enregistrement. Simmental (2) dont 1 en gest. Taures 1 an (2). Info : 549-2190

**268 PISCINE**

**PISCINE** 24 pi. tout équipée, 400\$/mois avec filtre pour piscine, 150\$. En très bonne condition. Après 19h au 372-1690

**269 BATEAUX**

**CHALOUPÉ ALUMINIUM** 12 pi., propre, prix 600\$. 378-8704

**270 VENTE DE GARAGE**

**A ST-CÉSaire,** au 1750 St-Paul, les 10 et 11 oct., antiquité, soudeuse, outils, poêle, réfrigérateur, lav.-séch., etc.

**DIMANCHE LE 11, LUNDI 12 OCTOBRE** au 754 Maisonneuve, Granby. Vêtements, meubles, jouets, etc.

**VENTE DE GARAGE,** ven.sam. 9-10 OCT. de 9h à 16h. Vêtements, vaisselle, meubles, antiquités, etc. Au 6 Buckley, Foster, Lac Brome (face Auberge Joli Vent).

**VENTE DE GARAGE** au 109 rue Lebrun, Waterloo, rue arrière de la cantine Hélène. Vaisselle, bibelots, disques, bijoux, livres, collections salières et poivrières, monnaie, bouteilles de boisson, timbres, machine à coudre industrielle, beaucoup beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Les 9-10-11-12 octobre, 539-0915

**VENTE DE GARAGE MULTI-FAMILIAL,** au 331 CHEM. BROME, Ville Lac Brome. SAM-DIM. de 9h à 16h. Articles de bébé, antiquités, meubles, etc.

**271 DIVERS A VENDRE**

**ACHAT ET VENTE** meubles neufs et usagés. Spécial causeuses neuves. Mobiliers de chambre, de cuisine et de salon. Possibilité de crédit. BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, tél: 375-0517.

**ANTI-ROUILLE, sans écoulement: 50\$** Produit de qualité. Les Carrossiers G.G. Rendez-vous: 372-9845

**271 DIVERS A VENDRE**

**AA- 600 ELECTROS A LIQUIDER:** Fermons notre section électroménagers, en bonne condition, fiables, vendus tels quels. Bienvenue marchand. Prix de quantité, ex: frigo 75\$; poêle 50\$; lav. 65\$; séch. 50\$; congélateur 100\$; lav-vaisselle 65\$, etc.etc. Nous faisons place aux meubles anciens, antiquités et modernes, neufs et usagés. Aussi lampes, bibelots, etc.etc. Meubles Granby, 788 Dufferin, après Vidéo Excel à droite, 1000 pieds à gauche après feux de circulation, face Rôtisserie de Granby, 777-6060 P.S. Avons prix d'entrepôt

**BOÎTE HAUTE** en fibre de verre, pour petit Pick-Up, 76" long, 400\$. 375-2770

**CÈDRES CULTIVÉS** pour haies, de 2 à 4 pi. Venez les choisir! 243-0976 ou 776-9871

**COMPOST DE CHAMPIGNON** en petite et grande quantité; excellent pour jardin et fleurs. Aussi terre à jardin en petite quantité. 539-0638

**DÉCHIQUETTEUR** de branches, Bearcat, 14 HP, prix 3,800\$. Info : 378-2288

**ENCAN STUKELY SUD,** meubles, vaisselle, divers, antiques et autres, ainsi que des outils. Tous les samedis soir à 19h. Encan Stukely Sud, 2179 Rte 112 à Stukely Sud, 450-297-4041, rés. 450-291-3582

**FOIN DE MIL** de première coupe, environ 45 lb la balle. 375-3486

**MANTEAU** en suède, 10 ans, long, en parfaite condition. 5 JANTES de Corsica. 777-2169 (répondeur)

**POÊLE À BOIS** (C'est le temps). Combustion lente MDR, à partir de 269\$. Tous homologués ULCS 627 et CSAB 366-2. Aussi pour maison mobile. Livraison gratuite. **RODONS Inc., 263-0868**

**REMORQUE** avec roues de 13"; 3 cordes de bois; Annexe à l'huile. Inf. 375-2218

**TONDEUSE À GAZON** Briggs & Stratton, 3/4 hp, presque neuve, payée 350\$, pour 125\$. 539-3577

**UNITÉ MURALE** 3 sections, avec table de salon carrée, laquées noir, prix 200\$; Lit capitaine 50\$; 4 pneus d'hiver (Aéostar) P195/75R14, 150\$. Inf. 375-8864

**VENTE DE GRANULES DE BOIS LG** Livraison à domicile. 450-532-4509

**271 DIVERS A VENDRE**

**SUPER LIQUIDATION MULTI LUMINAIRE**

De: lampes de table, plafonniers, murales, lampes suspendues, fixtures extérieures, ventilateurs, cadres, etc.

**NOUS PAYONS TPS ET TVQ.** (sur prix de liquidation)

Au 974 rue PRINCIPALE, suite #1, Granby. (entrée sur la rue St-Judes). **SAMEDI** de 9h30 à 17h, **DIMANCHE** de midi à 16h, **LUNDI** 9h30 à 17h30.

**\* ENTRETIENS M.G.B. \* LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN**

Nouvel équipement à séchage rapide **13.99 \$ / PIÈCE (12x14)** divan & fauteuil, 45\$ **Inf. 777-0790. Serv. 24 hres**

**2 POÊLES À BOIS,** un Franklin et un Kresono, très propres. Info: 243-0845

**2 SOUDEUSES,** une semi-autom. Hobart 550 et une à l'arc Hobart, tig, sur 220V. Inf. 539-0455

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**

**BOIS DE CHAUFFAGE** de 16 po. sec, à bon prix. Inf. 375-3142


**BOIS FRANC MÉLANGE** Livré ou non 379-5277 André Côté

**282 VETEMENTS A VENDRE**

**CHAPEAU DE FOURRURE** en ocelot. Inf. 378-6266


**HOROSCOPE**

**BÉLIER**

 du 21 mars au 20 avril

Vos activités ne trouvent pas le dénouement que vous désirez. Les contradictions et déceptions peuvent abonder. Malgré tout, ne négligez pas vos efforts car ils finiront par porter des fruits.

**TAUREAU**

 du 21 avril au 20 mai


Vous connaissez du bonheur mais il se peut que vous ayez des concessions à faire. Fiez-vous à votre intuition et à votre jugement. Vos démarches connaissent des succès désirés.

**GÉMEAUX**

 du 21 mai au 21 juin


Bonne journée pour s'engager dans des entreprises et affaires nouvelles. Les réactions de la personne aimée seront, à votre gré, trop sévères, trop indifférentes, ce qui blessera votre sensibilité.

**CANCER**

 du 22 juin au 22 juillet


Le charme émanera de toute votre personnalité car vous serez chaleureux et aimant. En amitié, ne soyez pas avare de gestes sympathiques. Au travail, ayez confiance en vous car vous aurez plus de force.

**LION**

 du 23 juillet au 23 août


La personne qui vous aime sera indécise, jalouse, agressive et risque des attitudes et des propos maladroits qui nuiront à la bonne harmonie de votre vie sentimentale. Vous serez plus sensible que jamais aux tentations.

**VIERGE**

 du 24 août au 22 sept.


Ne vous attardez pas à des idées défaitistes, vous devez dire ce que vous avez sur le cœur et vous méfier des silences en amour. Vous serez porté à trop vous dépenser sur le plan de l'amitié.

**BALANCE**

 du 23 sept. au 23 oct.

Vos amours seront en apparence calmes et gaies mais cacheront un besoin de laisser libre cours à votre fantaisie, à votre agitation, à votre agressivité; confiez-vous à l'être cher qui vous apportera votre équilibre, sa force.

**SCORPION**

 du 24 oct. au 23 nov.


Soyez sur vos gardes afin de ne pas tomber dans certains pièges que l'on peut vous tendre. Surveillez bien votre situation financière. Vous viendrez à bout des obstacles imprévus qui surgiront aujourd'hui.

**SAGITTAIRE**

 du 23 nov. au 21 déc.


Défendez vos intérêts avec opiniâtreté. Si vous voulez éviter une querelle, évitez de faire des reproches à l'être cher, même s'ils sont justifiés. Sachez conserver votre sang froid et votre lucidité.

**CAPRICORNE**

 du 22 déc. au 20 janv.


Cette journée vous apporte des contraintes mais vous devrez vous efforcer de les supporter; elles ne sont pas tellement cruelles. Vous trouverez plus que de l'amitié auprès d'une personne de votre entourage.

**VERSEAU**

 du 21 janv. au 19 fév.

Votre vie sentimentale ne sera pas sans accrochages, ne jouez pas avec la jalousie d'un être qui vous aime, cherchez à mieux connaître ses qualités. Votre sens de l'humour vous rendra irremplaçable.

**POISSONS**

 du 20 fév. au 20 mars

Des activités agréables et des amitiés spontanées créeront un excellent climat. Vous n'aurez pas à regretter d'incidents déplorables dans votre vie sentimentale et vous ferez des efforts pour plaire sans qu'il vous en coûte.

**MOT MYSTÈRE**

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: MENER GRAND TRAIN

agio	dépense	impôt	noce	revenu
	dollar	intérêt		richard
amassé			palace	riche
argent	estimé	jet-set	payé	rupin
arrhes			pécule	
avide	fiducie	lucre	plein	sacoche
avoir	fonds	luxue	poche	somme
	fric		pognon	superflu
boni		magot		surenchère
bourse	gain	mali	prêt	surplus
	gratis	mille	radin	
cash			recette	taxe
cosssu	huppé	nabab	rente	
coût		nanti	réserve	versé

Solution du problème précédent: foulard

S	U	R	E	N	C	H	E	R	E	P	L	E	I	N
I	U	U	I	A	P	T	V	F	A	D	O	N	O	B
T	R	P	N	R	T	E	R	Y	I	R	I	C	H	E
A	U	I	E	E	S	N	E	P	E	D	E	V	H	R
R	A	T	C	R	V	O	S	P	A	F	U	C	A	E
G	A	E	E	H	F	E	E	R	E	E	O	C	N	N
E	R	V	U	X	A	L	R	T	T	C	R	N	I	T
N	S	P	O	M	A	R	U	E	A	O	U	C	D	E
T	P	T	A	I	P	T	D	S	U	R	P	L	U	S
E	O	S	I	O	R	D	O	T	E	B	A	M	E	L
R	S	G	G	M	I	L	L	E	E	H	A	S	I	U
E	N	N	A	T	E	H	L	J	T	M	R	B	F	X
T	O	L	N	M	C	S	A	E	U	U	M	R	A	E
N	I	A	O	I	G	A	R	B	O	N	I	O	A	N
I	N	P	A	L	A	C	E	B	C	C	O	S	S	U

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALEMENT**

- 1 - Respectable - Terbium.
- 2 - Personne qui conduit un navire - Marré.
- 3 - Affirmée - Une épée d'armes.
- 4 - Problème - Apaisai la faim de.
- 5 - Agave du Mexique - Choisira.
- 6 - Endroit - Langue du Moyen âge.
- 7 - Mélodies - Plante à fleurs jaunes.
- 8 - Mouchette - De là - Ration.
- 9 - Prénom masc. - Raout.
- 10 - Mesure agraire - Rassemble - Indium.
- 11 - Est capable de - V. d'Italie.
- 12 - Étoffes - Certain.

**VERTICALEMENT**

- 1 - Assumer la responsabilité de - Ch.-l. d'arr. de Vaucluse.
- 2 - Agrippée - Ventilée.
- 3 - Passa sous silence - Osé.
- 4 - Action de répéter - Consonnes jumelles.
- 5 - Molybdène - Attirer l'attention de.
- 6 - Des équipés - Coutumes - Unique.

- 7 - Faire répéter - Local de travail d'un officier ministériel et de ses clercs.
- 8 - Se dit de toute cause qui entraîne la mort du foetus avant l'accouchement - Indium - V. de Yougoslavie (Serbie).
- 9 - Usure lente - Terme.
- 10 - Se déplace sur des voies de communication - Sièges.
- 11 - Tour - Fl. de France - Favorisé.
- 12 - Chapeau - Refréner.

LILIANE CHRÉTIEN

NO 425

**SOLUTION DU PROBLEME 424**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
V	A	R	I	A	T	I	O	N	T	A	
E	T	E	N	D	A	R	D	S	E	C	
R	E	G	I	R	O	E	S	T	R	E	
I	L	N	I	E	N	C	T	R			
T	E	T	I	E	R	E	S	N	I	E	
A	E	T	N	A	A	P	I	O	N		
B	A	L	I	T	I	R	E	R			
L	I	S	E	R	O	N	T	O	N		
Z	G	O	O	C	U	R	I	U	M		
U	N	A	U	I	N	I	T	I	E		
A	S	S	I	E	G	E	R				
R	U										

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

LA VOIX DE L'EST - vendredi 9 octobre 1998

## 288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**ORGUE LAWREY** quadrophonique, 2 claviers, pédalier, rythmique, prix à discuter. 372-6621

## 295 ESCORTES

**AAAAAAA-AGENCE SEXCELLENCE**  
Le meilleur choix d'hôtes en région.  
Nous engageons. 372-3576

\*\*\*\* PRIVÉE \*\*\*\*  
Je reçois jour et soir.  
372-0673

\*\*\* NOUVEAU BLEU NUIT \*\*\*  
Escortes, femmes + hommes disponibles.  
Granby et environs, 24 h. 372-9385

## 296 LIGNES ÉROTIQUES

**TIMIDES COLLÉGIENNES** prêtent à vous séduire. Nous sommes jeunes et obéissantes. Inf. 1-900-451-5954. 0.68/min.

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

### CANDIDAT(E)S À LA GESTION

Région Granby et environ  
Revenu de départ de 25,000\$ à 35,000\$ pour la première année.  
Avantages sociaux.  
Doit posséder sec. V ou plus, ou l'équivalent, et posséder automobile.

Pour entrevue confidentielle:  
531-4906 demandez Pierre Tétu

**CHERCHE PRÉPOSÉ(E) aux bénéficiaires** avec expérience ou INFIRMIÈRE AUXILIAIRE. Apportez votre C.V. à la Résidence Cabana, 175 Ave. du Parc, Granby.

**COMMIS BILINGUE RECHERCHÉ** à temps partiel. Apportez C.V. au 1119 Principale, Granby.

### CONDUCTEUR(TRICE)

De camion remorque, Québec/États-Unis, avec expérience. Inf: 777-8818 Yvan Ménard, Transport G.R.M.I.

**CONTRACTEURS DEMANDÉS** ou petits groupes pour confection de linge d'enfant, avec ou sans finition. Contactez Danièle au 372-9321

**COUTURIÈRES** à domicile demandées sédentaire overlock ou plain, pour confection de linge d'enfant. Danièle au 372-6400

**CUISINIER(E)** demandé(e) avec expérience. Présentez-vous au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, entre 15h et 17h

**CUISINIER(E)** demandé(e) du lundi au vendredi, environ 20h/semaine, au Restaurant La Licorne à Lawrenceville. 535-6633

**CUISINIER(E)** demandé(e) avec expérience, pour travail de soir et fin semaine. Poste permanent. Inf. entre 8h et 17h au 293-8131

**CUISINIER(RE)** avec au moins 4 ans d'expérience, demandé(e) au Restaurant Place Granby Délicatessen, 302 Principale, Granby, entre 8h à 17h.

**CUISINIER AUX COMMANDES** avec expérience, pour 15 à 20 h (les fins de semaine). Présentez-vous au Restaurant Chez Tony, 301 Principale, Granby. 378-7422

**DEMANDONS UN BOUCHER** à plein temps, 40 hres minimum. Inf. 539-5040

**INFIRMIER(E)** auxiliaire ou préposé(e) de nuit, pour résidence de personnes âgées. 375-5692, demandez Bernard ou Mario.

**INFIRMIÈRE** demandée. Se présenter à la Résidence Bouthiette, du lundi au vendredi, 150 St-Charles Sud, Granby.

## N. BERNARD INC.

Le MAÎTRE du PNEU



est à la recherche d'un

**HOMME DE SERVICE**  
avec expérience

Inf. Robert

**263-3455**

301-C418259

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE** recherche

**UN EMPLOYÉ POLYVALENT** avec expérience pertinente en :

- Lecture de plans et préparation des commandes.
- Contrôle des inventaires
- Débitage, machinage, assemblage
- Fabrication des comptoirs spéciaux.
- Finition, teinture, laqué.
- Contrôle de la qualité.

Être dynamique, productif et capable de prendre des responsabilités.  
Salaire selon expérience, 40 h / sem.  
Contactez Benoit au 777-2730

**LA RÔTISSERIE AU COQ** est à la recherche d'un **CUISINIER(E)** avec expérience, disponible 7 jours par semaine, de jour et/ou de soir. Présentez-vous pour remplir une demande d'emploi à la Rôtisserie au Coq, 777 Principale, Granby.

## LOU-TEC RECHERCHONS

### COMMIS - COMPTOIR

avec expérience, secondaire V exigé. Vous pouvez compléter une demande d'emploi au magasin suivant:

COWANSVILLE, 125 HANSON.

### MÉCANICIEN-ENTRETIEN

Quillorama Granby

Temps plein, permanent de soir, expérience requise en réparation de petits moteurs, bonne dextérité manuelle, salaire à discuter. Vous présenter avec votre C.V. au 1000 Principale à Granby.

**NETTOYEUR SHEFFORD** est à la recherche d'une couturière sur machine à coudre industrielle. Doit être capable de changer des fermoirs sur vêtements de travail. 40 sem. et + pour 3 mois. Inf. du lundi au vendredi entre 8 h et 14 h, Sylvie Robichaud 372-3341

### ON DEMANDE CUISINIER(RE)

pour déjeuners et dîners.

Serveur(se) - Suteur, pour jour et soir. Se présenter à: AUBERGE QUILLIAMS, 572 Lakeside, Lac Brome.

**PLEIN AIR:** employés demandés. Safari Loowak, 539-0501

**RECHERCHONS:** Serveuses, hôtesse, boss-boy, pour le Restaurant Nickels, se présenter entre 13h et 15h au 603 Principale, Granby.

**SABLEUR** demandé, avec ou sans expérience, salaire selon compétence. 372-4397

**SERVEUSES DEMANDÉES** travail de jour, à temps plein. Info: 242-2410

**SERVEUSE DEMANDÉE** pour les fins de semaine au restaurant Chez Camil, 1 rue Principale à Sutton. Tél. pour rendez-vous: 538-2201 demandez Nancy ou André.

## 324 SANTÉ

- Le "VIAGRA" de la nature?
- Produit composé de 10 herbes/plantes
- Aucun risque pour la santé
- Plusieurs autres produits disponibles pour différents problèmes.
- Gilles Gauthier, 372-0090

**VOICI LA PREUVE!!!** Michel Pelland, restaurateur de La Maison Chez Nous a perdu 25 lb en 35 jours et est très heureux! Estelle Côté 375-2380 et Liane Vallière, 539-5153, Réal Choynière, 360-1918

## 342 GARDERIES

**GARDERAIS ENFANTS** chez moi, à la journée ou à la semaine, de 0 à 6 ans, secteur Robinson Sud, bon prix. Diane ou Nadia 375-6800

## 343 SERVICES DIVERS

**SERVICE C. LAROQUETTE**  
Réparation d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes  
777-0770 418598



## 343 SERVICES DIVERS

### LE RELAXARIUM

Alors qu'attendez-vous? Vous avez tout à gagner. Demandez votre carte du "RELAX CLUB" et économisez!  
Disponible dès maintenant au 758 ST-JACQUES à GRANBY. 360-5042

## MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

**MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ**  
Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur, souches, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

**RAMASSONS DE TOUT** pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 539-4730

**VOUS VOUS POSEZ DES QUESTIONS?**  
Le TAROT est votre ami. Il vous écoute et a peut-être une réponse pour vous. Venez le consulter. Aucune charge; vous donnez ce que vous voulez. 372-1569

## DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION

Garantie 6 à 15 ans transférable  
**SPÉCIALITÉS**

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sumb pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

**Service d'appel 7/7**  
**G. PERRON ENTREPRISE**  
Entrepreneur licencié  
membre de l'APCHQ  
**378-4426**

## 361 BICYCLETTES A VENDRE

**REMORQUE DOUBLE** pour VTT ou moto-neige, tout en métal. Inf. 293-7312

## 362 TRACTEURS

**JOHN DEERE 955**, 33 HP diesel, avec chargeur et mini-pépine, prix 17,000\$. Info: 378-2288

## 365 MOTOCYCLETTES

**YAMAHA KODIAC 1995**, en parfaite condition. Inf. 469-2603 André ou France.

## 368 CAMIONS

**BLAZER 1993**, 4x4, tout équipé, air conditionné, pneus d'hiver, excellente condition, 12,400\$. 777-3250

**PICK-UP CHEVROLET 1500, 1994**, aut., V6 Vortec, A/C, boîte Fibrobec, 117,000 km, 10,900\$ nég. 375-5538 après 18h

## 370 AUTOS

**ACHÈTERAIS AUTOS USAGÉES** modèles 1995, 1996 et 1997. Contactez Claude Dupaul au 378-4666

**ACURA INTEGRA LS 1994**, 94,000km, A/C, toit ouvr., 5 vit. prix 13,000\$ nég. Inf. 263-8176

**BUICK SKYHAWK 85**, 4 portes, automatique, radiateur, freins, silencieux neufs, 140,000 km, 950\$. 375-3617  
**PLYMOUTH CARAVELLE SE 87**, vitres élect., pneus neufs, automatique, 4 portes, 950\$. 375-3617

LOCATION D'AUTO = 19.95\$/Jour  
LOUONS auto, à la journée ou à la semaine, prix spécial pour 1 semaine. 776-3839

# Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui

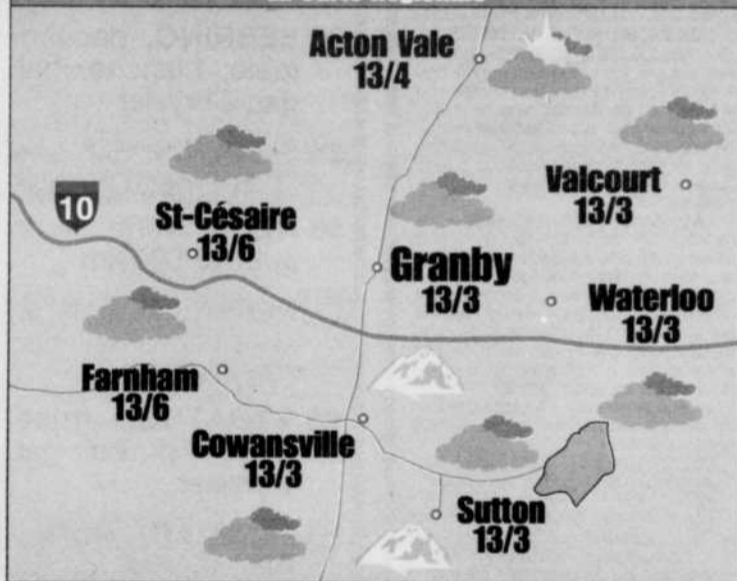


13/3

Nuageux.  
Probabilité de précipitations: 40%.



### La Carte Régionale



### Le tour du Québec

Abitibi	Sol	12/2
Bas St-Laurent	Var	11/4
Bois-Franc	Var	13/4
Côte Nord	Var	8/3
Gaspésie	Var	9/2
Lac St-Jean	Var	10/3
Mauricie	Var	12/4
Montréal	Var	13/6
Outaouais	Var	14/5
Québec	Var	12/4
Saguenay	Var	10/4
Sherbrooke	Nua	13/3

### Au soleil

Acapulco	Ave	34/23
Bermudes	Ave	26/20
Cancun	Ora	34/25
Fort Lauderdale	Ora	29/25
Mexico	Ave	21/9
Montego Bay	Ave	33/26
Orlando	Ora	29/23
Varadero	Sol	31/24

### Le vent



### Phases de la lune



### Soleil



### Almanach local

Température Max Normale	13.0°
Température Min Normale	4.2°
Max Record	1970 27.2°
Min Record	1978 -2.2°
Précipitations hier:	13.5 mm

© Services Commerciaux MM 1998

Venez essayer le

**TOUT NOUVEAU PICK-UP SIERRA**

Maintenant en montre



**BERNARD**  
PONTIAC BUICK

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
(Angle Rivière voisin du McDonald's)

120, rue Bell  
Cowansville  
266-3000  
L156495

### 370 AUTOS

**NISSAN NX 2000 1991**, 82,000 km, 5 vit., T-top, tout équipée, 4 pneus été neufs avec mags, 4 pneus hiver, aucune rouille, classée A1, 7,900\$. Annie proprio, après 11h a.m. ou Stéphane au 378-0766

**PLYMOUTH SUNDANCE 1991**, 2.5 L, manuelle, 2 portes, blanche, garantie 2 ans, 135,000km, 3,600\$. Inf. 378-5499

**PONTIAC FIREBIRD 1988**, monté Trans-Am, V8, 5 L, 5 vit., t-top, 64,000 km, jamais sorti l'hiver. Evaluation 9,000\$. Prix 7,500\$ nég. 548-5938

**PONTIAC GRAND PRIX SE 1997**, 4 portes, blanc, moteur 3.8, 9,500km, prix 18,500\$ nég. Inf. 777-4730 après 17h.

**PONTIAC SPRINT 1987**, très propre, 5 vit., 4 pneus d'hiver neufs, bonne mécanique. Inf. 777-2914

**SUZUKI SWIFT 1995**, blanche, 115,000 km, en bon état, prix 4,500\$. Info : 549-2147



### AVIS PUBLIC

#### RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ DE VILLE DE LAC BROME

Avis est par les présentes donné que le rôle triennal d'évaluation foncière de la Ville de Lac Brome, sera en 1999, en vigueur pour son deuxième exercice financier, en que toute personne peut en prendre connaissance à mon bureau, durant les heures d'affaires régulières.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :

Ville de Lac Brome  
122 Lakeside, C.P. 60  
Lac Brome, QC J0E 1V0;

- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;

- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le Règlement 156 de la Ville de Lac Brome et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Lac Brome  
Ce 9<sup>e</sup> jour d'octobre 1998  
Catherine Bouchard  
Greffière

410-C418693

**ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.**  
1451, route 116 C.P. 178  
Danville (Québec) J0E 1A0  
Tél. (819) 839-2781 / Téléc. (819) 839-3849

## ATTENTION

### PRODUCTEURS DE BOEUF ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.

vous offre quatre (4) grandes ventes par encan de vaches à boeuf de toutes races en consignation

**Le samedi 17 octobre 1998 à 12 h**  
**Le samedi 21 novembre 1998 à 12 h**  
**Le samedi 12 décembre 1998 à 12 h**  
**Le samedi 23 janvier 1999 à 12 h**

Les circulaires de février 1999 à mai 1999 seront disponibles à compter de février 1999

Nous acceptons vos vaches en consignation et les gestations seront vérifiées en veaux par le vétérinaire

Pour de plus amples renseignements, appelez :

SI D'AUTRES PRODUCTEURS DESIRENT RÉSERVER DES DATES POUR FAIRE ENCAN, APPELEZ-NOUS

**ENCANS D'ANIMAUX DE DANVILLE INC.**  
(819) 839-2781 ou (819) 839-2303

410-C418700



**97 RAM 1500 SLT+, Club Cab, t. équi., 7 km**

**97 NEON, améthyste, clim., 4 p., aut., bal. gar. Chrysler**

**97 SATURN SL1, 4 p., bal. gar. Saturn**

**96 CARAVAN SE, iris, 2 p. coulissantes, démar. à distance, antidémarrreur, bal. gar. Chrysler**

**96 LUMINA APV, blanc, vitres élect., rég. de vit., etc.**

**96 SEBRING, décapotable, blanche; bal. gar. Chrysler**

**95 STRATUS ES, verte, bal. gar. Chrysler**

**95 NEON, verte, 4 p., aut., 43 000 km**

**95 NEON, bleue, 4 p., aut., clim., bal. gar. Chrysler**

**95 STRATUS, grise, clim., 4 p., bal. gar. Chrysler**

**95 PONTIAC SUNFIRE, marron, 2 p., aut., bal. gar. Pontiac**

**95 SPIRIT, grise, 4 p., clim., aut., bal. gar. Chrysler**

**94 COLT, 2 p., man., bal. gar. Chrysler**

**94 TRANS SPORT, clim., volant ajust., rég. de vit., 7 sièges baquets**

**94 GÉO TRACKER, verte**

**94 INTREPID, or-noir, vitres + verr. élect.**

**92 BUICK SKYLARK, blanche, t. équi.**

**90 CARAVAN LE, blanc, t. équi.**

**86 FIFTH AVENUE**

**0%\***  
d'intérêt pour 36 mois sur certains véhicules neufs 1998

**MACHÉLÉ**  
997 Principale, Granby  
378-0178  
378-7474

L156539 400-C418585

## DÉCÈS

**THOMSON ARNOLD**  
Mme Ida

Au Toronto East General Hospital le 7 octobre 1998 à l'âge de 72 ans est décédée Mme Ida Thomson épouse bien aimé de Gerald Arnold, demeurant à Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Les funérailles auront lieu le samedi 10 octobre 1998. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette  
5034 Foster à Waterloo  
Tél. 539-1606  
1-888-730-6666  
Télé. 539-3035

pour se rendre à l'église St-Luke's Anglican à Waterloo où le service sera célébré à 15 heures. Suivi de la crémation à Granby à Les Jardins Funéraires Bessette. Les heures d'accueil vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h. Samedi, journée des funérailles, parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Gerald, ses enfants, Alan (Barbara) de Pointe-Claire; Robert (Jeanie) de Pierrefonds; Richard (Joyce) de Toronto. Ses petits-enfants Michael, Lisa, Samantha et Emily. Ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer ou à la Fondation Brome Missisquoi Perkins ou au Toronto East General Hospital seraient grandement appréciés. Des formulaires sont disponibles à la résidence funéraire.

(9)

**DUFRESNE-VALENCE**  
Mme Simone  
1918-1998

A Drummondville, le 6 octobre 1998, est décédée à l'âge de 80 ans Mme Simone Dufresne, veuve de Ferdinand Valence, domiciliée à Drummondville.

Mme Dufresne Valence repose au Centre Funéraire

SEFUCOD J.N. Donais  
191 Lindsay, Drummondville  
à compter de vendredi 14 h et les funérailles auront lieu ce samedi 10 octobre à 11 h en l'église St-Frédéric suivies de la crémation.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Clémence Valence Auger de Bromont; Henriette (Clément Champagne) d'Acton Vale; Thérèse (Armand Moreau) de St-Théodore; Marie-Paule (Michel Thivierge) d'Acton Vale; Constance Valence d'Acton Vale; Marc (Carole Chouinard) de Wickham; Léo-Paul (Andréa Marois) de l'Avenir; Mireille (André Denis) de Wickham; Jacqueline (Donald Bolestridge) de St-Valérien; Marjolaine (Alain Fortin), de Drummondville; André (Lynda Charron) d'Acton Vale; ses 48 petits-enfants et ses 73 arrière-petits-enfants.

Ses sœurs: Angéline Dufresne Rainville de Granby; Rose-Blanche Dufresne Brien de Granby; Sonia Dufresne Roberge de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Joseph Valence de Granby; Olivier Belval (Claire Valence) de Granby; Marie-Rose Valence Bouffard, de Granby; Joséphine Valence Belval de St-Hyacinthe; Gertrude Dufresne de Waterloo; Clarence Dufresne de Valcourt.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés par la famille.

Direction des funérailles:

SEFUCOD/J.N. Donais  
191 Lindsay, Drummondville.  
(819) 472-3730, fax: (819) 474-4559.  
Ligne info décès: 477-5924.  
Colette L. Belisle.

(09)



**BOISVERT**  
Mme Rose

Au CSSS du Val St-François pavillon Valcourt, le 6 octobre 1998 à l'âge de 98 ans est décédée Mme Rose Goyette née Boisvert, épouse en premières noces de feu Joseph Allard et en secondes noces de feu Noble Goyette, demeurant à Valcourt.

Sous la direction de

Les Résidences Funéraires Bessette  
1112 St-Joseph à Valcourt  
Tél. 532-2200, 1-888-730-6666  
Télé. 539-3035

Les funérailles auront lieu le samedi 10 octobre 1998 en l'église St-Joseph de Valcourt à 11 heures.

Inhumation au cimetière de la paroisse. La crémation a eu lieu à Granby au Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h 30 au salon.

Elle laisse dans le deuil sa fille, Jacqueline Allard (Otello Cifola). Ses petits-enfants Roberto (Marie-Suzanne Lauzon); Riccardo (Lori Doucet); Carolina (Robert Boisvert). Ses six arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du CSSS du Val St-François pavillon Valcourt pour les bons soins prodigués à Mme Goyette.

(8-9)



**VILLENEUVE**  
M. Émilien

Au Pavillon Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, lundi 5 octobre 1998, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Émilien Villeneuve, époux de Huguette Coutu, demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu samedi le 19 octobre 1998. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Girardot inc.  
237 Notre-Dame, Roxton Falls  
Tél. 548-5727, téléc.: 548-2792

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière de St-Michel de Napierville à une date ultérieure.

Les personnes désirant se recueillir et offrir leur sympathie à la famille pourront le faire à la résidence funéraire à compter de midi le jour des funérailles.

Il laisse dans le deuil, son épouse Mme Huguette Coutu, ses enfants: Nicole (Pierre Sicotte) St-Michel; André (Francine Bertrand) St-Rémi; Patrice (Caroline Martin) St-Rémi.

5 petits-enfants: Sébastien, Johannie, Marie-André, Alexandre, Myriam.

Ses frères et sœur, beaux-frères, belles-sœurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

(9)

**VILLE DE SAINT-CÉSaire**  
MRC DE ROUVILLE  
PROVINCE DE QUÉBEC

### AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Je, Pierre Despars, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de la Ville de Saint-Césaire l'avis suivant :

1. Le poste suivant est ouvert aux candidatures :  
- Conseiller au district # 5.
2. Toute déclaration de candidature au poste ouvert devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivantes :  
Du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h, du 9 octobre 1998 au 13 novembre 1998, à l'exception du lundi 12 octobre 1998 et du mercredi 11 novembre 1998, jours fériés.

Le dernier jour, soit le vendredi 13 novembre 1998, le bureau sera ouvert de 9 h à 16 h 30.

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le 6 décembre 1998 de 9 h à 19 h, et un vote par anticipation sera tenu le 29 novembre 1998 de 12 h à 20 h.
4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection madame Francine Gendron.

5. Vous pouvez me rejoindre en communiquant au Bureau du président d'élection au 1111, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire, au 469-3108.

Donné à Saint-Césaire, ce neuvième jour du mois d'octobre 1998.

Pierre Despars,  
Président d'élection.

410-C418269

**Vente complète du troupeau TETREAU**  
Yvon & Jeannette Tétreault  
1365 Grande Ligne  
Notre-Dame-de-Stanbridge,  
cté Missisquoi

Le vendredi 16 octobre 1998 à midi  
SERA VENDU 130 Holstein de choix de race pure, comprenant 65 jeunes vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 23 très belles taures, soient fraîches ou dues sous peu; 15 taures prêtes à être saillies; 12 taures de 1 an; 14 génisses d'élevage et 1 taureau d'un an.

Ce troupeau est sous contrôle P.A.T.L.Q. Off. avec une moyenne de :  
9.197 kg (20.275 lb) 3.75% - 3.30%  
MCR 199-196-205

CLASSIFICATION  
14TB - 27BP - 11B et 10 non-classées  
Ces animaux proviennent ou sont saillies par I.A. et les taureaux utilisés sont :

Tab - Victor - Broker - Leadership - Astre  
Skychief - Lae - Mason - Storm et Lindy  
\* EXEMPLES DE SUJETS DANS LA VENTE \*

Tétreault Orange Astra - TB  
2-5a - 293j - 8.568 kg - 3.38% - 3.32%  
MCR 206-188-218

due pour vêler en novembre 98  
Sa mère TB, fille de Jubilent et sa 2e mère TB  
3-6a - 305j - 11,011 kg - 3.41% - 3.19%  
MCR 232-215-234 + 50 + 32 + 43

Tétreault Choyer Jackpot - BP  
2-2a - 305j - 7.749 kg - 3.90% - 3.50%  
MCR 192-203-212

Vêlée en juillet 98  
Sa mère BP - 4-2a - 305j - 11,101 kg - 3.78% - 3.20%  
MCR 205-211-210

Pour catalogues ou information  
Yvon et Jeannette Tétreault  
(450) 296-4450

Cause de l'encan : manque de main-d'oeuvre  
Condition : Comptant ou prêt de banque  
Pour catalogues, information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS JULES CÔTÉ INC.**  
encanteurs bilingues  
1274, rue Sud, Cowansville  
Bureau : (450) 266-0670  
Diane ou Daniel : (450) 263-4480  
Cell. (450) 531-0450  
Télé. (450) 263-8448

Agent de vente - Non responsable d'accident personnel de perte ou dommage à la propriété.

400-C418585

# DÉCÈS



**HAMEL  
M. Sylvio**

Au Centre Hospitalier de Granby le 6 octobre 1998 à l'âge de 88 ans est décédé M. Sylvio Hamel époux de feu Béatrice Roberge demeurant à Granby autrefois de Lawrenceville. Sous la direction de

**Les Résidences Funéraires Bessette**  
31 rue Drummond  
Granby  
Tél: 375-3131  
Télé: 375-3912

Les funérailles auront lieu le samedi 10 octobre 1998 en l'église St-Laurent de Lawrenceville à 13 h. Inhumation au cimetière de la paroisse. La crémation a eu lieu à Granby aux Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie, une demi-heure avant le service à l'église.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église, jour des funérailles.

Il laisse dans le deuil sa fille: Jocelyne (Bernard Provencher) de Granby; ses petits-enfants: Simon et Louis; ses belles-sœurs et son beau-frère: Constance Roy (feu Maurice Hamel) d'Asbestos; Simone Gagnon (feu Roland Hamel) de Granby; Sonia Dufresne (feu Émile Roberge) de Granby; Thérèse Chicoine (feu Pierre Roberge) de Granby; Jean-Charles Roberge (Claire) de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Marie-Anne Roberge (feu Paul-Émile Robichaud) de Montréal; Juliette Goyette (feu Armand Roberge) de Granby; Fernande Goyette (feu Marcelin Roberge) de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le docteur Christian Beauchesne et le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur Hamel lors de son séjour parmi eux.  
8-9



**LASNIER  
M. Luc**

Au CUSE Pavillon Fleurimont, le 2 octobre 1998, à l'âge de 69 ans est décédé M. Luc Lasnier, époux de Mme Céline Gingras, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le samedi 10 octobre. Le convoi funèbre partira de la**

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée.**  
170, rue Dufferin à Granby  
tél: 372-4498, téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière de Ste-Cécile de Milton. Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Céline, ses enfants: Thérèse (Pierre Lallier); Jocelyn (Manon Tardif) tous de Ste-Cécile de Milton; Micheline (Pierre Ménard); Yvan (Chantal Lussier) tous de Granby. Ses petits-enfants: Sandra, Jean-François, Frédérick, Jonathan, Kathy et Stéphanie. Sa marraine, Mme Cécile Lasnier de Granby.

Ses frères et sœurs: feu Gilles (Denise Milette) de Montréal; Henriette de St-Constant; Marcel de Granby; Jacqueline; André (Yvette Lemire) tous deux de Ste-Cécile de Milton; Madeleine (Bernard Guérin) de Laval; Réjeanne (Roch Beaugard) de Ste-Cécile de Milton; Lorraine de Montréal; Huguette (Roland Desautels) de Granby; Jean (Gilberte Lachance) de La Présentation; Denis (Ann Katrin Karlsson) de Lac Brome; Claudette de Granby; François de Bernière. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Gertrude (feu Andréa Paquette); feu Firmin (Élisabeth Lemire) tous deux de Granby; Grégoire (Stella Daudelin) de Bedford; Dollard (Geneviève Boutin) de Welland, Ont.; Marie-Marthe (feu Maurice Paquette) de Granby; Gabrielle (André Guimond) de Ste-Foy; Yvon (Valentine Hannon) de Granby; Jean-Guy (Kathy) de Floride. Un bon ami, Raymond Sirois, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.  
(05-09-10)

**BOUCHARD  
M. Jean-Marie  
(1918-1998)**

A St-Césaire, le 7 octobre 1998, à l'âge de 80 ans est décédé M. Jean-Marie Bouchard.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Marcel (Madeleine Bérubé); Jacques (France St-Jean); Claude, Paul (Monique Pelletier); Carmen (Germain Roy); et Jean-Marc (Christiane Gagné); ses 15 petits-enfants. Ses sœurs: Mme Yolande Chagnon et Mme Elizabeth Alix; plusieurs neveux et nièces, et de nombreux autres parents et amis. Il est exposé au

**Salon funéraire  
Yvon Desnoyers & Fils**  
1521, rue St-Paul, St-Césaire  
Les funérailles auront lieu le samedi, 10 octobre 1998, à 11 h en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; samedi, ouverture à 9h30.  
(09)

## CHOQUETTE M. Octave

Est décédé le 6 octobre 1998, à l'âge de 78 ans, M. Octave Choquette, époux de Rita Vachon, demeurant à St-Hyacinthe. Afin de respecter les dernières volontés de M. Choquette ne sera pas exposé.

**Les funérailles auront lieu le 10 octobre 1998, à 11 heures à l'Ange-Gardien.**

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant le service.

Inhumation des cendres au cimetière de l'Ange-Gardien.

Il laisse dans le deuil, son épouse Rita, sa fille Ghislaine, son fils André et feu Roland (Marguerite Girouard).

Ses petites-filles: Nathalie, Catherine et Valérie.

Son frère et ses sœurs: Rosa, Yvonne, Laurette, Marcel.

Ses belles-sœurs Simone Beaugard et Jeannine Racicot, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.  
(9)



**OUELLETTE  
Marie-Anne**

A l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 7 octobre 1998 à l'âge de 74 ans est décédée Mme Marie-Anne Ouellette, demeurant à Farnham. Elle laisse dans le deuil Charles Lapointe; ses enfants: Pierrette, (Mario Lage), Réal (Sylvie Comeau), Mireille (Nelson Bédard), Carmen, feu Normand (Pierrette Boulais), Gilbert et Laura Ouellette (Jean). Elle laisse également ses petits-enfants Carl (Karine), Sonia (Guillaume), Davis, Francis, Dominic, Patrick, Maxime, Alexandre. Ses frères et sœurs: Maurice (Béatrice), Marguerite (feu Armand), Arthur (Lina), feu Jeanne (feu Maurice), feu Gérard (Simone), Madeleine (feu Maurice), Jean (feu Simone), feu Clément (feu Claire), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines, ses nombreux ami(e)s du H.L.M. de Farnham. Selon ses volontés, Mme Ouellette ne sera pas exposée. Sous la direction des salons funéraires:

**F. & J.M. Désourdy inc.**  
205 Principale Est  
Farnham  
tél: 293-4474 fax: 293-8525

Les funérailles auront lieu le samedi 10 octobre à 14 h en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. A noter que les parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.  
9



**LOISELLE  
RIOPEL  
Mme Simone**

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le mercredi 7 octobre 1998, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Simone Riopel, épouse de feu Ulric Loisel.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Laurent (Jacqueline Roy); Laurence (feu René Loisel); Réjeanne (Pierre Bernier); Denise; Monique (Maurice Piette); André (Suzanne Loisel); Suzanne (Denis Daigneault) et Alice (Yves Hudon).

Ses petits-enfants: Serge, Hélène, Louise, Yves Loisel; Simon Bernier; Denis, Josée, Diane Dubé; Roxanne, Rock, Julie Piette; Maxime, Alexandre Loisel; Carole, Michel Daigneault; Yvon, Jonathan Hudon. Ses arrière petits-enfants. Sa soeur Lawrence Riopel. Ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

La famille recevra vos témoignages de sympathie le samedi 10 octobre 1998 à compter de 9 h à la

**Maison Funéraire  
Désourdy, Wilson**  
109 rue William  
Cowansville, QC, J2K 1K9  
Tél. 450-263-1212  
Fax: 450-263-9557

Les funérailles auront lieu le samedi 10 octobre 1998 à 11 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.

Des dons en sa mémoire à la Fondation du Centre d'Accueil de Cowansville, 200 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1J2, (formulaires disponibles au salon) seraient grandement appréciés par la famille.

La famille désire remercier tout particulièrement le personnel du Centre d'Accueil de Cowansville pour les bons soins prodigués à Mme Loisel tout au long de son séjour.  
(9-10)



**DUROCHER  
Madame  
Laurence**

À Granby, le 4 octobre 1998, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Laurence Durocher, née Perreault, épouse de feu Raoul Durocher, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 9 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170 Dufferin à Granby  
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures. Les heures de visites seront jeudi de 19 h à 21 h; ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital Ste-Justine seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Pierre (Françoise Gosselin); François (Odette Lupien). Ses petits-enfants, Julie, Charles, Émilie et Marie. Ainsi que plusieurs belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier spécialement le personnel de la Résidence Bouthiet pour leur dévouement envers Mme Laurence Perreault Durocher, lors de son séjour parmi eux.  
(7-8-9)

## PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**G.R.P.R.**



**Tout sous un  
même toit  
au coeur de Granby**

Chapelle  inclus  
Salle de réception  inclus  
Garderie  inclus  
Crémation  inclus

**Des services  
incomparables  
À PRIX COMPARABLES**

pour que vos volontés soient respectées dans la dignité et l'économie au  
**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**Le Sieur**  
777-1414

LES JARDINS FUNÉRAIRES

**Bessette**

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique
- Dès cet automne
- Résidence Funéraire
- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

**Le respect  
des traditions**

997, Des Colombes, Canton de Granby  
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

\* Parties d'hier non comprises

## BASEBALL

CLASSEMENT	
------------	--

**SÉRIE DE CHAMPIONNAT**  
**Mercredi, 7 octobre**  
 San Diego 3 Atlanta 2  
 (San Diego mène 1-0)  
**Judi, 8 octobre**  
 San Diego à Atlanta  
**Samedi, 10 octobre**  
 Atlanta (Maddux 18-9) à San Diego (Hitchcock 9-7), 16h15.  
**Dimanche, 11 octobre**  
 Atlanta à San Diego, 19h45.  
**Lundi, 12 octobre**  
 x-Atlanta à San Diego, 20h10.  
**Mercredi, 14 octobre**  
 x-San Diego à Atlanta, 16h20.  
**Judi, 15 octobre**  
 x-San Diego à Atlanta, 20h15.  
 x: — si nécessaire

CLASSEMENT	
------------	--

**SÉRIE DE CHAMPIONNAT**  
 Quatre de sept  
**Mardi, 6 octobre**  
 Cleveland 0 New York 7  
 (New York mène 1-0)  
**Mercredi, 7 octobre**  
 Cleveland 4 New York 1 (12m)  
 (La série est égale 1-1)  
**Vendredi, 9 octobre**  
 New York (Pettitte 16-11) à Cleveland (Colon 14-9), 20h.  
**Samedi, 10 octobre**  
 New York (Hernandez 12-4) à Cleveland (Gorden 8-6), 19h.  
**Dimanche, 11 octobre**  
 x-New York à Cleveland, 16h.  
**Mardi, 13 octobre**  
 x-Cleveland à New York, 20h.  
**Mercredi, 14 octobre**  
 x-Cleveland à New York, 20h.  
 x: — si nécessaire

## HOCKEY

CLASSEMENT	
------------	--

**Vendredi, 9 octobre**  
 Philadelphie à N.Y. Rangers, 19h30.  
 Tampa Bay en Floride, 19h30.  
 San Jose contre Calgary, à Tokyo, 23h00.  
**Samedi, 10 octobre**  
 St. Louis à Boston, 19h.  
 Detroit à Toronto, 19h.  
 N.Y. Rangers à Montréal, 19h.  
 Pittsburgh à N.Y. Islanders, 19h.  
 Anaheim à Washington, 19h.  
 Tampa Bay en Caroline, 19h.  
 New Jersey à Chicago, 20h.  
 Floride à Nashville, 20h.  
 Buffalo à Dallas, 20h.  
 Ottawa au Colorado, 21h.  
 Los Angeles à Edmonton, 22h.  
 Calgary contre San Jose, à Tokyo, 23h00.  
**Dimanche, 11 octobre**  
 Anaheim à Philadelphie, 19h.  
 Ottawa à Phoenix, 22h.

CLASSEMENT	
------------	--

**SECTION EST**

Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Pont-Rouge	6	6	0	0	46	14	12
St-George-Beauce	6	5	1	0	34	21	10
Theftford Mines	5	3	2	0	19	28	6
Jonquière	5	0	5	0	15	31	0

**SECTION CENTRALE**

Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Granby	6	3	2	1	22	19	7
Asbestos	6	3	3	0	31	26	6
Acton Vale	6	1	2	2	15	19	5
Windsor	5	0	5	0	13	28	0

**SECTION OUEST**

Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Joliette	5	5	0	0	32	11	10
Laval	6	3	2	1	32	30	7
Sorel	5	2	2	1	25	32	5
St-Laurent	5	2	3	0	20	31	4
Lachute	6	2	4	0	25	39	4

**NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.**  
**Vendredi, 9 octobre**  
 Acton Vale à Sorel, 20h30.  
 Joliette à Granby, 20h30.  
 Laval à St-Laurent, 20h30.

Asbestos à Pont-Rouge, 20h30.  
 St-Georges à Windsor, 20h.  
 Theftford Mines à Jonquière, 21h.  
**Samedi, 10 octobre**  
 Windsor à Asbestos, 20h30.  
**Dimanche, 11 octobre**  
 Granby à St-Georges, 20h30.  
**Dimanche, 11 octobre**  
 Lachute à Jonquière, 13h30.  
 St-Laurent à Acton Vale, 19h30.  
 Sorel à Theftford Mines, 19h30.  
 Joliette à Laval, 19h30.

CLASSEMENT	
------------	--

**Partie d'hier non comprise**  
**SECTION SHERWOOD**

Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Contracteur	11	9	1	1	67	34	19
Cowansville	13	8	3	2	85	59	18
Warwick	10	7	2	1	43	36	15
Coaticook	9	6	2	1	47	28	13
Longueuil	11	5	5	1	59	62	11
St-Jean	12	4	7	1	39	50	9
St-Hyacinthe	10	2	5	3	42	69	7

**SECTION CCM**

Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Joliette	10	9	0	1	60	30	19
Valleyfield	11	8	3	0	68	54	16
St-Jérôme	12	7	5	0	57	52	14
Montréal	11	5	6	0	38	52	10
Lachine	8	3	4	1	31	46	7
La Plaine	9	2	5	2	45	64	6
Laprairie	13	0	13	0	42	76	0

**Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.**  
**Mardi, 6 octobre**  
 Valleyfield 7 St-Jérôme 2  
**Mercredi, 7 octobre**  
 Cowansville 1 Warwick 4  
**Judi, 8 octobre**  
 Laprairie à Valleyfield  
**Vendredi, 9 octobre**  
 Warwick à St-Jean, 19h30.  
 St-Jérôme à Laprairie, 19h30.  
 La Plaine à Contrecoeur, 20h.  
 St-Hyacinthe à Longueuil, 20h.

Lachine à Coaticook, 20h.  
 Montréal à Joliette, 20h.  
**Samedi, 10 octobre**  
 Coaticook à Valleyfield, 20h.  
**Dimanche, 11 octobre**  
 St-Jérôme à St-Hyacinthe, 14h.  
 Valleyfield à Coaticook, 14h30.  
 St-Jean à Contrecoeur, 19h30.  
 St-Laurent à Acton Vale, 19h30.  
 Sorel à Theftford Mines, 19h30.  
 Joliette à Laval, 19h30.

CLASSEMENT	
------------	--

**SECTION ESTRIE**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Waterloo	8	6	1	1	40	23	13
Rock Forest	7	6	1	0	26	14	12
St-Cyrille	6	4	0	2	29	20	10
Plessisville	7	3	3	1	26	18	7
Richmond	7	1	4	2	18	31	4
Sherbrooke	8	2	6	0	26	32	4
Cowansville	7	0	7	0	16	29	0

**Vendredi, 9 octobre**  
 La Tuque à St-Cyrille, 20h30.  
 Centre Mauricie à Richmond, 21h.

CLASSEMENT	
------------	--

**Parties d'hier non comprises**  
**SECTION ROBERT-LEBEL**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	9	7	2	0	40	24	14
Val d'Or	10	5	4	1	52	39	11
Rouyn-Noranda	8	3	2	3	33	31	9
Showinigan	8	3	3	2	28	27	8
Drummondville	9	3	5	1	33	42	7
Hull	8	3	5	0	26	32	6
Sherbrooke	9	2	6	1	30	49	5

**SECTION FRANK-DILIO**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Halifax	10	9	1	0	48	23	18
Moncton	9	5	3	1	38	31	11

Rimouski 8 4 3 1 23 29 9  
 Québec 8 4 4 0 29 27 8  
 Acadie-Bathurst 8 4 4 0 34 33 8  
 Cap-Breton 9 3 5 1 38 43 7  
 Chicoutimi 9 2 7 0 31 42 4  
 Baie-Comeau 6 1 4 1 19 30 3

**Mardi, 6 octobre**  
 Chicoutimi 1 Rimouski 3  
**Mercredi, 7 octobre**  
 Sherbrooke 7 Cap-Breton 9  
 Drummondville 3 Hull 5  
 Rouyn-Noranda 4 Val d'Or 4  
**Judi, 8 octobre**  
 Baie-Comeau à Cap-Breton  
 Sherbrooke à Moncton  
**Vendredi, 9 octobre**  
 Baie-Comeau à Halifax, 19h.  
 Québec à Acadie-Bathurst, 19h30.  
 Shawinigan à Rimouski, 19h30.  
 Victoriaville à Drummondville, 20h.  
**Samedi, 10 octobre**  
 Sherbrooke à Halifax, 19h.  
 Moncton à Acadie-Bathurst, 19h30.  
 Hull à Val d'Or, 19h30.  
**Dimanche, 11 octobre**  
 Québec à Rimouski, 19h.  
 Drummondville à Chicoutimi, 18h.  
 Shawinigan à Victoriaville, 18h.  
 Baie-Comeau à Moncton, 19h.  
 Hull à Rouyn-Noranda, 19h.

CLASSEMENT	
------------	--

**Parties d'hier non comprises**

Joueur	Mj	B	P	Pts
Walsh, Ryan Cap	9	11	10	21
Daigle, Christian VdO	10	7	13	20
Traini, Jason Hal	10	10	7	17
Grandmaitre, Patrick Vic	9	4	13	17
Nagy, Ladislav Hal	8	8	8	16
Tremblay, Philippe Cap	9	3	13	16
Desmarais, James Rau	7	9	6	15
Charbonneau, Alain VdO	9	10	4	14
Gagne, Simon Que	8	7	7	14
Thinel, Marc-André Vic	9	5	9	14
Batovsky, Zoltan Dru	9	7	6	13
DiPaolo, Mauro Hal	6	5	8	13
Ribeiro, Mike Rau	7	4	9	13
Dusoblon, Benoit VdO	8	2	11	13
Boily, Denis Bat	8	6	6	12



**Dure et longue soirée**  
 Les préposés au terrain du Turner Field, à Atlanta, ont eu une soirée fort chargée, mercredi, alors que de nombreuses averses ont interrompu le match de baseball entre les Padres de San Diego et les Braves de l'endroit. Le match, qui a débuté avec plus de deux heures de retard, a été remporté 3-2 en dix manches par les Padres. Une très longue soirée de baseball quoi!  
 photo Associated press

## FOOTBALL

CLASSEMENT	
------------	--

**CONFÉRENCE AMÉRICAINNE**  
**SECTION EST**

Équipe	V	D	N	Moy	Bp	Bc
Miami	3	1	0	750	67	42
N.-Angleterre	3	1	0	750	107	76
N.Y. Jets	2	2	0	500	104	75
Buffalo	1	3	0	250	80	84
Indianapolis	1	4	0	200	57	128

**SECTION CENTRALE**

Équipe	V	D	N	Moy	Bp	Bc
Jacksonville	4	0	0	1.000	96	71
Pittsburgh	3	1	0	750	50	56
Baltimore	2	2	0	500	78	78
Cincinnati	1	3	0	250	78	95
Tennessee	1	3	0	250	68	81

**SECTION OUEST**

Équipe	V	D	N	Moy	Bp	Bc
Denver	5	0	0	1.000	182	93
Kansas City	4	1	0	800	108	63
Oakland	3	2	0	600	81	111
Seattle	3	2	0	600	111	58
Son Diego	2	3	0	400	64	95

**CONFÉRENCE NATIONALE**  
**SECTION EST**

Équipe	V	D	N	Moy	Bp	Bc
Dallas	3	2	0	600	135	82
Arizona	2	3	0	400	81	114
N.Y. Giants	2	3	0	400	92	111
Philadelphie	0	5	0	000	52	137
Washington	0	5	0	000	74	169

**SECTION CENTRALE**

Équipe	V	D	N	Moy	Bp	Bc
Minnesota	5	0	0	1.000	166	96
Green Bay	4	1	0	800	135	107
Tampa Bay	2	3	0	400	75	99
Chicago	1	4	0	200	109	126
Detroit	1	4	0	200	107	138

**SECTION OUEST**

Équipe	V	D	N	Moy	Bp	Bc
Atlanta	3	1	0	750	107	80
N.-Orléans	3	1	0	750	89	74
San Francisco	3	1	0	750	133	86
St. Louis	1	3	0	250	99	115
Caroline	0	4	0	000	81	126

**Dimanche, 5 octobre**  
 Minnesota 37 Green Bay 24  
**Dimanche, 11 octobre**  
 Buffalo à Indianapolis, 13h.  
 Caroline à Dallas, 13h.  
 Kansas City en N.-Angleterre, 13h.  
 Pittsburgh à Cincinnati, 13h.  
 San Francisco en N.-Orléans, 13h.  
 Tennessee à Baltimore, 13h.  
 Washington à Philadelphie, 13h.

Chicago en Arizona, 16h.  
 Denver à Seattle, 16h15.  
 New York Jets à St. Louis, 16h15.  
 San Diego à Oakland, 16h15.  
 Atlanta à New York Giants, 20h20.  
**Lundi, 12 octobre**  
 Miami à Jacksonville, 20h20.

CLASSEMENT	
------------	--

**SECTION EST**

Équipe	Pj	V	D	N	Pp	Pc	P
Hamilton	14	10	3	1	395	255	21
Montréal	14	9	4	1	339	312	19
Toronto	14	8	6	0	364	281	16
Winnipeg	14	2	12	0	278	439	4

**SECTION OUEST**

Équipe	Pj	V	D	N	Pp	Pc	P
Calgary	14	9	5	0	431	296	18
Edmonton	14	7	7	0	284	344	14
Saskatchewan	14	5	9	0	305	372	10
C.-B.	14	5	9	0	259	347	10

**Samedi, 10 octobre**  
 Saskatchewan en C.-B., 23h.  
**Dimanche, 11 octobre**  
 Calgary à Hamilton, 13h.  
**Lundi, 12 octobre**  
 Toronto à Montréal, 13h.  
 Edmonton à Winnipeg, 16h.

CLASSEMENT	
------------	--

**SECTION ESTRIE**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cap-Madeleine	10	8	2	0	43	30	16
Magog	10	7	3	0	44	31	14
Antoine-Girouard	10	5	3	2	34	28	10
St-Foy	11	5	6	0	30	40	10
Jonquière	10	4	5				

# «Ce sera un bon test pour savoir où on est rendu»

**Joliette et St-Georges-de-Beauce, les prochains adversaires du Blitz**

**Gaétan Roy**

GRANBY

Si l'entraîneur du Blitz de Granby, Daniel Vincelette, voulait savoir où se situe son équipe à ce moment-ci de la saison, il sera servi à souhait au cours des deux prochains jours alors que sa troupe sera confrontée à deux équipes dominantes de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec jusqu'ici.

Dès ce soir (20h30), le Blitz mettra sa série de quatre matches sans revers à rude épreuve en recevant la visite du Blizzard de Joliette, qui présente une fiche parfaite de cinq gains en autant de parties, et qui domine le classement de la section ouest.

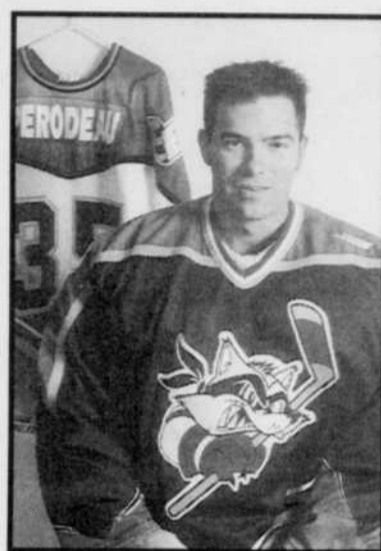
Et comme si le défi n'était pas suffisant, les troupes de Daniel Vincelette n'auront pas le temps de reprendre leur souffle qu'ils se rendront, samedi soir, à St-Georges-de-Beauce pour s'y mesurer au Garaga (!), qui compte dans ses rangs Mario Roberge, l'ex-homme fort du Canadien de Montréal.

«Ce sera un bon test pour savoir où on est rendu, admet Vincelette. Je suis satisfait de notre fiche de trois gains, un revers et une défaite en fusillade, surtout que la ligue est plus équilibrée cette année. Nous n'avons peut-être pas écrasé les Papetiers de Windsor lors de nos deux victoires, en fin de semaine dernière, mais je serais beaucoup plus mal à l'aise si on n'avait pas gagné».

Le pilote granbyen a dit qu'il était confiant, malgré le respect que son club doit à Joliette, la formation qui était installée à St-Gabriel l'an passé. L'an passé, le Blitz avait gagné, 6-3, lors de la seule visite du Blizzard.

## Pérodeau vs Averill?

Le match de ce soir pourrait bien tourner en duel entre les gardiens Michel Pérodeau, du Blitz, et Steve Averill, un Granbyen que l'équipe a échangé au Blizzard.



Le match de ce soir contre Joliette devrait opposer les deux gardiens du Blitz l'an dernier, soit Steve Averill, maintenant avec Joliette, à gauche, et Michel Pérodeau.

Les deux étaient les gardiens du Blitz l'an dernier. Granby pourrait récupérer Averill l'an prochain ou choisir un joueur sur le territoire du Blizzard.

Averill présente une fiche de 3-0 et une moyenne de 2,13; il a enregistré un blanchissage.

«Je m'attends à affronter Steve (Averill), note Vincelette. Il va bien, je suis content pour lui. Il le mérite. Il a aussi une équipe expérimentée devant lui».

Le Blizzard est non seulement puissant à l'offensive mais présente la meilleure moyenne défensive de la LHSPQ, ayant accordé seulement 11 buts.

Le Blitz a remporté ses deux matches à domicile et le Blizzard a gagné ses deux rencontres sur la route. Ça promet.

photos d'archives

«Joliette a de très bons joueurs comme Michel Mongeau, Martin Fecteau, Denis Paul et beaucoup d'autres. Il y a cependant un prix à payer pour le jeu offensif. Malgré notre respect, le Blitz n'a qu'une façon de jouer: en frappant nos adversaires. Nous pouvons ainsi les ralentir et leur faire commettre des erreurs dont nous pourrions profiter», laisse entendre Vincelette, en soulignant qu'il est toujours à la recherche d'aide à la ligne bleue.

Tous les joueurs du Blitz seraient disponibles, sauf Alex Daviault, toujours blessé, et possiblement Martin Graveline, dont le dossier devait être entendu hier par le comité d'appel au sujet de sa suspension de deux ans pour avoir frappé un arbitre.

## Morin décédé des suites d'une crise cardiaque

BERLIN  
Presse canadienne

Une autopsie a démontré que l'ancien joueur de la Ligue nationale, Stéphane Morin, est décédé des suites d'une crise cardiaque, a indiqué un porte-parole de son équipe en Allemagne, les Capitals de Berlin.

Le joueur de 29 ans originaire de Montréal s'est effondré sur le banc de son équipe lors de la

deuxième période d'un match à Oberhausen en Allemagne, mardi soir. Il a été transporté à l'hôpital où il a été impossible de le réanimer.

L'autopsie a été pratiquée à Oberhausen, hier.

«Le médecin a dit qu'il était possible qu'il (Morin) ait eu une crise cardiaque il y a trois ou quatre ans mais il ne savait pas», a dit le porte-parole des Capitals, Peter Harbig.

## Partout au Québec...

**LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC**

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations: Québec: 418-529-4705  
Montréal: 514-628-1274

## BÉNÉFICIEZ D'UN RABAIS EN ACHETANT VOTRE PASSE DE SAISON AVANT LE 15 OCTOBRE 98 AU MONT SHEFFORD

	Régulier	15 %
Adulte	275 \$	233,75 \$
Étudiant	200 \$	170,00 \$
Enfant	185 \$	157,25 \$
Enfant - 5 ans	50 \$	42,50 \$
Mini-passe	185 \$	157,25 \$
2 adultes	500 \$	425,00 \$
Famille (maximum)	800 \$	680,00 \$
Âge d'or (55 ans)	200 \$	170,00 \$

Les prix incluent les taxes.  
Téléphonez pour connaître les spéciaux sur les cours de ski ou de planche : 372-1550

Ouvert du mercredi au dimanche  
sauf pour les groupes



**SKI MONT SHEFFORD**  
1300 Denison Est, Granby  
(Route 112, direction Waterloo)  
**372-1550**

## RÉSERVEZ IMMÉDIATEMENT

**VENTE**  
À partir de  
**329,95 \$**

**SOYEZ PRÊT POUR L'HIVER**

**LOCATION**  
À partir de  
**199,95 \$**

POUR VOTRE AUTO  
**EXIGEZ**

**TEMPO**

- VENTE (neufs ou usagés)
- PRIX IMBATTABLES
- LOCATION
- LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT
- FACILITÉ DE PAIEMENT
- EXPERTISE (plus de 25 ans)
- RÉGION DESSERVIE :
- Tout le coeur du Québec
- ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE
- TOUTES LES GRANDEURS DISPONIBLES
- PRIX SUR DEMANDE



**MONTAGE • ENTREPOSAGE • DÉMONTAGE**

**RABAIS SPÉCIAL SUR TOUS LES ABRIS RÉGULIERS 16 ou 20 pi.**

## LACOMBE ET FRÈRES INC.

GRANBY TROIS-RIVIÈRES SHAWINIGAN/GRAND-MÈRE  
**777-4473 (819) 371-8585 (819) 538-1697**

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 octobre 1998

25

**Le Blitz**  
DE GRANBY



## À ne pas manquer ce soir 9 octobre à 20 h 30

Club visiteur :

**Le Blizzard de Joliette**

à l'aréna Léonard-Grondin  
601 Léon-Harmel, Granby  
Information : 776-8350



La ligue  
semi-professionnelle  
du Québec...

**Le meilleur hockey  
en région!**

L153959

# Alexandre Despatie reste modeste malgré ses succès et sa popularité

GRANBY

Plusieurs dizaines d'élèves de l'école l'Envolée avaient une "Alexandre" de bonne raison pour être en retard à leur premier cours hier après-midi.



**FERNAND BÉLANGER**

C'est que la nouvelle coqueluche du sport québécois, le plongeur Alexandre Despatie, a été l'objet d'une vague de popularité sans précédent lors de sa visite à cette institution granbyenne en attirant un auditoire de près de 200 personnes.

«J'ai eu des bonnes questions auxquelles je ne m'attendais pas, comme celle à propos de la complicité avec mon entraîneur», a noté le plus jeune médaillé d'or de l'histoire des Jeux du Commonwealth après sa rencontre avec des jeunes qui auraient pu être tout aussi bien ses collègues de classe.

Il faut dire que le jeune champion, qui mesure à peine cinq pieds et pèse une centaine de livres, reste fort modeste malgré ses récents succès en Malaisie concrétisés par la médaille d'or qu'il a d'ailleurs fait circuler en toute simplicité.

Peu porté sur les longs discours, il a surtout répondu au feu nourri

de questions sur son expérience aux Jeux du Commonwealth, sa carrière, son entraînement et l'impact de son fait d'armes dans son milieu scolaire et au sein de sa famille.

«C'est long 60 heures en avion. On avait eu une semaine d'entraînement en Australie avant les Jeux du Commonwealth et à la fin du voyage, je m'ennuyais de ma famille, de mes amis et de mon chien», a lancé le jeune adolescent pour déclencher les rires de plusieurs.

Il a noté qu'il était confiant de bien faire à Kuala Lumpur et que tous ses plongeurs ont été réussis de belle manière.

Alexandre Despatie a aussi indiqué qu'il voudrait éventuellement participer aux Jeux olympiques, et si possible, dès ceux de Sydney en l'an 2000.

Il a aussi donné une leçon de persévérance et de courage à ses homologues.

«Tu ne peux pas avoir une note de 100% à chaque examen. L'important, c'est qu'il ne faut pas lâcher», a fait remarquer Alexandre Despatie.

Pas étonnant qu'avec une telle maturité peu commune aux jeunes de son âge, le plongeur émérite soit sollicité aux dires même de sa mère Christiane par plusieurs écoles pour rencontrer des élèves dans des endroits où on retrouve différents problèmes dont le décrochage.



Alexandre Despatie a été fort populaire lors de sa visite à l'école l'Envolée hier midi. photo Michel St-Jean

## La rançon de la gloire

Et s'il a été l'objet d'une grande attention des médias - des entrevues au Point et Point J le même soir par la magie de l'enregistrement - à son retour au pays, son horaire demeure encore fort bien rempli à un point tel qu'il faut établir un agenda de ses sorties. Il fera notamm-

ment la mise au jeu protocolaire lors de l'ouverture de la saison du Canadien samedi.

«J'ai eu une demande pour aller à Toronto, mais j'ai refusé parce que je n'ai pas le temps. Il faut que je continue mes études tout en m'entraînant parce que j'ai encore des grosses compétitions au programme comme la qualification

pour les Championnats du monde», a-t-il précisé au cours d'une courte entrevue.

Il a relaté à la foule qu'il lui est évidemment plus difficile de circuler incognito à l'école St-Antoine-Exupéry de St-Léonard où il participe au programme sports-études en secondaire II.

«Je me promenais sur la place publique quand des gens que je connaissais pas se sont mis spontanément à m'applaudir», de relater l'athlète de 13 ans. Les jeunes filles lui tournent autour un peu plus depuis ses récents exploits.

Son courrier est aussi fort abondant, autant par la poste que sur son ordinateur.

La situation est aussi quelque peu perturbante pour sa soeur aînée Anouk puisque les réflecteurs sont constamment braqués sur le jeune héros depuis quelques semaines.

«C'est un peu difficile pour elle et je comprends sa situation. Si les choses étaient inversées, ma réaction serait la même», de poursuivre celui qui évolue en plongeur depuis huit ans.

Son entraîneur Michel Larouche a souligné que sa plus grande qualité est son humilité et sa capacité de contrôler ses émotions en compétition. Alexandre Despatie a toutefois reconnu qu'il lui arrivait d'être bavard et un peu baveux à l'occasion.

## «J'aime ça quand le vendredi arrive»

Fernand Bélanger

GRANBY

Le jeune champion consacre une vingtaine d'heures par semaine à son entraînement sous la direction de l'entraîneur Michel Larouche et le repos est à l'ordre du jour la fin de semaine.

«J'aime ça quand le vendredi arrive», lance le jeune ado immédiatement approuvé par son auditoire.

Il précise aussi qu'il n'a pas été poussé par personne pour évoluer en plongeur, des propos corroborés par sa mère.

«Si les parents poussent des enfants à pratiquer un sport, les jeunes n'auront pas de plaisir à le faire. Quand Alexandre part en voyage, je lui laisse une lettre dans lequel je conclus en lui disant "have fun"», de faire remarquer Christiane Despatie.

Alexandre Despatie profite de ses moments de loisirs pour notamment écouter la télévision, son émission favorite étant les Simpson. Il a d'ailleurs eu droit lors d'une réception civique à Laval à un cadeau comportant plusieurs cassettes de l'émission, un gilet et

une casquette à l'effigie des fameux personnages de dessins animés.

Et s'il se débrouille fort bien dans la langue de Shakespeare, il veut aussi apprendre les rudiments de l'espagnol.

Pour sa part, l'entraîneur Michel Larouche a fait observer qu'il y a une pression additionnelle à la suite des succès obtenus par le jeune prodige.

«Nous sommes placés devant un fait accompli. Il faut simplement continuer de faire de notre mieux», a-t-il rappelé.

## Horaire bien rempli

Chose certaine, les retombées de la médaille d'or d'Alexandre Despatie sont loin d'être terminées puisque son horaire des prochains jours comprendra un arrêt au dîner du Club médaille d'or de même qu'au Gala du quotidien La Presse où il agira à titre de présentateur du trophée d'excellence dans la catégorie jeunesse.

Il participera aussi à l'émission Les Débrouillards d'ici peu.

## Le championnat à la portée des Incroyables juvéniles

GRANBY

FB

Les Incroyables du football juvénile de J.-H.-Leclerc tenteront de décrocher le championnat de la saison de leur division en visitant l'équipe de l'école Le Phare demain à Sherbrooke.

«On a un bon momentun après notre victoire de 28-0 contre le Séminaire de Sherbrooke. Après un tel match, les joueurs sont très motivés de connaître une autre bonne partie», souligne l'entraîneur-chef Eric Therrien.

Le pilote des Incroyables s'attend à ce que le club de l'école Le Phare offre une attaque terrestre intéressante. «Ils ont l'habitude d'avoir de bons demis qui savent se faufiler pour connaître des courses valables. Leurs demis de coin sont aussi efficaces», analyse Eric Therrien.

Les Incroyables (4-0) sont la seule formation à revendiquer une fiche parfaite dans l'ensemble de la Ligue de football scolaire juvénile des Cantons de l'Est tandis que le Phare est un des quatre clubs du circuit à détenir une fiche de trois gains en quatre sorties.

Un gain à Sherbrooke permettrait aussi aux Incroyables de songer à une saison parfaite puisqu'ils complèteront leur calendrier régulier en accueillant les Béliers de l'école Montignac de Lac Mégantic le dimanche 18 octobre.

«On n'y songe pas trop pour l'instant, mais avec un total de six victoires, on pourrait aussi obtenir l'avantage du terrain pour la finale régionale, vu que les clubs de l'autre division ont tous subi au moins une défaite», signale Eric Therrien.

## Les cadets face à Jean-Eudes

Pour leur part, les Incroyables cadets viseront l'obtention du deuxième rang de la Ligue du football scolaire du Richelieu en rendant visite au club de l'école Jean-Eudes ce soir.

Chaque club revendique une fiche de deux victoires et autant de défaites et en l'emportant, les Granbyens seront assurés de terminer au deuxième échelon et ainsi obtenir l'avantage du terrain en première ronde des séries.

«Nous avons perdu 30-29 dans notre première partie contre Jean-Eudes, en commettant trois

échappés mais cette fois-ci, je m'attends à une victoire décisive», souligne le pilote Pascal Ménard.

Il note aussi que des modifications ont été apportées à sa formation, de manière à ce que l'offensive soit relancée.

«On fait appel de façon sporadique à différents joueurs défensifs pour aider l'attaque, ce qu'on n'était pas capable de faire en début de saison. Il y a eu quelques belles révélations, dont le demi Charles Taillefer, qui en est à sa première saison», de poursuivre Pascal Ménard.

Il précise aussi que le travail des unités spéciales, particulièrement en ce qui a trait aux bottés de placement, a fait l'objet d'une attention spéciale au cours des entraînements tenus cette semaine. «On en a réussi trois sur sept dans notre dernière partie et c'est un pourcentage qu'il faut améliorer», fait-il remarquer en guise de conclusion.

Les Incroyables cadets disputeront leur dernier duel de la saison régulière le samedi 17 octobre en recevant les Cactus de Notre-Dame qui sont déjà assurés du championnat de la saison régulière avec quatre triomphes en autant de rencontres.

**Son mal de dos, dit-il, est moins grave que ce qui est arrivé à Stéphane Morin**

**Guy Robillard**

MONTREAL  
Presse canadienne

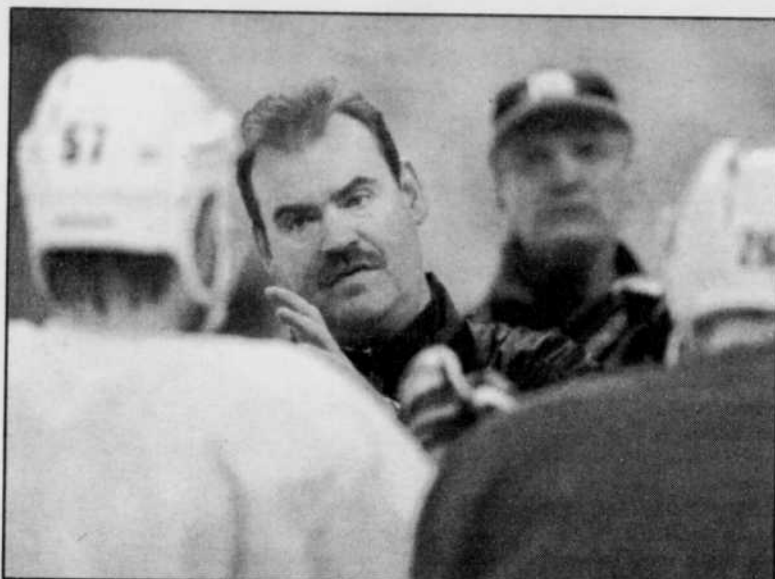
**D**e vieux problèmes de dos reviennent hanter Patrice Brisebois, qui devra rater l'ouverture de la saison.

«Je ne connais pas de mots pour exprimer ma déception», disait hier le défenseur de 27 ans, qui estime avoir devant lui les plus belles années de sa carrière. Son absence est prévue pour une période de sept à 10 jours.

«Mon mal de dos, ce n'est pas si grave quand tu vois ce qui est arrivé à Stéphane Morin. C'est là que tu constates que la vie ne tient qu'à un fil.»

Brisebois s'est dit très affecté par la mort de Morin, 29 ans, décédé d'une crise cardiaque sur le banc des joueurs lors d'un match en Allemagne. C'est un confrère de travail qu'il a «très bien connu», ayant commencé à jouer contre lui dans la Ligue junior majeure du Québec. Brisebois se rappelle même avoir fait un voyage d'agrément dans le Sud avec lui, auquel participaient également Jean-Jacques Daigneault, Steve Finn et Yves Racine.

# Brisebois ratera le début de la saison



Pat Burns discute avec ses joueurs lors d'un entraînement des Bruins, hier, à Boston. Les Bruins ouvrent leur saison samedi, en recevant les Blues de St. Louis.

photo Associated press

La blessure à Brisebois a été diagnostiquée comme une irritation légère à un disque.

Il tentait de se consoler hier en rappelant que lorsqu'il avait été éprouvé par le même problème, son absence n'avait duré que deux à trois semaines.

C'est lors d'un match à Ottawa en 1994-95 que le mal est apparu pour la première fois.

«C'a été l'élément déclencheur», se souvient Brisebois, qui a eu à endurer des maux de dos occasionnels depuis.

«Mais j'en ai parlé au médecin et j'ai de la misère à m'expliquer pourquoi ça revient aujourd'hui. Je n'ai pas eu mal du camp d'entraînement. C'est vrai qu'il y a eu des événements qui ont pu provoquer du stress...»

Brisebois faisait référence au fait qu'il s'est rapporté au camp d'entraînement avec deux jours de retard, mais il ne semblait pas croire que c'était une explication valable.

Le mal est réapparu pendant le match contre les Devils du New Jersey, à Albany, le 20 septembre.

Brisebois est revenu au jeu le 1er octobre, mais il a dû déclarer forfait contre les Blackhawks de Chicago lors du dernier match préparatoire, lundi.

## «J'ai tout bousillé»

CLEVELAND  
Associated press

**U**n peu plus et Chuck Knoblauch aurait eu besoin d'une escorte policière pour quitter New York. Quand il est arrivé à Cleveland au milieu de la nuit, les gens l'ont accueilli en héros.

La décision de Knoblauch de s'enguirlander avec l'arbitre plutôt que de récupérer la balle en 12e manche a permis aux Indiens de Cleveland de marquer le point de la victoire dans la deuxième match de la série de championnat contre les Yankees.

En arrivant en Ohio, Knoblauch avait déjà revu le jeu des centaines de fois dans sa tête. Mais après l'avoir vu pour la première fois à la télé, il a compris l'ampleur de sa gaffe.

«J'ai tout bousillé», a-t-il dit.

C'était jour de relâche hier et les Indiens ont tenu un exercice complet à Jacobs Field. Les Yankees ont tenu un exercice facultatif et quelques joueurs seulement se sont présentés sur le terrain.

Knoblauch, hué copieusement à sa dernière présence au bâton au Stade des Yankees, puis malmené dans les journaux de la métropole, se devait d'être sur place.

Il tenait à s'expliquer et voulait qu'on lui pardonne.

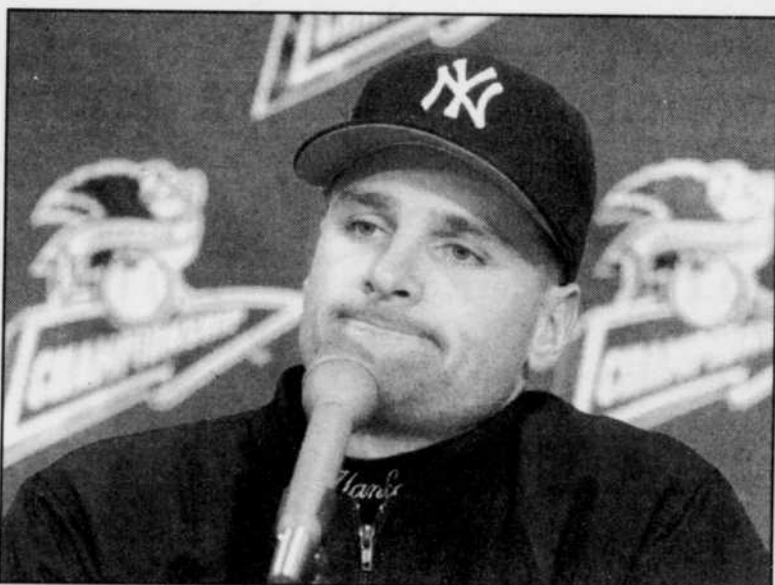
«J'ai gaffé et je me sens très mal, a-t-il dit. J'aurais dû ramasser la balle, peu importe la décision de l'arbitre. Je dois m'excuser auprès de mes coéquipiers et de mon gérant et de tous les supporters des Yankees.»

Après avoir admis sa faute, Knoblauch et les autres joueurs des Yankees peuvent maintenant se tourner vers les Indiens.

Les Indiens ont dominé la série

ces. Leur moyenne d'équipe est de .182 (8 en 44) au cours des séries.

«Nous avons eu tellement de chances de remporter ce match tôt dans la rencontre, a dit Paul



Chuck Knoblauch a tenu à rencontrer les journalistes, malgré sa bétise de mercredi.

photo Associated press

après avoir cédé cinq points en première manche du premier match.

New York a eu plusieurs chances de prendre les devants 2-0 dans la série, mais n'a pas été capable de marquer dans les situations critiques.

Les Yankees n'ont obtenu qu'un seul coup sûr en 11 présences avec des coureurs en position de marquer. En saison régulière, il sont présentés une moyenne collective de .299 en de telles circonstances.

O'Neill. Mais nous ne l'avons pas fait. Mais ce n'est pas la fin du monde. Nous n'avons perdu qu'un seul match. Nous allons nous retrouver.»

Dans le troisième match ce soir, les Yankees affronteront Bartolo Colon, qui les a limités à trois coups sûrs en huit manches dans une victoire de 11-0 de Cleveland le 21 juin. Andy Pettitte, qui a perdu deux fois face aux Indiens en série l'an dernier, sera le partant des Yankees.

## Ca va mal pour les Braves

ATLANTA

**L**es Padres de San Diego ont pris les devants 2-0 dans la série de championnat de la Ligue nationale, alors qu'ils ont vaincu les Braves à Atlanta 3-0.

Jeudi, les Padres avaient triomphé 3-2.

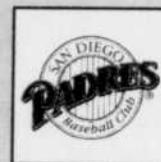
Le lanceur Kevin Brown a été la vedette incontestée des Padres hier, lui qui n'a donné que trois coups sûrs et fait mordre la poussière à 12 frappeurs des Braves.

Les Padres ont inscrit un premier point en sixième manche quand Chris Gomez a croisé le marbre. Ils ont ajouté deux autres points en neuvième lorsque Kevin Brown et Quilvio Veras ont imité Gomez.

La série se transporte maintenant à San Diego où seront présentés les trois prochains matchs. La troisième partie de cette série sera à San Diego samedi.

# SPORTS

## Les résultats



3



0

**HOCKEY**  
LHJMQ  
Baie-Comeau 1 Cap-Breton 5  
Sherbrooke 3 Moncton 4

## Au petit écran

Vendredi, 9 octobre  
GOLF PGA  
Championnat Michelob (RDS, 17h)

**BASEBALL**  
SÉRIE DE CHAMPIONNAT  
LIGUE AMÉRICAINNE  
New York à Cleveland (RDS, 20h)

## À surveiller

Vendredi, 9 octobre  
LHSPQ  
Joliette à Granby, 21h

LA VOIX DE L'EST — vendredi 9 octobre 1998

27

# SPÉCIAUX D'AUTOMNE

## PLANCHER LAMINÉ

révolutionnaire  
Carnival de Bruce,  
Marvella de Pergo  
Rég. : 2,99 \$/pi.ca.

SPÉCIAL **269\$**  
/pi.ca.  
6 couleurs en magasin

## Bruce®

### MERISIER NATUREL

3 1/4 po  
N° MN310

Rég. : 4,50 \$/pi.ca.

### SPÉCIAL

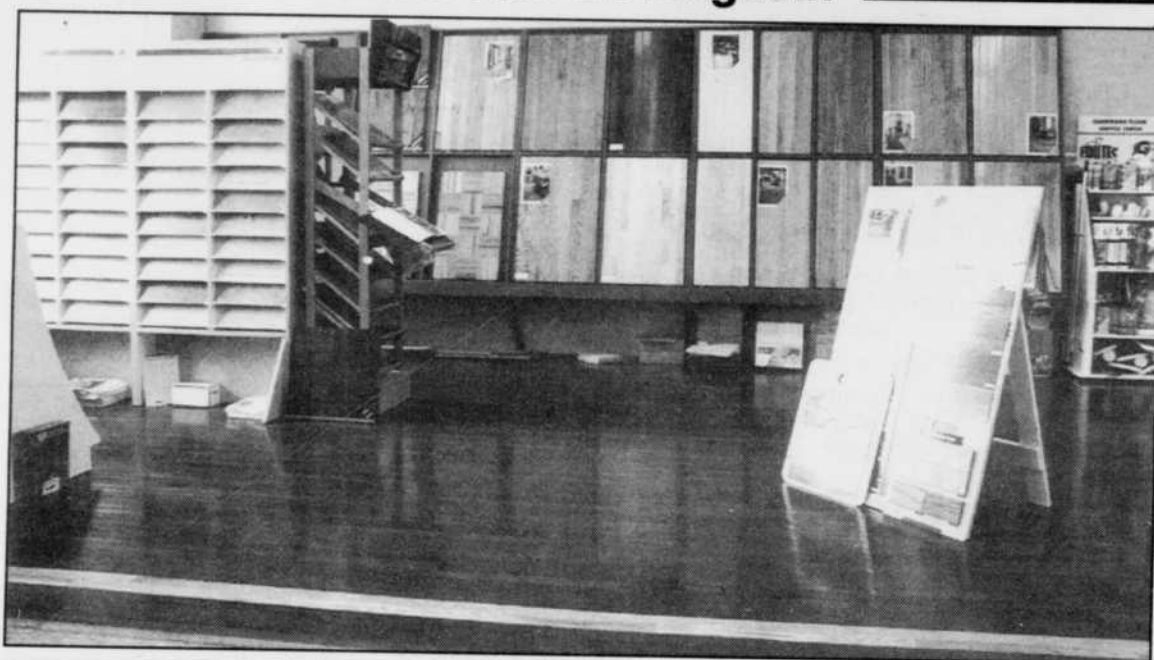
**389\$**  
/pi.ca.

### ÉRABLE NATUREL

Kennedale de Bruce  
Grade Taverne 2 1/4 po  
Rég. : 5,98 \$/pi.ca.

**475\$**  
SPÉCIAL /pi.ca.

Cerise et Cannelle  
CM-728TCM-733T



### ÉRABLE SÉLECT

et MEILLEUR  
Couleur : naturel  
2 1/4 po  
Rég. : 5,70 \$/pi.ca.

SPÉCIAL  
**490\$**  
/pi.ca.

Quantités limitées

### JATOBA

Cerisier brésilien  
3 1/4 po  
Couleur : naturel (rouge)  
Rég. : 7,75 \$/pi.ca.

SPÉCIAL  
**690\$**  
/pi.ca.

### PARQUETERIE

CHÊNE RUSTIC	<b>189\$</b> /pi.ca.
ÉRABLE SÉLECT	<b>199\$</b> /pi.ca.
MERISIER CLASSIC	<b>179\$</b> /pi.ca.

# TAPIS

## Pit Lallier

ET FILS INC.

VENTE ET INSTALLATION DE TAPIS, PRÉLARTS, CÉRAMIQUE

Nous GARANTISSONS notre installation

1054 Denison Est, Granby

**372-4440** (chemin Waterloo)



L160887